

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

800 J Cat. III PROTECTION LEVEL

TJ198Ta

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

DUPONT™

Tyvek®

800 J
TJ198Ta

CE 0598

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE
ВОСПЛАМЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing
Category III
TYPE 3-B
EN 14605:2005+A1:2009
TYPE 4-B
EN 14605:2005+A1:2009
TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010
TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009
EN 1149-5: 2018
EN 14126: 2003
EN 1073-2:2002

Class 2

Other certification(s) independent of CE marking

UK CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

EAC
TP TC 019/2011

화확물질용 보호복전신보호
복 3형식, 성능수준 6 (수산
화나트륨 40%) 인증번호
16-AV4CX-0036

CA: certificação brasileira

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

*DuPont registered trademark
Ref.: XXXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

2 | 12
1 |
3 | 4
13 | 5
10 | 7
14 | 8
2 | 15
6 |
11 |
9 |

- EN • Instructions for Use
- DE • Gebrauchsanweisung
- FR • Consignes d'utilisation
- IT • Istruzioni per l'uso
- ES • Instrucciones de uso
- PT • Instruções de utilização
- NL • Gebruiksaanwijst
- NO • Bruksanvisning
- DA • Brugsanvisning
- SV • Bruksanvisning
- FI • Käyttöohje
- PL • Instrukcja użytkowania
- HU • Használati útmutató
- CS • Návod k použití
- BG • Инструкции за употреба

- SK • Pokyny na použitie
- SL • Navodila za uporabo
- RO • Instrucțiuni de utilizare
- LT • Naudojimo instrukcija
- LV • Lietošanas instrukcija
- ET • Kasutusjuhised
- TR • Kullanım Talimatları
- EL • Οδηγίες χρήσης
- ZH-CN • 使用说明书
- ZH-TW • 使用說明書
- JA • 取扱説明書
- HR • Upute za uporabu
- SR • Uputstvo za upotrebu
- RU • Инструкция по применению
- KR • 사용설명서

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with™, SM or® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

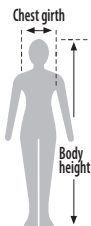
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 800 | TJ198Ta

July 2020/30/V2

DuPont Ref.: IFUTV8_014

BODY MEASUREMENTS CM/INCH



| Size | Chest girth (cm) | Body height (cm) | Chest girth (inches) | Body height (feet/inches) |
|------|------------------|------------------|----------------------|---------------------------|
| SM | 84-92 | 162-170 | 33-36 | 5'4"-5'7" |
| MD | 92-100 | 168-176 | 36-39 | 5'6"-5'9" |
| LG | 100-108 | 174-182 | 39-43 | 5'8"-6'0" |
| XL | 108-116 | 180-188 | 43-46 | 5'11"-6'2" |
| 2XL | 116-124 | 186-194 | 46-49 | 6'1"-6'4" |
| 3XL | 124-132 | 192-200 | 49-52 | 6'3"-6'7" |
| 4XL | 132-140 | 200-208 | 52-55 | 6'7"-6'10" |
| 5XL | 140-148 | 208-216 | 55-58 | 6'10"-7'1" |
| 6XL | 148-156 | 208-216 | 58-61 | 6'10"-7'1" |
| 7XL | 156-162 | 208-216 | 61-64 | 6'10"-7'1" |

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

| | |
|--|--|
| | Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøvsjask påvirker beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prani má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отбие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • 請勿洗滌。洗滌會影響防護性能 (例如會洗掉抗靜電劑)。• 請勿清洗。洗滌將對保護性能造成影響 (例如, 洗掉抗靜電作用)。• 洗濯不可。洗濯は防護性能に影響を与えます。(例: 帯電防止剤は洗濯によって落ちることがあります。) • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštitna od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. antistatikalni se isprati). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав). • 세탁하지 마십시오. 세탁은 보호력에 영향을 미칩니다. (예. 대전방지 효과가 저하됩니다.) |
| | Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He gliadi. • Ne žehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδερώμα. • 請勿熨燙。• 請勿熨燙。• アイロン不可。• Nemojte glačati. • Ne peglati. • Не гладить. • 다림질 하지 마십시오. |
| | Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa gőffel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti u stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • 請勿烘干。• 請勿放入烘乾機。• 乾燥機不可。• Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • Не подвергать машинной стирке. • 기계 건조하지 마십시오. |
| | Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • He kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūišķe puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • 請勿干洗。• 請勿乾洗。• 드라이クリーニング不可。• Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čišćenje. • He подвергать химической чистке. • 드라이 크리닝하지 마십시오. |
| | Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebéilit. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • 請勿漂白。• 請勿漂白。• 漂白不可。• Nemojte izbjeljivati. • Ne izbeljivati. • Не отбеливать. • 표백하지 마십시오. |

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Coverall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 800 J TJ198Ta is the model name for a hooded protective coverall with overlapped seams, and cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ This coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "Types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm and feet/inches) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

| FABRIC PHYSICAL PROPERTIES | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----------|
| Test | Test method | Result | EN Class* |
| Abrasion resistance | EN 530 Method 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Flex cracking resistance | EN ISO 7854 Method B | > 15000 cycles | 4/6*** |
| Trapezoidal tear resistance | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tensile strength | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Puncture resistance | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Surface resistance at RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530) | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| Chemical | Penetration index - EN Class* | Repellency index - EN Class* |
| Sulphuric acid (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Sodium hydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-Xylene | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* According to EN 14325:2004

| FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min) | | |
|--|-------------------------|-----------|
| Chemical | Breakthrough time (min) | EN Class* |
| Sulphuric acid (30%) | > 480 | 6/6 |

* According to EN 14325:2004

| FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS | | |
|---|-----------------------|-----------|
| Test | Test method | EN Class* |
| Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood | ISO 16603 | 6/6 |
| Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | 4/6 |
| Resistance to penetration by contaminated liquids | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Resistance to penetration by biologically contaminated dust | ISO 22612 | 3/3 |

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

| Test method | Test result | EN Class |
|---|--|----------|
| Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3) | Pass*** | N/A |
| Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B) | Pass | N/A |
| Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2) | Pass*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%*$ | N/A |
| Protection factor according to EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A) | Pass | N/A |
| Seam strength (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1% L_{pm} values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80% L_8 values $\leq 15\%$

According to EN 14325:2004 *Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. This coverall provides protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for this coverall has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabric melts at about 105 - 165°C (221 - 329°F). This coverall contains natural rubber latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing natural rubber elastics that are in the garments are located in the waist elastic and thumb loops, they are covered by a stitching/covering thread to minimise the risk of direct skin contact with the elastic itself. DuPont can not eliminate the risk that a wearer may come into contact with Latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using these products. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice, please contact DuPont or your supplier). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. To achieve the Type 3 liquid tightness, full taping including additional taping over the zipper flap and across the zipper base is required. Without this additional taping, the suits achieve a liquid tightness of Type 4 only and should not be used with pressurized liquid jet exposures. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This coverall can be used with or without thumb loops. The thumb loops of this coverall should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. This coverall meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10^9 Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. This garment is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. This garment is designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® 800 fabric retains adequate physical strength over a period of 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENKETTET ① Marke. ② Hersteller des Schutanzugs. ③ Modellbezeichnung – Tyvek® 800 J T198Ta ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Armel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. ⑥ Dieser Schutanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ⑦ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. ⑧ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ⑨ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Herstellerland. ⑫ Herstellungsdatum. ⑬ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwenden. ⑮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS

| Test | Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse* |
|---|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Abriebfestigkeit | EN 530 Methode 2 | > 100 Zyklen | 2/6*** |
| Biegerissfestigkeit | EN ISO 7854 Methode B | > 15000 Zyklen | 4/6*** |
| Weiterreißfestigkeit | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Zugfestigkeit | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Durchstoßfestigkeit | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oberflächenwiderstand bei 25 % r. f./RH** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | Innenseite $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm | N/A |

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatz Einschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

| Chemikalie | Penetrationsindex – EN-Klasse* | Abweisungsindex – EN-Klasse* |
|-----------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Schwefelsäure (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-Xylol | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Gemäß EN 14325:2004

MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

| Chemikalie | Durchbruchzeit (min) | EN-Klasse* |
|---------------------|----------------------|------------|
| Schwefelsäure (30%) | > 480 | 6/6 |

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN

| Test | Testmethode | EN-Klasse* |
|---|-----------------------|------------|
| Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut) | ISO 16603 | 6/6 |
| Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174) | ISO 16604 Verfahren C | 4/6 |
| Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben | ISO 22612 | 3/3 |

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

| Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse |
|---|--------------|-----------|
| N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{pm} -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet: 80% aller L_8 -Werte $\leq 15\%$ | | |
| ** Gemäß EN 14325:2004 *** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung | | |

| PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS | | |
|---|---|--------|
| Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3) | Bestanden*** | N/A |
| Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B) | Bestanden | N/A |
| Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2) | Bestanden*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L ₈ 10 ≤ 15 %* | N/A |
| Schutzfaktor gemäß EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A) | Bestanden | N/A |
| Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{pm}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L₈-Werte ≤ 15 %

** Gemäß EN 14325:2004 *** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Dieser Schutzzanzug bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diesen Schutzzanzug verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Das verwendete Material schmilzt bei ca. 105–165 °C (221–329 °F). Dieser Schutzzanzug enthält Naturkautschuklatex, welches bei sensibilisierten Personen allergische Reaktionen auslösen kann. In diesem Schutzzanzug enthält der Gummizug in der Taille und in den Daumenschlaufen Naturkautschuklatex. Diese sind mit einer Naht/Stoffabdeckung bedeckt, um direkten Hautkontakt mit dem Gummizug zu minimieren. DuPont kann jedoch nicht ausschließen, dass der Träger mit dem Latex in Kontakt kommt. Bei Anzeichen einer allergischen Reaktion während der Benutzung von DuPont-Produkten sollte die Benutzung sofort beendet werden. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die Kapuze wurde so entwickelt, dass die Anforderungen für Typ 4 ohne äußeres Abkleben mit der Vollgesichtsmaske erfüllt werden (für Hinweise zur Kompatibilität wenden Sie sich bitte an DuPont oder Ihren Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Um Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, ist vollständiges Abkleben, inklusive Abkleben über der Reißverschlussabdeckung und quer über den Reißverschlussabschluss erforderlich. Ohne dieses zusätzliche Abkleben erreicht der Schutzzanzug nur eine Flüssigkeitsdichtigkeit gemäß Typ 4 und sollte bei Exposition gegenüber unter Druck stehenden Flüssigkeitsstrahlen nicht eingesetzt werden. Der Anwender hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutzzanzug kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Außenhandschuh mittels Klebeband mit dem Ärmel verklebt werden. Dieser Schutzzanzug erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch auszustattete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzzanzugs.

VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER: Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industriestandards sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Dieses Kleidungsstück wurde für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Tyvek® 800 Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 5 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle - Tyvek® 800 J T198TA est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique à l'intérieur et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ⑦ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ⑧ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⑮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU | | | |
|--|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Essai | Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
| Résistance à l'abrasion | EN 530, Méthode 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854, Méthode B | > 15000 cycles | 4/6*** |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Résistance à la perforation | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Résistance de surface à 25 % d'HR** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm | N/A |

N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 ** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530) | | | |
|---|------------------------------------|----------------------------------|--|
| Substance chimique | Indice de pénétration - Classe EN* | Indice de répulsion - Classe EN* | |
| Acide sulfurique (30 %) | 3/3 | 3/3 | |
| Hydroxyde de sodium (10 %) | 3/3 | 3/3 | |
| o-xylène | 3/3 | 1/3 | |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 | |

* Selon la norme EN 14325:2004

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A - TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min) | | |
|---|------------------------|------------|
| Substance chimique | Temps de passage (min) | Classe EN* |
| Acide sulfurique (30 %) | > 480 | 6/6 |

* Selon la norme EN 14325:2004

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX | | |
|---|-----------------------|------------|
| Essai | Méthode d'essai | Classe EN* |
| Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique | ISO 16603 | 6/6 |
| Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174 | ISO 16604 Procédure C | 4/6 |
| Résistance à la pénétration par des liquides contaminés | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés | ISO/DIS 22611 | 3/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

| | |
|---|-----------|
| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX | |
| Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées | ISO 22612 |
| | 3/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

| PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS | | |
|--|--|-----------|
| Méthode d'essai | Résultat | Classe EN |
| Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3) | Réussi*** | N/A |
| Type 4 : Essai au brouillard de haute intensité (EN ISO 17491-4, méthode B) | Réussi | N/A |
| Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2) | Réussi*** • $L_{jmm} \leq 30\%$ • $L_s \leq 15\%$ * | N/A |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A) | Réussi | N/A |
| Force des coutures (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Non applicable *82/90 signifie que 91,1% des valeurs $L_{jmm} \leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80% des valeurs $L_s \leq 15\%$

Selon la norme EN 14325:2004 *Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif
Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certaines pulvérisations denses ou sous pression et contre certains liquides inorganiques, lorsque la pression d'exposition n'exécède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai de Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Cette combinaison protège totalement des particules fines (Type 5), des pulvérisations denses ou sous pression (Type 3), des pulvérisations denses de liquides (Type 4) et des aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Le matériau constitutif de cette combinaison a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à 105 - 165° C (221 - 329°F) environ. Cette combinaison contient du latex de caoutchouc naturel susceptible de provoquer une réaction allergique chez les personnes qui y sont sensibles. Les élastiques en caoutchouc naturel contenant du latex utilisés dans ce vêtement sont localisés à la taille et dans les passe-pouce. Ils sont recouverts de fil pour réduire le risque de contact direct entre l'élastique et la peau. DuPont n'est pas en mesure d'éliminer totalement le risque pour l'utilisateur d'entrer en contact avec le latex. Toute personne qui commence à présenter des signes de réaction allergique au cours de l'utilisation des produits DuPont doit cesser immédiatement d'utiliser ces produits. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Cette capuche est étudiée pour répondre aux exigences du Type 4 sans application extérieure de ruban adhésif au niveau du masque intégral (si vous avez besoin de conseils en matière de compatibilité, contactez votre fournisseur ou DuPont). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Pour atteindre l'étanchéité aux liquides de Type 3, il convient d'appliquer du ruban adhésif à tous les endroits indiqués, et d'en appliquer en plus sur le rabat de fermeture à glissière ainsi qu'à la base de celle-ci. Sans cette application supplémentaire de ruban adhésif, la combinaison n'atteint qu'une étanchéité aux liquides de Type 4 et ne doit pas être utilisée en conditions d'exposition à un jet de liquide sous pression. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que son masque s'adapte à la forme de la capuche et qu'il est possible d'appliquer du ruban adhésif à la jonction des deux si les conditions de l'application le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison est utilisable avec ou sans bride de pouce. Les brides de pouces de cette combinaison ne doivent être utilisées qu'avec un système à deux paires de gants, où l'utilisateur place la bride par-dessus le gant du dessous et la deuxième gant est porté par-dessus la manche de la combinaison. Pour une protection maximale, il convient d'appliquer du ruban adhésif sur la manche et le gant extérieur. Cette combinaison répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

RESPONSABILITÉ DES UTILISATEURS : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les vêtements appropriés à chaque utilisation prévue et conformes à toutes les normes administratives et du secteur. Ce vêtement est conçu pour réduire le risque de blessure, mais aucun dispositif de protection seul n'est capable d'éliminer tout risque d'accident. Tout vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec l'application des bonnes pratiques de sécurité. Ce vêtement est à usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter le vêtement pour vérifier que tous ses composants, notamment le matériau, les fermetures à glissière, les coutures, les interfaces, etc., sont en bon état, ne présentent pas d'endommagement et sont capables d'assurer une protection suffisante dans le cadre de l'action à réaliser et des produits chimiques qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vêtement qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement. Ne portez jamais un vêtement qui a été contaminé, est altéré ou endommagé. Les vêtements en Tyvek® doivent comporter des matériaux antidérapants sur la surface extérieure des bottes, des couvre-chaussures ou des autres vêtements dans les conditions favorables au glissement. Si le vêtement est endommagé pendant son utilisation, revenez immédiatement dans un environnement sûr, décontaminez soigneusement le vêtement selon les besoins, puis mettez-le au rebut de manière sécurisée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur du vêtement, ainsi que du superviseur et de l'employeur de celui-ci, d'examiner l'état du vêtement avant et pendant son utilisation, afin de vérifier qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15°C (59°F) et 25°C (77°F) dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que le matériau Tyvek® 800 conserve une résistance mécanique adéquate pendant 5 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® 800 J TJ198Ta è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastici ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria II conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ❼ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ❽ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ❹ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e piedi/pollici) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

| PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|------------|
| Prova | Metodo di prova | Risultato | Classe EN* |
| Resistenza all'abrasione | EN 530 (metodo 2) | > 100 cicli | 2/6*** |
| Resistenza alla rottura per flessione | EN ISO 7854 (metodo B) | > 15000 cicli | 4/6*** |
| Resistenza allo strappo trapezoidale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistenza alla trazione | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistenza alla perforazione | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistività superficiale con umidità relativa del 25%** | EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018 | interna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale

| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530) | | |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Composto chimico | Indice di penetrazione - Classe EN* | Indice di repellenza - Classe EN* |
| Acido solforico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Idrossido di sodio (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-xilene | 3/3 | 1/3 |
| 1-butanolo | 3/3 | 2/3 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004

| RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min) | | |
|---|----------------------------|------------|
| Composto chimico | Tempo di permeazione (min) | Classe EN* |
| Acido solforico (30%) | > 480 | 6/6 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004

| RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI | | |
|---|-----------------|------------|
| Prova | Metodo di prova | Classe EN* |
| | | |

* In conformità allo standard EN 14126:2003

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

| | | |
|--|-------------------------|-----|
| Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico | ISO 16603 | 6/6 |
| Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174 | ISO 16604 (procedura C) | 4/6 |
| Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata | ISO 22612 | 3/3 |

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

| Metodo di prova | Risultato della prova | Classe EN |
|--|---|-----------|
| Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3) | Superata*** | N/A |
| Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B) | Superata | N/A |
| Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2) | Superata*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_1/8/10 \leq 15\%$ * | N/A |
| Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A) | Superata | N/A |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Non applicabile * 82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{pm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_1 \leq 15\%$

** In conformità allo standard EN 14325:2004 *** Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera nastrati

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pnenofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Questa tuta fornisce una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per questa tuta ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto fonde a circa 105 - 165 °C (221 - 329°F). Questa tuta contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche nelle persone sensibilizzate al lattice. Gli elastici in gomma naturale contenente lattice presenti negli indumenti si trovano in vita e nei passanti pollice e sono coperti da punti o da un filo di copertura per ridurre al minimo il rischio di contatto diretto della cute con gli elastici stessi. DuPont non può eliminare il rischio che chi indossa la tuta venga a contatto con il lattice. Chiunque presenti i primi sintomi di risposta allergica mentre utilizza prodotti DuPont deve sospendere immediatamente l'uso. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Il cappuccio è concepito per soddisfare i requisiti per il tipo 4 senza nastratura esterna della maschera pnenofacciale (per informazioni relative alla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. Per ottenere una tenuta stagna di tipo 3, è necessario una nastratura completa, anche della patta con cerniera e alla base della cerniera stessa. Senza questa nastratura supplementare, la tuta raggiunge una tenuta stagna solo di tipo 4 e non deve essere usata in caso di esposizione a getti liquidi. L'utilizzatore deve verificare che la maschera aderisca alla sagoma del cappuccio e che possa essere eseguita una nastratura ermetica se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta può essere utilizzata con o senza passanti pollice. I passanti pollice di questa tuta devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passante sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, occorre rinforzare con nastro adesivo l'attacco del guanto esterno alla manica. Questa tuta soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specificati. Questo indumento è destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questo indumento è monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano in buone condizioni operative, non siano danneggiate e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antisdrucolo sulla superficie esterna di scarponi, soprascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che il tessuto Tyvek® 800 mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.com

ESPAÑOL**INSTRUCCIONES DE USO**

ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: Tyvek® 800 J TJ198Ta es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras revestidas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. 4 Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indican el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Este overol lleva un tratamiento antiestático interior y ofrece protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. 7 "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol y definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. 9 La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pies/pulgadas) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 País de origen. 13 Fecha de fabricación. 14 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignifugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. 15 No reutilizar. 16 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

| Prueba | Método de prueba | Resultado | Clase EN* |
|---|---------------------------------|---|-----------|
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistencia a roturas al doblarse | EN ISO 7854 Método B | > 15000 ciclos | 4/6*** |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistencia a las perforaciones | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | dentro de un rango $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm | N/A |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

| Química | Índice de penetración - Clase EN* | Índice de repelencia - Clase EN* |
|--------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidróxido de sodio (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-xileno | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Conforme a EN 14325:2004

| Química | Tiempo de permeación (min) | Clase EN* |
|-----------------------|----------------------------|-----------|
| Ácido sulfúrico (30%) | > 480 | 6/6 |

* Conforme a EN 14325:2004

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS | | |
|--|---------------------------|-----------|
| Prueba | Método de prueba | Clase EN* |
| Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética | ISO 16603 | 6/6 |
| Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604 Procedimiento C | 4/6 |
| Resistencia a la penetración de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado | ISO 22612 | 3/3 |

* Conforme a EN 14126:2003

| PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO | | |
|--|---|----------|
| Método de prueba | Resultado de la prueba | Clase EN |
| Tipo 3: Prueba de chorro (EN ISO 17491-3) | Aprobado*** | N/A |
| Tipo 4: Prueba de aerosol de alto nivel (EN ISO 17491-4, Método B) | Aprobado | N/A |
| Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) | Aprobado*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%$ * | N/A |
| Factor de protección conforme a EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A) | Aprobado | N/A |
| Resistencia de costura (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1 % de los valores $L_{pm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80 % de los valores $L_8 \leq 15\%$

** Conforme a EN 14325:2004 *** Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos y cremallera con tapeta

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra algunos líquidos inorgánicos y aerosoles líquidos intensivos o presurizados, donde la presión de la exposición no sea mayor que la utilizada en el método de ensayo del Tipo 3. Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con tapeta. Este overol aporta protección contra partículas finas (Tipo 5), aerosoles líquidos intensivos o presurizados (Tipo 3), aerosoles líquidos intensivos (Tipo 4) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). El tejido que se utiliza para este overol ha superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y las citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material ofrece una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. El tejido se funde a aproximadamente 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Este overol contiene látex de caucho natural que puede producir reacciones alérgicas en algunas personas sensibles a este material. Los elásticos de caucho natural con látex de las prendas se encuentran en la cintura y en las trabillas elásticas, están recubiertos por una costura para reducir al mínimo el riesgo de contacto directo de la piel con el elástico. DuPont no puede eliminar el riesgo de que un usuario entre en contacto con el látex. Las personas que comiencen a experimentar una respuesta alérgica durante el uso de productos DuPont deben dejar de utilizarlos de inmediato. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de penetración química de las sustancias utilizadas. La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin recubrimiento exterior hasta la máscara facial integral (para asesoramiento sobre compatibilidad, póngase en contacto con DuPont o con su proveedor). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. Para conseguir una barrera a los líquidos del Tipo 3, se exige un recubrimiento completo, incluido el recubrimiento adicional sobre la cremallera con tapeta y por encima de la base de la cremallera. Sin este recubrimiento adicional, el traje solo consigue una barrera a los líquidos de Tipo 4 y no debe utilizarse con exposiciones a chorros de líquido a presión. El usuario deberá verificar que la máscara encaje bien con el diseño de la capucha y que sea posible un recubrimiento estanco cuando la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Este overol puede utilizarse con o sin trabillas elásticas. Las trabillas elásticas de este overol solo deben utilizarse con un sistema de guantes dobles, donde el usuario coloque la trabilla elástica por encima del guante interior y el segundo guante se utilice por encima de las mangas de la prenda. Para una protección máxima, el guante exterior debe pegarse a la manga con cinta. Este overol cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁸ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de esta prenda es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Esta prenda está diseñada para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir lesiones graves al usuario. No deben utilizarse prendas que no se hayan inspeccionado por completo. Las prendas que no superen la inspección deben ponerse fuera de circulación de inmediato. No deben utilizarse prendas que hayan sufrido contaminación, modificaciones o daños. Las prendas fabricadas con Tyvek® deben contener materiales antideslizantes en la superficie exterior de botas, cubrebotas u otras superficies de las prendas en situaciones en las que se puedan producir deslizamientos. Si la prenda resulta dañada durante el uso, acuda de inmediato a un entorno seguro, descontamine a fondo la prenda como corresponda y, a continuación, deséchela de una manera segura. Es responsabilidad del usuario de la prenda, y del supervisor y empleador del usuario, examinar el estado de la prenda antes y durante el uso para garantizar que el usuario pueda utilizar la prenda con seguridad en ese entorno.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de desgaste natural y acelerado cuyos resultados indican que el tejido Tyvek® 800 conserva una calidad física adecuada durante un periodo de 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 800 J TJ198Ta é o nome do modelo de vestimenta de proteção com capuz integrado e costuras com fita sobreposta, com elástico nos punhos, tornozelos, face e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Esta vestimenta possui um tratamento interior antiestático e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligado à terra. ❼ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 e Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❾ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e pés/polegadas) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. ⓫ País de origem. ⓬ Data de fabricação. ⓭ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓮ Não reutilizar. ❸ ❹ ❺ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a secção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

| PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO | | | |
|---|---------------------------------|------------------------------------|---------------------|
| Ensaio | Método de ensaio | Resultado | Classe da norma EN* |
| Resistência à abrasão | EN 530, método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistência à flexão | EN ISO 7854, método B | > 15000 ciclos | 4/6*** |
| Resistência ao rasgamento trapezoidal | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistência à tração | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistência à perfuração | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistência da superfície a HR de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | interior ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm | N/A |

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Ponto final visual

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | |
|---|--|--|
| Produto químico | Índice de penetração - classe da norma EN* | Índice de repelência - classe da norma EN* |
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidróxido de sódio (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-xileno | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* De acordo com a norma EN 14325:2004

| RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm ² /min) | | |
|--|--------------------------|---------------------|
| Produto químico | Tempo de permeação (min) | Classe da norma EN* |
| Ácido sulfúrico (30%) | > 480 | 6/6 |

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

| Ensaio | Método de ensaio | Classe da norma EN* |
|--|---------------------------|---------------------|
| Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético | ISO 16603 | 6/6 |
| Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604, procedimento C | 4/6 |
| Resistência à penetração de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas | ISO 22612 | 3/3 |

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA

| Método de ensaio | Resultado do ensaio | Classe da norma EN |
|--|---|--------------------|
| Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3) | Aprovado*** | N/A |
| Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, método B) | Aprovado | N/A |
| Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2) | Aprovado*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_2/10 \leq 15\%$ * | N/A |
| Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A) | Aprovado | N/A |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% dos valores $L_{pm} \leq 30\%$, e 8/10 significa 80% dos valores $L_2 \leq 15\%$

** De acordo com a norma EN 14325:2004 *** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada para proteção contra determinados líquidos inorgânicos e pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio Tipo 3. Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper. Esta vestimenta proporciona proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nesta vestimenta satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 105 - 165 °C (221 - 329 °F). Esta vestimenta contém látex de borracha natural que pode causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis. Os elásticos de borracha natural com látex utilizados no vestuário situam-se no elástico da cintura e nas alças para polegares, e estão cobertos por uma linha de costura com pesponto/revestida para minimizar o risco de contacto direto com o próprio elástico. A DuPont não pode eliminar o risco de contacto com o látex por parte da pessoa que envergava a vestimenta. Qualquer pessoa que apresente uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve cessar imediatamente a utilização desses produtos. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. O capuz foi concebido para satisfazer os requisitos de Tipo 4 sem fita exterior na máscara completa (para obter conselhos de compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. Para alcançar a estanqueidade do tipo 3, é necessário aplicar fita adicional sobre a aba do zíper. Sem esta aplicação de fita adicional, as vestimentas conseguem uma estanqueidade do Tipo 4 e não devem ser utilizadas em exposições a pulverizações líquidas pressurizadas. O usuário deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta pode ser utilizada com ou sem alças para polegares. Estas só deverão ser utilizadas com um sistema de dupla luva, em que o usuário as coloca sobre a luva interior, sendo a segunda luva colocada sobre as mangas da vestimenta. Para obter a máxima proteção, é necessário fixar a luva exterior à manga com fita. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre o usuário e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

RESPONSABILIDADE DOS USUÁRIOS: O usuário é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Esta peça de vestuário destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Esta peça foi concebida para ser utilizada uma única vez. O usuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as envergava. Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobres-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do usuário, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que possa ser utilizada nesse ambiente e por esse funcionário.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que o tecido Tyvek® 800 mantém uma resistência física adequada durante um período de 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 800 JT198Ta is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overlakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Deze overall is aan de binnenzijde antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. 7 Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2 eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en voet/inch) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

| Test | Testmethode | Resultaat | EN-klasse* |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Slijtweerstand | EN 530 methode 2 | >100 cycli | 2/6*** |
| Buig- en scheurweerstand | EN ISO 7854 methode B | >15.000 cycli | 4/6*** |
| Trapezoidale scheurweerstand | EN ISO 9073-4 | >10 N | 1/6 |
| Treksterkte | EN ISO 13934-1 | >60 N | 2/6 |
| Lekweerstand | EN 863 | >10 N | 2/6 |
| Oppervlakteweerstand bij RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | n.v.t. |

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen *** Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

| Chemisch | Penetratie-index - EN-klasse* | Afstotingsindex - EN-klasse* |
|------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Zwavelzuur (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-xyleen | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)

| Chemisch | Doordringingstijd (min) | EN-klasse* |
|------------------|-------------------------|------------|
| Zwavelzuur (30%) | >480 | 6/6 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004

| WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA | Test | Testmethode | EN-klasse* |
|--|------|-----------------------|------------|
| Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed | | ISO 16603 | 6/6 |
| Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174 | | ISO 16604 Procedure C | 4/6 |
| Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen | | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes | | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes | | ISO 22612 | 3/3 |

* Overeenkomstig EN 14126:2003

| TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING | Testmethode | Testresultaat | EN-klasse |
|--|---|---------------|-----------|
| Type 3: vloeistofstraaltest (EN ISO 17491-3) | Geslaagd*** | | n.v.t. |
| Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B) | Geslaagd | | n.v.t. |
| Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2) | Geslaagd*** • $L_{mm} 82/90 \leq 30\% + L_8/10 \leq 15\%$ * | | n.v.t. |
| Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2 | > 50 | | 2/3*** |
| Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A) | Geslaagd | | n.v.t. |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2) | > 75 N | | 3/6** |

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L_{mm} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% L_8 -waarden $\leq 15\%$

** Overeenkomstig EN 14325:2004 *** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingomstandigheden, wordt de overall vooral gebruikt voor bescherming tegen bepaalde anorganische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstellingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is vereist om de vereiste bescherming te verkrijgen. Deze overall biedt bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De voor deze overall gebruikte stof is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEbruiksBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 105 - 165 °C. Deze overall bevat natuurrubberlatex dat bij bepaalde personen allergische reacties kan oproepen. Het elastische materiaal van latex met natuurrubber dat wordt gebruikt in de kledingstukken wordt gebruikt, bevindt zich in de elastische rompbescherming en duimlussen, en is bedekt met een stikgaren/dekkend garen om te voorkomen dat de huid in direct contact komt met het elastische materiaal. DuPont kan het risico niet uitsluiten dat een drager in contact komt met het latex. Iedereen die tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie krijgt, moet direct stoppen met het gebruik van deze producten. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De kap is ontworpen om te voldoen aan de Type 4-vereisten zonder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichtsmasker (neem voor compatibiliteitsadvies contact op met DuPont of uw leverancier). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. Om de Type 3-waardichtheid te bereiken, moet het kledingstuk volledig worden afgeplakt, en moet daarnaast tape worden aangebracht op de ritsafdekking en dwars op de onderzijde van de rits. Zonder dit extra afplakken bereikt het kledingstuk slechts een waterdichtheid van Type 4 en dient het niet te worden gebruikt bij blootstelling aan vloeistofstralen onder druk. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall kan met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overall dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlussen van de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van het kledingstuk moet worden gedragen. Voor maximale bescherming moet de buitenste handschoen aan de mouw worden vastgeplakt. Deze overall voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatiche dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatiche dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatiche dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatiche dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatiche dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatiche dissipatieve prestaties van de elektrostatiche dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatiche dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke profiel-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kledingstukken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overheid en de industriestandaarden. Dit kledingstuk vermindert de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beschermende kleding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel bieden. Beschermende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze kleding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de kleding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritsluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende bescherming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de kleding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Ter noot kleding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Kleding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit kleding die is besmet, veranderd of beschadigd. In omgevingen met slijpevaar moeten kledingstukken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenafdekkingen of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de kleding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooiden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de kleding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de kleding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die kleding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat Tyvek® 800-stof gedurende een periode van 5 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponereerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1. Varemerke. 2. Produsent av dressen. 3. Identifikasjon av modellene – Tyvek® 800 J TJ198Ta er navnet på en verndress med hette og med teipede sømmer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeleddressen. 4. CE-merking – Kjeleddressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typeopkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6. Denne kjeleddressen er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. 7. "Tyvene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeleddressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeleddressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8. Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 9. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10. Symbole for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fo) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11. Opphavsland. 12. Produksjonsdato. 13. Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14. Skal ikke gjenbrukes. 15. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDDRESSENS EGENSKAPER:

| MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER | Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|--|---------------------------------|------------|------------------------------------|------------|
| Slitstyrke | EN 530, metode 2 | | > 100 sykkluser | 2/6*** |
| Motstand mot sprekkdannelse ved bøying | EN ISO 7854, metode B | | > 15000 sykkluser | 4/6*** |
| Tripesoidal rivfasthet | EN ISO 9073-4 | | > 10 N | 1/6 |
| Strekfasthet | EN ISO 13934-1 | | > 60 N | 2/6 |
| Motstand mot gjennomstikking | EN 863 | | > 10 N | 2/6 |
| Overflatemotstand ved RH 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | | innside $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm | 1/R |

1/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt

| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530) | Kjemikalie | Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse* | Avstøtningsindeks – EN-klasse* |
|--|------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| Svovelsyre (30 %) | | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksid (10 %) | | 3/3 | 3/3 |
| o-xylen | | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | | 3/3 | 2/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

| MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMmenes MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529, METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$) | Kjemikalie | Gjennombruddstid (min) | EN-klasse* |
|--|------------|------------------------|------------|
| Svovelsyre (30 %) | | > 480 | 6/6 |

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER

| Test | Testmetode | EN-klasse* |
|---|------------------------|------------|
| Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod | ISO 16603 | 6/6 |
| Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604, prosedyre C | 4/6 |
| Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv | ISO 22612 | 3/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HELDRESS

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|--|---|-----------|
| Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3) | Godkjent*** | I/R |
| Type 4: Sprutttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B) | Godkjent | I/R |
| Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2) | Godkjent*** • $L_{\text{vm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{R}}/8/10 \leq 15\%$ | I/R |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: Sprutttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A) | Godkjent | I/R |
| Sømstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1% av L_{vm} -verdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyr 80% av L_{R} -verdier $\leq 15\%$

** I henhold til EN 14325:2004 *** Testen er utført med teip over mansjetter, anklær, hette og glidelåsklaff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller folsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot bestemte uorganiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringsstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenreining rundt hette, mansjetter, anklær og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Denne kjledressen beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i denne kjledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialet smelter ved rundt 105–165 °C (221–329 °F). Denne kjledressen inneholder naturgummilateks, som kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte sensibiliserte personer. Strikken som inneholder naturgummilateks, finnes i linningen og tommelløkkene på kjledressen. De er dekket med en søm/dekktråd for å redusere faren for at huden kommer i direkte kontakt med strikken. DuPont kan ikke eliminere risikoen for at en bruker kan komme i kontakt med lateks. Personer som begynner å merke en allergisk reaksjon ved bruk av DuPont-produkter, må umiddelbart slutte å bruke disse produktene. Det kan ikke utelukkkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskesprut og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledding for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. Hetten er beregnet på å oppfylle type 4-krav uten utvendig teiping av den heldekkende ansiktsmasken (veiledning om kompatibilitet kan du få hos DuPont eller leverandøren din). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær, hette og glidelåsklaff. For at kravene til væsketetthet type 3 skal oppfylles, må det i tillegg til fullstendig teiping også teipes ytterligere over glidelåsklaff og selve glidelåsen. Uten denne ytterligere teipingen oppnås bare væsketetthet type 4, og dressen skal dermed ikke brukes ved eksponering for væskestråler. Brukeren skal kontrollere at masken passer til hetten, og at det er mulig teipe helt tett i tilfelle anvendelsen krever dette. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Denne kjledressen kan brukes med eller uten tommelløkker. Tommelløkkene på denne kjledressen må bare brukes med et dobbelt hanskesystem, der brukeren plasserer tommelløkken over underhånden og overhånden legges utenpå ermene på plagget. Maksimal beskyttelse oppnås ved å teipe ytterhånden til ermet. Denne kjledressen oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekleddingen (ESD-bekledding) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkable eller andre egnede metoder. ESD-bekledding må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledding kan påvirkes av relativ luftfuktighet, silasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledding skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekleddingen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verne- og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjledressen.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Dette plagget skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen vernebekledding alene kan eliminere all risiko for personskade. Vernebekledding må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Dette plagget er laget for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmar, kontaktflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikalier brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstendig, kan brukeren pådra seg alvorlig personskade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstendig inspisert. Plagg som ikke bærer inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikkert materiale på utsiden av fottøy, skoovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminer plagget hvis nødvendig, og avhend det på en sikker måte. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelsene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester av naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at Tyvek® 800-materialet ikke mister fysisk styrke over en periode på 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal pakkes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1. Varemerke. 2. Producent af heldragt. 3. Modelidentifikation – Tyvek® 800 J TJ198Ta er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4. CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6. Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, hvis den er jorderet korrekt. 7. "Typer" af fuld kropsskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8. Beskyttelse mod radioaktiv partikkelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 10. Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 11. Piktoagrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og fod/tommer) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12. Fremstillingsland. 13. Fremstillingsdato. 14. Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 15. Må ikke benyttes. 16. Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Slidstyrke | EN 530 metode 2 | > 100 cyklusser | 2/6*** |
| Bestandighed over for revnedannelse | EN ISO 7854 metode B | > 15000 cyklusser | 4/6*** |
| Trapezformet rivemodstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Trækstyrke | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Punkturrestens | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Overflademodstand på RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | indvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm | – |

– Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

| Kemikalie | Gennemtrængningsindeks – EN-klasse* | Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse* |
|-----------------------|-------------------------------------|---|
| Svovlsyre (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-Xylen | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DETAPDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min)

| Kemikalie | Gennemtrængningstid (min.) | EN-klasse* |
|-----------------|----------------------------|------------|
| Svovlsyre (30%) | > 480 | 6/6 |

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

| Test | Testmetode | EN-klasse* |
|---|-----------------------|------------|
| Modstand mod gennemtrængning af blod og kroppsvæsker, der indeholder syntetisk blod | ISO 16603 | 6/6 |
| Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag | ISO 16604 procedure C | 4/6 |
| Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenset støv | ISO 22612 | 3/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|--|---|-----------|
| Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3) | Bestået*** | – |
| Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B) | Bestået | – |
| Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2) | Bestået*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1/8/10 \leq 15\%*$ | – |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A) | Bestået | – |
| Sønstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

– = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1 % L_{pm} -værdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyder 80 % L_1 -værdier $\leq 15\%$

*** I henhold til EN 14325:2004 *** Test udført med tapede manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARE, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringsstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hæppen, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænset væsketænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 105-165 °C (221-329 °F). Denne heldragt indeholder naturlig gummilatex, som kan forårsage allergiske reaktioner hos allergikere. Den naturlige latexgummilatex, der findes i disse beklædningsgenstande, er placeret i taljeelastikken og tommelhullerne, og de er dækket af en syning/tildækningstråd for at minimere risikoen for direkte kontakt med huden. DuPont kan ikke fjerne risikoen for, at brugeren kommer i kontakt med latexmaterialet i produktet. Hvis brugeren begynder at udvise tegn på en allergisk reaktion under brug af et DuPont-produkt, skal vedkommende straks indstille brugen. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Hæppen er designet til at opfylde type 4-kravene uden at skulle tapes til ansigtsmasken (du kan få oplysninger om kompatibilitet ved at kontakte DuPont eller din leverandør). For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap til. For at opnå type 3-beskyttelse mod indtrængning af væske kræves fuld taping inklusive yderligere taping over lynlåsflappen og over lynlåsbund. Uden denne ekstra taping opnår dragterne kun en væsketæthed af type 4 og bør ikke anvendes ved eksponering for trykvæsker. Brugeren skal bkræfte, at masken passer til designet af hæppen, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hæppen tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlape. Denne heldragt kan bruges med eller uden tommelfingerhuller. Tommelfingerhullerne på denne heldragt skal kun bruges sammen med et dobbelt handskesystem, hvor brugeren putter tommelfingerhullet over inderhandsken, mens yderhandsken dækker dragtens ærmer. Det er nødvendigt at tape yderhandsken fast til ærmet for at opnå maksimal beskyttelse. Denne heldragt opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatische belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelse, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatische behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opretholdes på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10^9 ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

BRUGERENES ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Denne beklædningsgenstand er beregnet til at reducere risikoen for personskaide, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generel sikkerhedspraksis. Denne beklædningsgenstand er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlås, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstande kan medføre alvorlig personskaide. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består af inspektionen, skal straks tages ud af brug. Brug aldrig en beklædningsgenstand, som er kontamineret, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have glibbestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført test, hvor ældning sker normalt og accelereret, og er nået frem til den konklusion, at Tyvek® 800-stof bevarer tilstrækkelig fysisk styrke i en periode på 5 år. De antistatische egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKSLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÅRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 800 J T198Ta är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Denna overall är invidigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. 7 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallen uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svarantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 9 Bären bör läsa denna bruksanvisning. 10 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/foot) och motsvarande storlekkod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 11 Ursprungsland. 12 Tillverkningsdatum. 13 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhåriga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 14 Får ej återanvändas. 15 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

| Test | Testmetod | Resultat | EN-klass* |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| Nötningshållfasthet | EN 530 metod 2 | > 100 cykler | 2/6*** |
| Motstånd mot skada vid bøjning | EN ISO 7854 metod B | > 15 000 cykler | 4/6*** |
| Rivhållfasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Dragstyrka | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Motstånd mot punktering | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | invidigt $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm | ej tillämpligt |

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synligt slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

| Kemikalie | Penetrationsindex – EN-klass* | Frånstöttningsindex – EN-klass* |
|------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Svavelsyra (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 3/3 | 3/3 |
| o-xylen | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS OCH DE TEJPADA SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)

| Kemikalie | Genombrotstid (min) | EN-klass* |
|-------------------|---------------------|-----------|
| Svavelsyra (30 %) | > 480 | 6/6 |

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNET

| Test | Testmetod | EN-klass* |
|---|----------------------|-----------|
| Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod | ISO 16603 | 6/6 |
| Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174 | ISO 16604 procedur C | 4/6 |
| Motstånd mot kontaminerade vätskor | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm | ISO 22612 | 3/3 |

* Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÅKT

| Testmetod | Testresultat | EN-klasse |
|---|---|----------------|
| Typ 3: Strålttest (EN ISO 17491-3) | Godkänt*** | ej tillämpligt |
| Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B) | Godkänt | ej tillämpligt |
| Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2) | Godkänt*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1/8/10 \leq 15\%*$ | ej tillämpligt |
| Skyddsfaktor enligt EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Lägnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A) | Godkänt | ej tillämpligt |
| Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

* 82/90 betyder 91,1 % L_{pm} -värderna $\leq 30\%$ och 8/10 betyder 80 % L_1 -värderna $\leq 15\%$

** Enligt EN 14325:2004 *** Test utfört med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjeslag

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska vätskor och intensiv eller trycksatt spraid vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassad för exponeringsförhållandena och som är tät på huden, samt extra tejp runt huvan, ärm- och benslutens samt dragkedjans slag. Overallsen skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begränsade vätskestänk eller spрей (typ 6). Väven i overallen är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flambärande och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid omkring 105–165 °C (221–329 °F). Overallen innehåller naturlatex som kan orsaka allergiska reaktioner hos överkänsliga personer. Det elastiska naturgummet i plaggen innehåller latex och finns i mjölkersåren och tumögglorna. De täcks av en söm/beklädnad för att minimera risken för direktkontakt mellan resåren och huden. DuPont kan inte garantera att en bärare aldrig kommer i kontakt med latex. Den som får allergiska besvär av att använda DuPonts produkter ska genast sluta använda dem. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnenas som används. Huvan är avsedd att uppfylla kraven för typ 4 utan extra tejpning av den hela ansiktsskivan. Kontakta DuPont eller leverantören för råd om kompatibilitet. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och benslutens behöva tejpas. För fullständig skydd typ 3 mot vätskor krävs fullständig tejpning, även av dragkedjans slag och tvärs över dragkedjans nedersta del. Utan den extra tejpningen utgör dräkten ett vätskeskydd av endast typ 4 och ska inte användas vid risk för exponering av trycksatt vätskesprej. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller teipen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Denna overall kan användas med eller utan tumögglor. Tumögglorna på overallen ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumögglan över innerhandsken och dra ytterhandsken över plaggets ärm. Ytterhandsken måste tejpas fast i ärmen för maximalt skydd. Overallen uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jords. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiska dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiska dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zoner 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikad miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaper för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäckas alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

ANVÄNDARNAS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som är lämpliga för den avsedda användningen och uppfyller alla bransch- och myndighetskrav. Plagget är avsett att minska risken för personsador, men inga skyddskläder kan skydda mot alla slags skador. Skyddskläder måste användas som komplement till allmänna försiktighetsåtgärder. Plagget är avsett för engångsbruk. Det är användarens ansvar att undersöka plagget och kontrollera att alla delar – inklusive väv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – är i gott skick, inte har skadats och ger adekvat skydd mot de kemikalier och under de uppgifter som förväntas. Bäraren kan skadas allvarligt om plaggen inte undersöks noga. Bär aldrig plagg som inte har undersökts noga. Plagg som inte godkänns vid en undersökning ska genast tas ur bruk. Bär aldrig plagg som har kontaminerats, förändrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bör förses med halkskyddande material på utsidan av kängor, skoskydd eller andra ytor i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under användningen ska du genast retirera till en säker miljö. Dekontaminera plagget noggrant efter behov och kassera det på ett säkert sätt. Bäraren av plagget samt bärarens arbetsledare och arbetsgivare ansvarar för att plagget undersöks innan det används och bekräftas vara lämpligt att använda i den avsedda miljön av den avsedda bäraren.

FÖRBEREDELSER: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att Tyvek® 800-väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 5 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämmas med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT **1** Tavaramerkki. **2** Haalarivalmistaja. **3** Mallin tunnistaminen – Tyvek® 800 J TJ198Ta on mallinimi hupulliselle suojahaalarielle, jossa on yhteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. **4** CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypittarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. **5** Ilmaisee kemiallisella vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. **6** Tämä haalari on käsitelty sisäpuolelta antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. **7** Tämän haalarin saavuttamat ”kokovartaloasuotyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja typpi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyypin 3-B, tyypin 4-B, tyypin 5-B ja tyypin 6-B vaatimukset. **8** Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. **9** Standardin EN 1073-2 kohta 4.2, edellyttää syttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. **10** Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. **11** Alkuperämaa. **12** Valmistuspäivämäärä. **13** Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkkestävi(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinäiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. **14** Ei saa käyttää uudelleen. **15** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYSISET OMINAISUUDET

| Testi | Testimenetelmä | Tulos | EN-luokka* |
|--|---------------------------------|---|------------|
| Naamuuntumisenkestävyys | EN 530, menetelmä 2 | > 100 sykliä | 2/6*** |
| Joustomurtumisen sieto | EN ISO 7854, menetelmä B | > 15 000 sykliä | 4/6*** |
| Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vetolujuus | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Puhkeamisenkestävyys | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Pintaväsen suhteellisessa kosteudessa 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia | E/S |

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttörajoitukset *** Visuaalinen pääteipiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

| Kemikaali | Läpäisyindeksi – EN-luokka* | Hylkimisindeksi – EN-luokka* |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Rikkihappo (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksidi (10 %) | 3/3 | 3/3 |
| o-ksyleeni | 3/3 | 1/3 |
| Butaani-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN JATEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIRA, 1 µg/cm²/min)

| Kemikaali | Läpäisy aika (min) | EN-luokka* |
|-------------------|--------------------|------------|
| Rikkihappo (30 %) | > 480 | 6/6 |

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

| Testi | Testimenetelmä | EN-luokka* |
|---|-----------------------|------------|
| Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä verta käytettäessä | ISO 16603 | 6/6 |
| Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä | ISO 16604 -menetely C | 4/6 |
| Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto | ISO 22612 | 3/3 |

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN

| Testimenetelmä | Testitulokset | EN-luokka |
|---|---|-----------|
| Tyyppi 3: Nestesuihketeesti (EN ISO 17491-3) | Hyväksytty*** | E/S |
| Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihketeesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B) | Hyväksytty | E/S |
| Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2) | Hyväksytty*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 10/15 ≤ 15%* | E/S |
| Suojakerroksen EN 1073-2:n mukaan | > 50 | 2/3*** |
| Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketeesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A) | Hyväksytty | E/S |
| Saumavahvuus (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

E/S = Ei sovellettavissa * 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pm}-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_g-arvoista ≤ 15 %

** EN 14325:2004:n mukaan *** Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilla ja prosesseilla ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – tietyillä epäorgaanisilla nesteillä ja intensiivisillä tai paineistetuilla nestesuihkkeilla suojautumiseen, jos altistuspaine ei ole suurempi kuin tyypin 3 testimenetelmässä käytetty. Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävä maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatintila ja joka on kiinnitetty tiiviisti hupuun, sekä lisäteipaus/hahon, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä. Tämä haalari tarjoaa suojaavaa hienonilla hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilla nestesuihkkeilla (tyyppi 3), intensiivisillä nestesuihkkeilla (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroiskeilla tai -suihkkeilla (tyyppi 6). Tässä haalarissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 (suojaavaatetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyssä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkkestävi(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinäiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiili sulaa noin 105–165 °C:ssa (221–329 °F). Tämä haalari sisältää läpänluonnokumilateria, joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita joillekin herkille yksilöille. Vaatteissa olevat lateksia sisältävät luonnokuminahat sijaitsevat vyötärön joustokohdassa ja peukalosi-luokissa, ja ne on peitetty oppelu-/päällyslangalla, jotta iho ei koskettaisi kuminahaa suoraan. DuPont ei kuitenkaan voi mitätöidä käyttäjän ja lateksin kontaktin mahdollisuutta. Jos käyttäjällä alkaa ihmetä allergisia oireita DuPont-tuotteiden käytön aikana, hänen tulee välittömästi lopettaa näiden tuotteiden käyttö. On mahdollista, että sellaisesta biovaaralle altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän bioaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille,

intensiivisille nestesuikille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagensi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytettävään (tai useampaan) osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään tyypin 4 vaatimukset ilman ulkoista teippausta kasvat kokonaan peittävään maskiin (yhteensopivuusneuvoja voi pyytää DuPontilta tai toimittajalta). Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Tyypin 3 nestetiiviyden saavuttaminen edellyttää täyttä teippausta, mukaan lukien lisäteippaus vetoketjun läpän yli ja vetoketjun pohjan poikki. Puku saavuttaa ilman tällaista lisäteippausta ainoastaan tyypin 4 nestetiiviyden, eikä sitä tulisi käyttää alttiina paineistetuille nestesuikille. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapa sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyytä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattava tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tätä haalaria voidaan käyttää peukalosiimukuita käyttäen tai ilman niitä. Tämän haalarin peukalosiimukuita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsiteltyjen läpäisevien osana eli siten, että puvun käyttäjä asettaa peukalosiimukan aluskäsiteltyä päälle ja päällyskäsiteltyä haalarin hihan päälle. Parhaan mahdollisen suojan saavuttamiseksi päällyskäsiteltyä tulee vielä teipata hihaan kiinni. Tämä haalari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastuuvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkönoiskyökyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaateeseen pukeutuneen henkilön ja maan västuden tulee olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun suojan avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syyttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syytyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistava suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistava suojavaateeseen sähkönoiskyökyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistava suojavaateen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalin normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkönoiskyökyä on krittinen suoritussuoritus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysuojat, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskäytty. DuPont voi pyydettäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjät tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartaloasuohjaalarin ja lisävarusteiden (käsinet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tätä haalaria voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumiskäytty tai lämpökokuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäsäilymisestä käytöstä.

KÄYTTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alakohtaiset standardit. Tämän vaateen tarkoitus on auttaa vähentämään loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojavaatteita tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Tämä vaate on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistukseen, ettei kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetoketjut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaaleilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyypek®-materiaalista, pitäisi olla liukuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaateosissa olosuhteissa, joissa liukastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetyä välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaateen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaateen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

KÄYTTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pohjavälillä) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suunnitellut luonnollista ja nopeuttettua vanhenemistestijä ja todennut, että Tyypek® 800 -tekstiilin fyysinen lujuus pysyy riittävällä tasolla 5 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönoiskyöky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatoipaikalle ympäristöstä vahingottomasti. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyypek® 800 J/TJ198Ta to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym z elastycznym wykończaniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinizonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwdziałania narażenia na działanie cząstek stałych w powietrzu. ❻ Kombinizon ma wewnętrzną powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uzziemięcia. ❼ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwdziałania narażenia na działanie cząstek stałych w powietrzu: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. ❽ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ❹ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2, wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku tego kombinizonu odporność na zapłon nie była testowana. ❹ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i stopach/calach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 11 Kraj pochodzenia. 12 Data produkcji. 13 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 14 Nie używać powtórnie. 15 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowane (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

| WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU | | | |
|--|---------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| Badanie | Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN* |
| Odporność na ścieranie | EN 530 Metoda 2 | > 100 cykli | 2/6*** |
| Odporność na wielokrotne zginanie | EN ISO 7854 Metoda B | > 15 000 cykli | 4/6*** |
| Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Wytrzymałość na rozciąganie | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odporność na przebicie | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%** | EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018 | wewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁹ omów | nd |

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania ***Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530) | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Substancja chemiczna | Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN* | Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN* |
| Kwas siarkowy (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Wodorotlenek sodu (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-Ksylene | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm ² /min) | | |
|--|----------------------|-----------|
| Substancja chemiczna | Czas przebicia (min) | Klasa EN* |
| Kwas siarkowy (30%) | > 480 | 6/6 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH | | |
|---|-----------------------|-----------|
| Badanie | Metoda badania | Klasa EN* |
| Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej | ISO 16603 | 6/6 |
| Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | 4/6 |
| Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie | ISO 22612 | 3/3 |

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

| WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU | | |
|--|--|----------|
| Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN |
| Typ 3: Ochrona przed działaniem strumienia cieczy (EN ISO 17491-3) | Spełnia*** | nd |
| Typ 4: Ochrona przed działaniem rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B) | Spełnia | nd |
| Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2) | Spełnia*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%* | nd |
| Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Spełnia | nd |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L₈ ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 14325:2004 ***Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinizon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia kombinizon ten jest zwykle stosowany do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony Typu 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczerze przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Kombinizon zapewnia ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczy (Typ 6). Materiał stosowany w kombinizonie przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyodrębnić wniosek, że materiał tworzący barierę chroniącą przed substancjami biologicznymi.

OGNIECZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał topi się w temperaturze około 105–165 °C (221–329 °F). Ten kombinizon zawiera lateks naturalny, który u uczulonych osób może wywoływać reakcje alergiczne. Elementy zawierające lateks naturalny znajdują się na gumce w talii oraz w pętlach na kciuki. Są one zakryte szwem, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu ze skórą. Firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. Każda osoba, u której pojawiają się reakcje alergiczne podczas stosowania produktów firmy DuPont, powinna natychmiast przestać korzystać z tych produktów. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szkodliwych kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie

do substanci chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Kaptur został zaprojektowany w taki sposób, aby spełniał wymagania dla Tytu 4 bez konieczności zewnętrznego zaklejenia taśmą do maski pełnotwarzowej (w celu uzyskania informacji o zgodności należy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą mankietów rękawów i nogawek, kaptura wokół twarzy oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. W celu zapewnienia szczelności Tytu 3 zapobiegającej wnikiwności cieczy wymagane jest całkowite zaklejenie taśmą obejmujące dodatkową taśmę na kłapkach ochronnych zamka i w poprzek podstawy zamka. Bez tego dodatkowego zaklejenia taśmą kombinezon osiąga tylko szczelność typu 4 i nie powinny być używane w przypadku narażenia na wysokociśnieniowe strumienie cieczy. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarozowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptury i czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiać materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanałki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinezon można stosować z петельkami na kciuki lub bez. Петелки на кciuki należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik zakładał петельkę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona na mankiet kombinezonu. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony należy przykleić wierzchnią rękawicę taśmą do rękawa. Kombinezon ten spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnienie prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmniejszyć się z powodu wilgotności względnej, a więc odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wyгоды użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzewidywane wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKÓW: Obowiązkiem użytkownika jest wybór takiego kombinezonu, który będzie odpowiedni do zamierzonego użycia i który spełnia wszystkie normy branżowe oraz przepisy wydane przez instytucje rządowe. Ten kombinezon jest przewidziany jako pomoc w ograniczeniu ryzyka obrażeń, ale żadna odzież ochronna nie może samodzielnie wyeliminować wszystkich zagrożeń urazami. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Ten kombinezon jest przeznaczony do jednorazowego użycia. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzenie kombinezonów pod kątem tego, czy wszystkie elementy — w tym materiały, zamki, szwy, miejsca połączeń itp. — są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i będą zapewniać wystarczającą ochronę w kontekście przewidzianego zastosowania i przewidywanych substancji chemicznych. Nieprzestrzeganie obowiązku pełnego sprawdzenia kombinezonu może spowodować poważne obrażenia u użytkownika. Nigdy nie należy nosić kombinezonów, które nie zostały w pełni sprawdzone. Każdy kombinezon, który nie przejdzie pomyślnie kontroli, powinien zostać natychmiast usunięty z eksploatacji. Nigdy nie należy nosić kombinezonu, który jest zanieczyszczony, zmodyfikowany lub uszkodzony. Elementy odzieży wykonane z materiału Tyvek® powinny być pokryte materiałami antypoślizgowymi na zewnętrznej powierzchni butów, osłon butów albo na innych powierzchniach — w zależności od tego, które powierzchnie mogą być narażone na poślizgi. Jeśli kombinezon został uszkodzony podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie udać się w bezpieczne miejsce. Następnie należy odzakić kombinezon odpowiednio do potrzeb i bezpiecznie go zutilizować. Obowiązkiem użytkownika, jego przełożonych i pracodawcy jest kontrolowanie stanu kombinezonu przed użyciem, a także podczas użycia, celem sprawdzenia, czy kombinezon jest w stanie odpowiednim do użycia w konkretnym środowisku przez konkretnego pracownika.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zacienionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał Tyvek® 800 zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN 1 Védjegy. 2 A kezeslábas gyártója. 3 Termékazonosító: Tyvek® 800 JTJ198TA csuklyás kezeslábas, leragasztott varrással és gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. 4 CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálat és a minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Firmko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 A kezeslábas belüli antisztatikussal bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. 7 A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak* felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégíti. 8 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállópor okozta szennyezés ellen. 9 Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. 10 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11 A ruhamerlekek piktogramján a testmértek (cm és láb/hüvelyk), valamint a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testmérteit, és váltsa ki a megfelelő ruhamerleket. 12 Származási ország. 13 Gyártás dátuma. 14 Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 15 Tilos újrahazsálni. 16 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | Eredmény | EN-osztály* |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Kopásállóság | EN 530, 2. módszer | > 100 ciklus | 2/6*** |
| Hajtogatási berepedezéskorállóság | EN ISO 7854 B módszer | > 15 000 ciklus | 4/6*** |
| Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Szakitószilárdság | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Átlyukasztási ellenállás | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Felületi ellenállás 25% relatív páratartalommal** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | belső ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm | N/A |

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁT SZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

| Vegyi anyag | Áthatolási index – EN szerinti osztály* | Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály* |
|------------------------|---|--|
| Kénsav (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nátrium-hidroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |
| O-xilol | 3/3 | 1/3 |
| Bután-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

| Vegyi anyag | Áttörési idő (perc) | EN-osztály* |
|--------------|---------------------|-------------|
| Kénsav (30%) | > 480 | 6/6 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁT SZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE

| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | EN-osztály* |
|--|----------------------|-------------|
| Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérel végzett vizsgálat) | ISO 16603 | 6/6 |
| Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával) | ISO 16604, C eljárás | 4/6 |
| Szenyeztett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség | ISO 22612 | 3/3 |

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI

| Vizsgálati módszer | Vizsgálati eredmény | EN-osztály |
|--|--|------------|
| 3-as típus: Folyadéksugaras vizsgálat (EN ISO 17491-3) | Megfelelt*** | N/A |
| 4-es típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „B” módszer) | Megfelelt | N/A |
| 5-ös típus: A részecskékből álló permet átértesztési vizsgálata (EN ISO 13982-2) | Megfelelt*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} 15 ≤ %* | N/A |
| Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint | > 50 | 2/3*** |
| 6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4 „A” módszer) | Megfelelt | N/A |
| Varrászilárdság (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = nincs adat * A 82/90 jelentése: az összes L₉₀-érték 91,1% ≤ a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L₈-érték 80% ≤ a ≤ 15%

** Az EN 14325:2004 szabvány szerint *** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, csuklya és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dupp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETT SZERŰEN VÉDELME T NYÚJT: A kezeslábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitettségi körülményektől függetlenül a termék jellemzően bizonyos szervesen felhordozható és intenzív vagy nagy nyomású folyadékkermetek elleni védelemre alkalmas, a kitettségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszernél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezeslábas védelmet nyújt a szállópor ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékkermet ellen (3-as típus), intenzív folyadékkermet ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrcsont folyadék vagy folyadékkermet ellen (6-os típus). A kezeslábas anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálat során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásaival szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. Az anyag előadását körülbelül 105–165 °C. A kezeslábas természetes latexgumit tartalmaz, amely az arra érzékeny egyéneknek allergiás tüneteket válthat ki. Latexitartalmú természetes gumból készült gumirozás található a csipőrésszel és a hüvelykujhurokban, melyet

börrel való közvetlen érintkezés megelőzése varrásos lefedéssel rejtettek el. A DuPont nem tudja kiküszöbölni annak kockázatát, hogy a ruha viselője a latexszel érintkezzen. Ha a ruha viselőjének allergiás reakció jelei mutatkoznak, haladéktalanul szüntesse be a DuPont védőruha használatát. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifórcsésno veszélyes anyagok jobb mechanikai szilársággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a használt anyag(ok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. A csuklya teljesíti a 4-es típus előírásait anélkül, hogy a teljes arcmaszkhoz kívülről ragasztószalaggal rögzíteni kellene (kompatibilitási javaslatokért forduljon a DuPonthoz vagy a forgalmazóhoz). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokaréaszt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A 3-as típusú folyadékzáró teljes ragasztószalagos szigetelés szükséges, ideértve a cipzárvédőt és a cipzár aljának kiegészítő leragasztását. A kiegészítő leragasztások mellőzése esetén a kezelábas csak a 4-es típusú folyadékzárás kritériumának felel meg, ezért nagy nyomású folyadékpermetek elleni védelemre nem alkalmas. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A kezelábas védőruhák használhatók hüvelykujjukhurokkal vagy anélkül. A kezelábas hüvelykujjukhurok-részt csak duplakeszttyús rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjukhurokat a belső keszttyű köré hurkolja, a másik keszttyűt pedig a ruházat ujján kívülré veszi fel. A maximális védelem érdekében a külső keszttyűt ragasztószalaggal kell rögzíteni a ruha ujjához. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványának, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelme kell venni, ha az öltözet földelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházatot, mind a viselő földelését. Mind a ruházatot, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10^6 ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszere vagy földelővezetek használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházatot az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyjúttási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéselvezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításkorát és egyéb testmozdulatokot is beleértve) folyamatosan el kell fednie mindennem nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözek egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (keszttyű, védőcsizma, légzvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetészerű használatára miatti mindennem felelősséget.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGI KÖRE: A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözet kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatakor alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Ez a ruha egyszeri használatra készült. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a védőruhát, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipzárokat, a varrásokát, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vegyszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket kockázat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljes mértékben átvizsgálva. Az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell venni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházatot el kell látni szükségeltéssel a védőöltözék külső felületén, cipzárokon, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha használat során megsérül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződéseket a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő feleltesének és munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélése, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységnek.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábas abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, melyek során megállapításra került, hogy a Tyvek® 800 anyag 5 évig megtartja a fizikai szilárságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elgethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELŐSSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozatot letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ **1** Ochranná známka **2** Výrobce kombinézy **3** Identifkace modelu – Tyvek® 800 J T198Ta je náze modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněný svy a elastický lemy rukávů, nohavíc, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. **4** Označení CE – V souladu s legislaívou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako oznamný subjekt číslo 0598. **5** Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. **6** Tato kombinéza je na vnitřní straně antisztaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018. **7** „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajištuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. **8** Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. **9** Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. **10** Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. **11** Piktogram oznamuje velikostí údaj tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Změřte se a uvědomte si vhodnou velikost. **12** Země původu **13** Datum výroby **14** Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. **15** Určeno k jednorázovému použití. **16** Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském označením subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

| FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY | | | |
|---|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Zkouška | Zkušební metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
| Odolnost proti oděru | Metoda 2 podle normy EN 530 | > 100 cyklů | 2/6*** |
| Odolnost proti poškození ohybem | Metoda B podle normy EN ISO 7854 | > 15 000 cyklů | 4/6*** |
| Odolnost proti dalšímu trhání | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnost v tahu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnost proti propichnutí | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω | Není relevantní |

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)

| Chemikálie | Index penetrace – klasifikace dle normy EN* | Index odporivnosti – klasifikace dle normy EN* |
|-----------------------|---|--|
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-xylen | 3/3 | 1/3 |
| 1-butanol | 3/3 | 2/3 |

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH SVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)

| Chemikálie | Doba průniku (min) | Klasifikace podle normy EN* |
|-----------------------|--------------------|-----------------------------|
| Kyselina sírová (30%) | > 480 | 6/6 |

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFKČNÍCH AGENSŮ

| Zkouška | Zkušební metoda | Klasifikace podle normy EN* |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve | ISO 16603 | 6/6 |
| Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174 | Postup C dle normy ISO 16604 | 4/6 |
| Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 3/3 |

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU

| Zkušební metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN |
|---|---|----------------------------|
| Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapalinou (EN ISO 17491-3) | Vyhovuje*** | Není relevantní |
| Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda B) | Vyhovuje | Není relevantní |
| Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2) | Vyhovuje*** • L _{gem} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%* | Není relevantní |
| Ochranný faktor podle normy EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda A) | Vyhovuje | Není relevantní |
| Pevnost svů (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Není relevantní * 82/90 znamená 91,1% hodnot L_{gem} ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnot L_g ≤ 15%

** Podle normy EN 14325:2004 *** Test byl proveden po utěsnění rukávů, nohavíc, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s nimi. Typicky se používá k ochraně před určitými anorganickými kapalinami a intenzivním čí tlakovým postřikem kapalinou, přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu; tlak, země je oblek vystaven, nesmí převyšit hodnotu použitou v testovací metodě Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany umožňují přídatné lemy kapuce, rukávů a nohavice a klopa krycíjí zipy, spolu s maskou, která kryje celý obličej; je vybavena filtrem odpovídajícími podmínkami expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Kombinéza poskytuje ochranu před jemnými částicemi (typ 5), intenzivním čí tlakovým postřikem kapalinou (typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (typ 4) a lehkým postřikem čí posílením kapalinou (typ 6). Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Materiál oděvu má teplotu tání 105–165 °C. Součástí této kombinézy je latex z přírodního kaučuku, který může u některých citlivých osob vyvolávat alergické reakce. V zájmu minimalizace nebezpečí přímého styku latexové gúmy s pokožkou jsou gumový elastický lemy pasu a palcová poučka překryty šici/krycími listy. Společnost DuPont nemůže zcela zamezit nebezpečí kontaktu uživatele s latexem. Pokud během použití výrobků DuPont zaznamenáte alergickou reakci, musíte je ihned přestat používat. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, její intenzita by neodpovídala úrovní neprodyšnosti obleku, mohlo by

to вѣст к биологичекс контаминации и изживателе облекс. Ехпозие некѣтерим велми еимим чѣстиким, интензивнимо постѣикс капалинами а потрѣснѣние небезпечнѣим лиѣтки мѣже вѣзидоват поизѣтик комбинѣе о висѣи механичекс одолности а непродуктнѣим, неж набизати љидила на одѣве с изживател муси ижисѣт о јејех вѣзјемне компатибилѣи. Навис сѣ изживател муси овѣрит ѣдаје о материални а химичекс пропустности про поизѣтик лиѣтки. Капукс је наврѣзана так, абы сплѣвола поизѣдавки на тип 4 без ехтернѣо ѣтѣснѣе пѣску окол емелооблѣежѣе маскы (посуд потрѣбујете порадит с компатибилѣо, контактујете сполечност DuPont небо свѣо додатеље). Про досаженѣ нестандартни а – при некѣтерѣх зпѣсѣбех поизѣтик – стандартни ѣровне охрѣны је нуѣне ѣтѣснит окраје рѣкувѣ, нѣхавѣ, капукс а лиѣку крѣјѣчи зип охрѣннѣо пѣску. Про досаженѣ капалинѣоснѣости одповѣдајѣчи типу 3 је нуѣне додатечекс прекрѣјѣти лиѣку крѣјѣчи зип а кончекс ѣсѣти зипу охрѣннѣо пѣску. Без тохѣо додатечекс ѣтѣснѣе пѣску облекс одолности одповѣдајѣчи типу 4 а неми сѣ поизѣтит при ехпозиѣчѣх тлѣковим постѣикѣм капалинѣо. Изживател сѣ муси овѣрит, же је маскѣ компатибилѣи сѣ стѣриме капукс а же бѣе можнѣ ѣтѣснѣи мезѣре пѣску, покус до зпѣсѣб поизѣтик облекс бѣе вѣзидоват. Пѣску је тѣреба апликоват опатрнѣ, абы на лиѣте ани на пѣске невивнѣки зѣхыби, кѣтерѣ бѣи можли послѣжит ѣкѣо вѣступни канѣли шѣдилѣин. При ѣтѣсовѣнии капукс бѣи мѣли бѣти поизѣти спѣше кратсѣи а прекрѣјѣвајѣчи сѣ кѣускы пѣску (± 10 cm). Тѣо комбинѣзу лзе поизѣтит буд с пѣлцѣвѣим поуткы, небо без нѣи. Пѣлцѣвѣо поуткѣ тѣе комбинѣзѣ бѣи мѣла бѣти поизѣвана поуже в комбинѣи сѣ системем двѣирукѣв: пѣлцѣвѣо поуткѣ сѣ изживател навлѣкне пѣс спѣдни рѣкувѣи, причѣм друкѣо сврѣчни рѣкувѣ бѣе пѣсѣховат лем рѣкувѣ облекс. Про досаженѣ максимѣли охрѣны је нуѣне прилепит окрѣж сврѣчни рѣкувѣе пѣску о рѣкувѣ. Тѣо комбинѣза сплѣнѣје поизѣдавки на поврхѣвѣй одпор станѣвенем нормѣо EN 1149-5:2018, покус јѣсѣо јѣоо ѣоѣнѣи мѣренѣи поѣле нормѣи EN 1149-1:2006, аѣе антистѣтѣчѣа вѣрвѣа крѣје поуже јејѣи вѣнѣтѣн поврх. То је тѣреба зѣољенѣти при ѣземнѣовѣнии облекс. Антистѣтѣчѣа вѣрвѣа је ѣѣннѣа поуже при рѣлѣтивнѣи вѣлхѣости 25 % небо висѣи а изживател муси зѣајисѣт патрѣчнѣе ѣземнѣе себѣи облекс. Елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи вѣлности облекс и јѣо изживателе муси бѣти неѣстѣле дрѣжѣванѣ на такѣо ѣровнѣи, абы ѣоѣнѣа одпор межи изживателем елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи охрѣннѣо облекс а земѣи бѣла нѣижѣи неж $10^6 \Omega$, оѣ лзе зѣајисѣт напѣ, поизѣтим вѣоѣнѣи обувѣи ѣи системѣо подлѣговѣе крѣтинѣи, ѣземнѣовѣчиѣо кабелѣо небо јѣнѣх вѣоѣнѣх прѣстѣрѣѣкѣ. Елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи охрѣннѣи облекс неми бѣти рожепун ѣти свлѣчен в прѣстѣрѣи сѣ ѣољивѣим ѣи вѣбушнѣим ѣнѣе или при манипулѣи сѣ ѣољивѣим ѣи вѣбушнѣим лиѣтки. Елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи охрѣннѣи облекс је ѣрчен к ношенѣи в зѣнѣх 1, 2, 20, 21 а 22 (виз EN 60079-10-1 [7] а EN 60079-10-2 [8]), вѣкѣтерѣх минимѣли зѣпѣлнѣа енерגיע лиѣвовнѣо вѣбушнѣо прѣстѣрѣи неми мѣнѣи неж 0,016 мѣ. Елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи охрѣннѣи одѣв неми бѣти без прѣдохѣжѣи шѣвлѣени одповѣднѣим безпечнѣоснѣим технѣикем поизѣванѣи в прѣстѣрѣи сѣ атмосферѣо обѣоухенѣо оксѣлѣем небо в зѣнѣ 0 (виз EN 60079-10-1 [7]). Елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи вѣлности елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи облекс можѣи бѣти ѣвлнѣени рѣлѣтивнѣи вѣлхѣости, опѣтебиенѣи, можнѣо контаминѣаѣи а стѣрнѣит. Елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпативнѣи охрѣннѣи облекс муси бѣти бѣжнѣем зпѣсѣбѣо поизѣтик (вѣтѣнѣе оћѣвани а поћѣбу) перманентнѣе прекрѣјѣват вѣсѣнѣи невѣоужѣиѣи материѣли. В ситуѣцих, кѣдѣ је ѣровнѣе елекѣтросѣтѣчѣе дисѣпѣе зѣасѣнѣе дѣлѣжитѣ, бѣи јѣи мѣли кончексѣо изживателе вѣоћнѣоѣти про еѣоу сѣставѣу свѣоо осѣчени вѣтѣнѣе внѣшнѣих вѣрвѣех, внѣтѣнѣи вѣрвѣех, обувѣи а остѣтнѣих осѣбнонѣих охрѣннѣих прѣстѣрѣѣкѣ. Далсѣи информѣе о ѣземнѣи мѣже поизѣкнѣоу сполечност DuPont. Ужѣитѣе се прѣсим, же вѣбранѣи облекс је вѣоѣнѣи про данѣоу работнѣи ѣннѣост. Покус потрѣбујете сѣ поизѣтит порадит, контактујете свѣоо додатеље небо сполечност DuPont. Изживател муси зпѣрѣовѣтѣ аналѣзу рѣзик, на јејѣимѣи зѣѣлѣдѣи зѣоли вѣоѣнѣе осѣбнонѣи охрѣннѣи прѣстѣрѣѣе. Једнѣи он сѣм муси посудѣит вѣоѣнѣоснѣ комбинѣе охрѣннѣи комбинѣе з доплѣковим вѣоѣвенѣим (рѣкувѣе, обувѣи, охрѣннѣе рѣспѣрѣаѣни вѣоѣвенѣи аѣод.) и то, ѣкѣ дѣлоу можѣи бѣти тѣо комбинѣе з ѣољенѣи на свѣе охрѣннѣе вѣлности, поћољѣи изживателе а вѣзникѣјѣчи тѣпелнѣоу зѣѣтѣу поизѣвана при конкретнѣи работнѣи ѣннѣост. Сполечност DuPont неѣвнѣимѣи зѣоѣнѣо одповѣднѣоснѣоснѣ за невѣоѣнѣе поизѣтик тѣе комбинѣе.

ПѣВНѣОСНѣИ УЖИВАТЕЉЕ: Ужѣитѣе је поѣвинѣи зѣолит сѣ облек, кѣтерѣ будѣ примѣенѣи про кѣждѣе зѣмѣљенѣе поизѣтик а кѣтерѣ будѣ вѣоћнѣо вѣсем зѣкѣнѣим прѣдписѣм а одѣвѣтѣвѣим нормѣам. Тѣнто облек помѣћѣа омежит небезпечнѣе шѣкоѣи на здравѣ, аѣе жѣднѣи охрѣннѣи одѣв неѣмѣже сѣм ѣо собѣ елиминѣо вѣсѣчнѣа такѣа рѣзѣка. И при поизѣтик охрѣннѣо одѣву је тѣреба додрѣжѣват ѣбечнѣе безопаснѣоснѣи поступы. Тѣнто облек је ѣрчен про јѣднѣорѣзовѣ поизѣтик. Ужѣитѣе је поѣвинѣи облек зѣкнѣољѣовѣт а ужѣитѣе сѣ, же вѣсѣнѣи јејѣо соѣѣсѣти, вѣтѣнѣе лиѣтки, зѣипѣ, свѣл, материалѣвѣих рохрѣни аѣод. Јѣсѣи в добрѣм а функѣним станѣу, неѣошѣкозѣнѣе а же бѣоу поизѣкнѣоу при мѣренѣоу ѣровнѣе охрѣны поѣле зпѣсѣбѣо поизѣтик а химѣкалѣи, с нѣимѣи сѣ можнѣе изживател сеткат. Јѣстѣе изживател неѣрѣведе комплѣтнѣи контролу облекс, мѣже до вѣстѣа же кѣвнѣе ужѣим. Нѣикѣдѣи неѣужѣите ѣблекы, кѣтерѣ неѣули комплѣтнѣе зѣкнѣољѣовѣнѣе. Кѣждѣи облек, кѣтерѣ неѣројѣде контролу, је тѣреба иѣнѣе вѣрѣдит. Нѣикѣдѣи неѣужѣите облек, кѣтерѣ бѣти контаминѣовѣн, ѣврѣвен небо пошѣкозѣн. При прѣци в мѣстѣх, кѣдѣ хѣрози укљѣоузнѣти, муси бѣти облекы вѣрѣоѣнѣе з лиѣтки Тѣвек® 800 на внѣшнѣи стрѣнѣ бо, навѣљѣи ѣи на јѣнѣх ѣѣстѣех опѣтѣнѣе прѣтѣскљѣоувѣим материѣли. Покус при поизѣтик дојѣде к пошѣкозѣни облекс, иѣнѣе сѣ вѣратѣ до безопаснѣо прѣстѣрѣѣе, облек поѣле потрѣбѣи дѣлѣкнѣе дѣконтѣминѣује а потѣ безпечнѣе зѣлѣкѣдѣује. Изживател облекс, рѣспѣ јејѣо надрѣжѣванѣи а зѣмѣстѣвател јѣсѣо поѣвинѣи контроловѣт станѣ облек прѣд поизѣтик и бѣдем поизѣтик, абы бѣло зѣајисѣтѣно, же облек бѣе про данѣоу зѣмѣстѣнѣа вѣоѣнѣи к поизѣтик в данѣм прѣстѣрѣѣи.

ПРѣИПРАВА К ПОУЖИТИ: Зѣјисѣтите-ли о комбинѣзу неѣрѣвѣдѣоѣдобнѣоу вѣрѣобнѣи вѣду, неѣужѣите јејѣи.

УСКЉѣДНѣНИ А ПРѣПРАВА: Тѣо комбинѣзу лзе скљѣдовѣт при тѣпелѣх мѣзи 15–25 °C в темнѣем простѣору (напѣ, пѣпѣровѣи крѣбѣи), кѣдѣ неѣбѣе вѣставѣна улѣтраѣољѣовѣмѣ зѣрѣни. Сполечност DuPont вѣрѣвѣла тѣстѣи прѣрозѣненѣо а зрѣчленѣо стѣрнѣитѣо свѣлѣдкѣем, же материѣл Тѣвек® 800 сѣ zachѣоѣвѣа аѣѣкѣвѣати фѣзѣчкѣо одолнѣоснѣ по добѣ 5 лет. Јѣјѣи антистѣтѣчѣе вѣлности сѣ можѣи ѣсѣм зѣрѣошѣоуѣтѣ. Ужѣитѣе сѣ муси ужѣитѣе о том, же дисѣпативнѣи вѣлности јѣсѣо про зѣмѣљѣнѣи зпѣсѣбѣо поизѣтик доѣсѣјѣјѣчи. Вѣрѣобѣ муси бѣти прѣпѣравѣовѣн а скљѣдовѣн в ѣрѣгиналнѣим бѣлѣни.

ЛИКѣИДАЦЕ: Тѣо комбинѣзу је можнѣе спѣлит ѣи зѣкопѣт на рѣгуловѣнѣе скљѣдѣе оѣпѣду, ани зѣ ѣакѣоли оћѣрози жѣвитѣи прѣстѣрѣѣи. Подмѣнкы ликѣидѣае контѣминѣовѣнѣих облекѣу ѣврѣвѣлѣјѣи стѣтѣнѣи ѣи мѣстнѣи зѣкѣны.

ПРОНѣЛѣШѣНИ О ШѣОДѣ: Прѣлѣшѣени о шѣоѣдѣ сѣи можѣте стѣнѣоуѣти на аѣресѣ: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЉГАРСКИ

ИНСТРУКЦИЈА ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧѣНИЈА НА ВѢТРЕШНѢИТЕ ЕТИКѢТИ 1 Тѣрѣовска мѣрка. 2 Произѣвѣител на гѣшѣерѣзон. 3 Идѣнтификаѣија на моѣла – Тѣвек® 800 J T1987а е имѣто на моѣла на зашѣтнѣи гѣшѣерѣзон с кѣчѣлка, с ѣблѣпени с лѣнта шѣвоѣе в плаѣстикѣи на маншѣтите, на глѣзенѣите, ѣоко лиѣцѣто и на тѣлѣнѣија. Настѣојѣѣѣа инструкѣија за ѣупотрѣба прѣдѣставѣа информѣаѣија за този зашѣтнѣи гѣшѣерѣзон. 4 Е маркѣировкѣа – Зашѣтнѣи гѣшѣерѣзон ѣтѣоѣвѣа на изѣискѣвѣнѣија за личнѣи прѣдѣзнѣи сѣрѣвѣа ѣт ѣагѣгорѣи III сѣгљѣсно еѣропѣјѣсѣкѣоу закѣоѣоѣдѣтелѣвѣо, Реглѣмент (Еѣ) 2016/425. Серѣтификѣите за изѣпитѣване на типа и за осѣгурѣване на кѣчѣствѣо сѣ изѣдѣдени ѣт SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и иѣдѣнтификаѣири ѣт ѣоѣфициран ѣорган на Еѣ С ѣнѣмер 0598. 5 Показѣва сѣ ѣотѣветѣиѣе с еѣропѣјѣсѣкѣи стѣндѣрѣти за ѣблекѣа за зѣащѣту ѣт химѣкалѣи. 6 Този зашѣтнѣи гѣшѣерѣзон е прѣминал антистѣтѣчѣи на ѣроѣботѣоѣа ѣтѣвѣрѣе и прѣдлагѣа зѣащѣту ѣт елекѣтросѣтѣчѣе елекѣтричѣество в сѣ ѣотѣветѣиѣе с EN 1149-1:2006, вкљѣчителнѣо EN 1149-5:2018, аѣе ѣо правилнѣо зѣаземѣн. 7 „Типѣе“ зѣащѣта на ѣѣлоѣо тѣло, постигѣни чѣрез този зашѣтнѣи гѣшѣерѣзон, деѣфинѣирани ѣт еѣропѣјѣсѣкѣи стѣндѣрѣти за ѣблекѣа за зѣащѣту ѣт химѣкалѣи: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този зашѣтнѣи гѣшѣерѣзон ѣтѣоѣвѣа сѣщо и на изѣискѣвѣнѣија на EN 14126:2003 тип 3-В, тип 4-В, тип 5-В и тип 6-В. 8 Зѣащѣта сѣрѣчу радиоѣкѣтивно зѣмѣрѣсѣване ѣт тѣвѣрѣди чѣсѣтиѣи в сѣ ѣотѣветѣиѣе с EN 1073-2:2002. 9 В EN 1073-2, клѣуза 4.2. има изѣискѣване за ѣотѣветѣиѣе на вѣзпѣлѣменѣване. Устойѣчивѣоснѣа на вѣзпѣлѣменѣване на този гѣшѣерѣзон ѣбѣчѣе не е изѣпитѣвана. 9 Ползѣвателѣа тѣрѣбѣва да прѣчекѣте тѣзи инструкѣија за ѣупотрѣба. 10 Пѣктограмѣа за рѣзмѣрѣте показѣва мѣрѣкѣите (см и иѣнѣче/фѣтѣе) на тѣлоѣо и вѣрѣзѣкѣа с ѣбѣвѣнѣиѣа код. Прѣѣверѣте мѣрѣките на тѣлоѣо сѣи и иѣберѣте правилнѣи рѣзмѣр. 11 Дѣрѣжава на произѣход. 12 Дѣта на производѣство. 13 Запѣлим материѣл. Да сѣ пѣзи ѣт ѣгнѣи. Тѣоѣа ѣблекѣо и/или тѣкѣанѣа не сѣ пламѣѣоустѣйчивѣи и не тѣрѣбѣва да бѣдѣт изѣползѣвани в близѣст до иѣсточнѣик на топлѣна, ѣткрѣит пламѣѣѣ, иѣскри или в потѣнциѣлно зѣапѣлима сѣрѣда. 14 Да не сѣ изѣползѣва поѣвторнѣо. 15 Информѣаѣија за дѣругѣи(и) серѣтификаѣе(и)я, незавѣсѣимо(и) ѣт СЕ маркѣировѣкѣа и еѣропѣјѣсѣкѣи ѣоѣфициран ѣорган (вѣжѣте рѣзѣдѣла в крѣян на докѣументѣа).

ЕФѣКТИВНѢОСНѢ НА ТОЗИ ЗАШѢТНѢИ ГѢШѢЕРѢЗОН:

ФИЗИЧѢСКИ СВОЈСТѢВА НА ТѢКАНИТЕ

| Изѣпитѣване | Мѣтоѣ на изѣпитѣване | Рѣзултѣт | Клѣс EN* |
|---|---------------------------------|--------------------------------------|----------|
| Устойѣчивѣост кѣм ѣбразѣивно изнѣосѣване | EN 530 мѣтоѣ 2 | > 100 ѣикѣља | 2/6*** |
| Устойѣчивѣост кѣм наѣпукѣване при ѣгѣване | EN ISO 7854 мѣтоѣ В | > 15 000 ѣикѣља | 4/6*** |
| Устойѣчивѣост кѣм траѣѣѣовиднѣо рѣзѣкѣване | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Јѣкѣст на ѣгнѣи | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Устойѣчивѣост кѣм прѣбивѣване | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Пѣовѣрхнѣоснѣо сѣпротивѣлѣние при ѣотнѣсѣтелнѣа вѣлжѣност 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | ѣтѣвѣрѣе $\leq 2,5 \times 10^9$ ѣома | N/A |

N/A = Не е приложѣимо * Сѣгљѣсно EN 14325:2004 ** Вѣжѣте ѣогрѣничѣенѣа за ѣупотрѣба *** Вѣзуѣлнѣа крѣйна тѣчка

УСТОЈѢЧИВѢОСНѢ НА ТѢКАНИТЕ КѢМ ПРОНИКѢВѢНИЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

| Химѣкал | Индѣкс на прѣоникѣване - Клѣс EN* | Индѣкс на ѣтѣбљѣкѣване - Клѣс EN* |
|-------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Сѣрѣна кѣсилѣина (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Нѣтрѣивѣа ѣсновѣа (10%) | 3/3 | 3/3 |
| ѣ-кѣслѣн | 3/3 | 1/3 |
| Бѣтан-1-ѣл | 3/3 | 2/3 |

* Сѣгљѣсно EN 14325:2004

УСТОЈѢЧИВѢОСНѢ НА ТѢКАНИТЕ И НА ѣБЛЕПѢНИТЕ СЛѢНѢА ШѢВѢВЕ КѢМ ПРОСМУКѢВѢНИЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОѢ А - ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКѢВѢНИЕ ПРИ 1 $\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$)

| Химѣкал | Врѣме за просѣмѣкѣване (min) | Клѣс EN* |
|------------------------|------------------------------|----------|
| Сѣрѣна кѣсилѣина (30%) | > 480 | 6/6 |

* Сѣгљѣсно EN 14325:2004

УСТОЈѢЧИВѢОСНѢ НА ТѢКАНИТЕ КѢМ ПРОНИКѢВѢНИЕ НА ИНФѢКЦИѢЗНИ АГѢНТИ

| Изѣпитѣване | Мѣтоѣ на изѣпитѣване | Клѣс EN* |
|--|-----------------------|----------|
| Устойѣчивѣост кѣм прѣоникѣване на крѣвѣ и телѣсни тѣчнѣоснѣи чѣрез изѣползѣване на синѣтетѣчнѣа крѣвѣ | ISO 16603 | 6/6 |
| Устойѣчивѣост кѣм прѣоникѣване на патѣгѣни, прѣдѣвани по крѣвѣн пѣт, чѣрез изѣползѣване на бѣактерѣофаг Phi-X174 | ISO 16604 прѣѣѣдура С | 4/6 |
| Устойѣчивѣост кѣм прѣоникѣване на конѣтаминѣирани тѣчнѣоснѣи | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Устойѣчивѣост кѣм прѣоникѣване на биѣољогѣчнѣо конѣтаминѣирани аѣрозоли | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Устойѣчивѣост кѣм прѣоникѣване на биѣољогѣчнѣо конѣтаминѣиран прах | ISO 22612 | 3/3 |

* Сѣгљѣсно EN 14126:2003

ИЗПѢИТАВѢНИЕ НА ХАРАКѢРИСТИКѢИТЕ НА ЦѢЛИЈА КОСТѢУМ

| Мѣтоѣ на изѣпитѣване | Рѣзултѣт ѣт изѣпитѣванѣо | Клѣс EN |
|--|---|---------|
| Тип 3: Изѣпитѣване сѣс стѣрѣја (EN ISO 17491-3) | Успѣшно*** | N/A |
| Тип 4: Изѣпитѣване сѣ високоинѣтензивѣен спрѣй (EN ISO 17491-4, мѣтоѣ В) | Успѣшно | N/A |
| Тип 5: Изѣпитѣване за прѣоѣсѣкѣване на аѣрозолини чѣсѣтиѣи вѣтѣре (EN ISO 13982-2) | Успѣшно*** • L ₅₀ 82/90 \leq 30% • L _{8/10} \leq 15%* | N/A |
| Фѣктор на зѣащѣта сѣгљѣсно EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Тип 6: Изѣпитѣване сѣнисѣоинѣтензивѣен спрѣй (EN ISO 17491-4, мѣтоѣ А) | Успѣшно | N/A |
| Здравѣина на шѣвоѣете (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Не е приложѣимо * 82/90 ѣзначѣва, чѣ 91,1% ѣт стојѣностѣи на L₅₀ \leq 30%, а 8/10 ѣзначѣва, чѣ 80% ѣт стојѣностѣи на L_{8/10} \leq 15%

** Сѣгљѣсно EN 14325:2004 *** Изѣпитѣванѣе ѣо изѣврѣшѣно с ѣблѣпени с лѣнѣта мѣншѣти, глѣзенѣи, кѣчѣлка и ѣип

За допѣлѣнитѣла информѣаѣија ѣтносно бѣарѣернѣе функѣци, мољѣ, свѣрѣжѣте сѣ сѣмѣстнѣи доѣствѣѣик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКѢВЕ, ѣТ КОЈТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКѢИРАН ДѢ ПРЕДПАЗѢВА: Този гѣшѣерѣзон е прѣднѣазнѣчен да прѣдѣзва работнѣицѣте ѣт ѣспѣни вѣщѣства или ѣт ѣвѣствѣитѣлни продукти и прѣѣци, свѣрѣзѣни с конѣтаминѣаѣија, причѣненѣа ѣт ѣорѣта. В зѣавѣсѣимѣо ѣт токсѣичнѣоснѣа на химѣкалѣите и ѣсулѣвија на ѣкспѣозиѣа тоѣ ѣѣоѣвноѣе сѣ изѣползѣва за зѣащѣту сѣрѣчу ѣрѣдѣлѣненѣи неѣорганѣчнѣи тѣчнѣоснѣи и прѣски ѣт тѣчнѣоснѣи сѣ висока инѣтензивнѣост или поѣд ѣлѣганѣе, кѣдогѣо ѣлѣганѣето при ѣкспѣозиѣа не е по-висѣоко ѣт тоѣа, прилагѣано при мѣтоѣа на изѣпитѣване за тип 3. Неѣѣобѣдѣна е маскѣа за ѣѣло лиѣце с филѣтер, поѣдѣоћѣа за ѣсулѣвија за ѣкспѣозиѣа, а с ѣрметѣчнѣа вѣрѣзѣка кѣм ѣѣољѣѣва, ѣкѣто и допѣлѣнитѣла ѣблѣпѣваѣа лѣнта ѣоко ѣчѣлѣѣка, мѣншѣтѣе, глѣзенѣе и ѣипѣа, за да сѣ постигнѣе ѣосѣчѣенѣа стѣпен на зѣащѣту. Този гѣшѣерѣзон осѣгурѣва зѣащѣта сѣрѣчу финѣи чѣсѣтиѣи (тип 5), прѣски ѣт тѣчнѣоснѣи сѣ висока инѣтензивнѣост или поѣд ѣлѣганѣе (тип 3), прѣски ѣт тѣчнѣоснѣи сѣ висока инѣтензивнѣост (тип 4) и ѣогрѣничѣно кѣољѣчѣство рѣзлиѣи или прѣски ѣт тѣчнѣоснѣи (тип 6). Тѣкѣанѣи, изѣползѣвани за този гѣшѣерѣзон, сѣ прѣминали ѣоѣчки изѣпитѣваниа по EN 14126:2003 (зѣащѣтнѣо ѣблекѣо, прѣдѣпѣзѣваѣо ѣт инфѣкѣиѣознѣи агѣнѣти). При ѣсулѣвија на ѣкспѣозиѣа, деѣфинѣирани в EN 14126:2003 и поѣсѣчени в тѣблѣѣѣа по-гѣре, пољѣченѣи рѣзултѣти ѣвоѣдѣт до зѣаключѣенѣиѣе, чѣ материѣлѣт осѣгурѣва бѣарѣера сѣрѣчу инфѣкѣиѣознѣи агѣнѣти.

ѢГРѢНИЧѢНИЈА ПРИ УПОТРЕБА: Тѣоѣа ѣблекѣо и/или тѣкѣанѣа не с

добрѣ барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Качулката е проектирана да изпълнява изискванията за тип 4 без запалване на външните части към маската за цяло лице (за съвет относно съвместимостта се обърнете към DuPont или към местния доставчик). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепащи ленти на маншети, глезените, качулката и ципа. За да се постигне степен на непроницаемост на течности от тип 3, се изисква пълно облепване с лента, включително допълнителна лента върху ципа и по основата на ципа. Без това допълнително облепване костюмите постигат степен на непроницаемост на течности само от тип 4 и не трябва да се използват при експозиции на струи течности под налягане. Потребителят трябва да провери дали маската прилага на конструкцията на качулката и дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепащите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепащата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепащата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Този гащеризон може да се използва със или без халки за палците. Халките за палците на този гащеризон трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави над ръкава на гащеризона. За максимална защита трябва да се използва облепване с лента на външната ръкавица към ръкава. Този гащеризон отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ Ω , например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотварящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ: Потребителят носи отговорност за избор на облекло, подходящо за всяка предвидена употреба и съответстващо на всички посочени държавни и индустриални стандарти. Това облекло е предназначено да помогне за намаляване на риска от нараняване, но няма защитно облекло, което да може самостоятелно да отстрани всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва заедно с общи практики за безопасност. Това облекло е предназначено за еднократна употреба. Ползвателят носи отговорност за извършване на проверка дали всички компоненти на облеклото, включително тъканта, циповете, шевовете, свързванията и т.н., са в добро работно състояние, не са повредени и ще осигурят подходяща защита за работата и химикалите, на които въздействие може да бъдат изложени. Ако не бъде извършена пълна проверка на облеклото, това може да доведе до сериозно нараняване на ползвателя. Никога не носете облекло, на което не е направена пълна проверка. Всяко облекло, което не е преминало успешно проверката, трябва незабавно да бъде изведено от употреба. Никога не използвайте облекло, което е контаминирано, променено или повредено. Облеклата, изработени от Tyvek[®], трябва да имат противолъгзащи материали по външната повърхност на бутшети, покритиата на обувките или други повърхности на облеклото, когато има вероятност за възникване на условия на хлъзгане. Ако облеклото се повреди по време на използване, отгледете се незабавно в безопасна среда, щателно деконтаминирайте облеклото, както е необходимо, след което го изхвърлете по безопасен начин. Ползвателят на облеклото, неговият ръководител и работодател носят отговорност за проверка на състоянието на облеклото преди и по време на използване, за да се гарантира, че то е подходящо за използване в тази среда и от този служител.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. Фирмата DuPont е провела тестове за стареене по естествен и ускорен път със заключението, че тъканта Tyvek[®] 800 запазва адекватна физическа здравина за период от 5 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано състояние без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTĚTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tyvek[®] 800 J T198ta je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárových časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Uďáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Táto kombinéza je vnútorná antistaticky ošetrená a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. 7 Čelotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. 8 Ochrana pred časticovú rádioaktívnu kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. 9 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 10 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a stopy/palce) a vzťah s písmonovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 11 Krajina pôvodu. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

| Test | Testovacia metóda | Výsledok | Trieda EN* |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|------------|
| Odolnosť voči odieraniu | EN 530, metóda 2 | > 100 cyklov | 2/6*** |
| Odolnosť voči praskaniu v ohyboch | EN ISO 7854, metóda B | > 15 000 cyklov | 4/6*** |
| Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnosť v ťahu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnosť voči prepichnutiu | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhкости 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | vnútro $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohmov | N/A |

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizálny koncový bod

| Chemikálie | Index preniknutia – trieda EN* | Index odpudivosti – trieda EN* |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Kyselina sírová (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10 %) | 3/3 | 3/3 |
| o-xylén | 3/3 | 1/3 |
| Bután-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Podľa normy EN 14325:2004

| Chemikálie | Čas preniknutia (min.) | Trieda EN* |
|------------------------|------------------------|------------|
| Kyselina sírová (30 %) | > 480 | 6/6 |

* Podľa normy EN 14325:2004

| Test | Testovacia metóda | Trieda EN* |
|--|---------------------|------------|
| Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi | ISO 16603 | 6/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174 | ISO 16604, postup C | 4/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu | ISO 22612 | 3/3 |

* Podľa normy EN 14126:2003

| Testovacia metóda | Výsledok testu | Trieda EN |
|--|--|-----------|
| Typ 3: Test dýzami (EN ISO 17491-3) | Úspešný*** | N/A |
| Typ 4: Test striekaním vysokej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda B) | Úspešný | N/A |
| Typ 5: Test prísaku častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2) | Úspešný*** • L _{mm} 82/90 \leq 30% • L ₈ /10 \leq 15%* | N/A |
| Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A) | Úspešný | N/A |
| Pevnosť švov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Nepoužíva sa * 82/90 znamená hodnoty 91, 1% L_{mm} \leq 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L₈ \leq 15 % ** Podľa normy EN 14325:2004 *** Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o barierových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred niektorými anorganickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozíčný tlak nie je vyšší ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Táto kombinéza poskytuje ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tkanina použitá pri tejto kombinéze úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje barierovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa taví pri teplotě 105 – 165 °C. Táto kombinéza obsahuje latex z prírodného kaučuku, ktorý môže u niektorých citlivých osôb vyvolať alergickú reakciu. Elastické materiály z prírodného kaučuku obsahujúce latex, ktoré sú použité v tomto oblečení, sa nachádzajú v elastickej časti pásu a na palcových okách a sú prekryté švmi/krycou nitou, aby sa minimalizovalo riziko priameho kontaktu pokožky so samotným elastickým materiálom. Spoločnosť DuPont nemôže vylúčiť riziko, že používateľ môže prísť do kontaktu s latexom. Každý, kto počas používania výrobkov značky DuPont začne vykazovať alergickú reakciu, by mal ihneď prestať používať tieto výrobky. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k

biologické kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticami, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinácia s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinácia. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosť pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Kukla je navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky typu 4 bez externého zaistenia prekrytia celotvárnej masky páskou (informácie o kompatibilitě získate u spoločnosti DuPont alebo svojho dodávateľa). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Na dosiahnutie odolnosti voči prenikaniu kvapalín typu 3 sa vyžaduje kompletne zaistenie páskou vrátane dodatočného zaistenia prekrytia zipsu a základne zipsu páskou. Bez tohto dodatočného zaistenia páskou má odev iba odolnosť voči prenikaniu kvapalín typu 4 a nesmie sa používať pri expozícii striekajúcim kvapalinám pod tlakom. Používateľ by si mal overiť, či maska pasuje na konštrukciu kukly, a či je možné zaistenie páskou, ak si to vyžadujú podmienky použitia. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryť. Táto kombinácia sa môže používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na tejto kombinácii by sa mali používať len s dvojitým systémom rukavíc, pričom používateľ navyše palcové oko na jednu rukavicu a druhú rukavicu dá tak, aby prekryvala rukavý oblečenie. Na zaistenie maximálnej ochrany sa musí spoj vnokajšej rukavice a rukáva omotať páskou. Táto kombinácia spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávajú podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzerovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzerovanie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptylenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁶ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemiacaého kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (podľa si normu EN 60079-10-1 [7]) a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne O (podľa si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptylenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakryvať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí konvok používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemzení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotvárnej ochrannej kombinácie a doplnkové vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinácia môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinácie.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Používateľ je zodpovedný za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vlastností a priemyselných noriem. Toto oblečenie je určené ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže odstrániť všetky riziká poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tento odev je určený na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené a či poskytujú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevov môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neoblekajte odevy, ktoré neboli úplne skontrolované. Každý odev, ktorý úspešne neprejde kontrolou, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. Nikdy si neoblekajte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, návlekov na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k pošmyknutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte dôkladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávajúci používateľa sú zodpovední za kontrolu stavu odevu pred používaním a počas neho a tiež za kontrolu toho, či je odev vhodný na použitie v danom prostredí daným zamestnancom.

PRIPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombináciu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinácia sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urychleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že materiál Tyvek® 800 si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť počas 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptylenia elektrostatického náboja aj postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinácia sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezvať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinézona. ❸ Identifikácia modela – Tyvek® 800 J TJ198Ta je ime modela zaščitnega kombinézona s kapuco in preplepljenimi šivi ter z elastiko na zapetjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. ❹ Oznaka CE – kombinézon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Notranjost tega kombinézona je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je kombinézon pravilno ozemljen. ❼ »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinézon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. ❽ Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ❹ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinézona prot vžigu ni bila preizkušena. ❾ Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. ❿ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črtnove kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ⓫ Država izvora. ⓬ Datum proizvodnje. ⓭ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ⓮ Ni za ponovno uporabo. ❸ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prihlasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

| Preizkus | Metoda preizkušanja | Rezultat | Razred EN* |
|-----------------------------------|---------------------------------|--|------------|
| Odpornost proti obrabi | EN 530, metoda 2 | > 100 ciklov | 2/6*** |
| Upogibna pretirna trdnost | EN ISO 7854, metoda B | > 15000 ciklov | 4/6*** |
| Trapezna pretirna trdnost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Natezna trdnost | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Površinska upornost pri RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | notranjost ≤ 2,5 x 10 ⁶ ohmov | / |

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

| Kemikalija | Indeks prepustnosti – razred EN* | Indeks odbojnosti – razred EN* |
|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Žveplova kislina (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijev hidroksid (10 %) | 3/3 | 3/3 |
| o-k silen | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* V skladu s standardom EN 14325:2004

| Kemikalija | Čas pronicanja (min) | Razred EN* |
|-------------------------|----------------------|------------|
| Žveplova kislina (30 %) | > 480 | 6/6 |

* V skladu s standardom EN 14325:2004

| Preizkus | Metoda preizkušanja | Razred EN* |
|--|-----------------------|------------|
| Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi | ISO 16603 | 6/6 |
| Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604, postopek C | 4/6 |
| Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu | ISO 22612 | 3/3 |

* V skladu s standardom EN 14126:2003

| Metoda preizkušanja | Rezultat preizkušanja | Razred EN |
|--|---|-----------|
| Tip 3: preizkus s curkom tekočine (EN ISO 17491-3) | Opravljen*** | / |
| Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B) | Opravljen | / |
| Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v skladu (EN ISO 13982-2) | Opravljen*** • L _{geom} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%* | / |
| Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A) | Opravljen | / |
| Trdnost šivov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

/ = ni na voljo * 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{geom} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L_g vseh vrednosti ≤ 15 %

** V skladu s standardom EN 14325:2004 *** Preizkus je bil opravljen s preplepljenimi zapetji, gležnji, kapuco in zavahom zadrgе

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinézon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred anorganskimi tekočinami in intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, in ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjih, gležnjev in zavihke zadrgе. Kombinézon zagotavlja zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere je izdelan ta kombinézon, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobili rezultati iz katerega, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanina se topi pri približno 105–165 °C (221–329 °F). Ta kombinézon vsebuje naravni kavčuk, ki lahko pri oseh, občutljivih nani, povzroči alergijske reakcije. Elastika iz naravnega kavčuka, ki vsebuje lateks, v teh oblačilih se nahaja okoli pasu in v zaniki za palec ter je prekrita z vezno/prevlečno nitjo, da prepreči neposreden stik kože in elastike. Družba DuPont ne more odpraviti tveganja, da lahko uporabnik pride v stik z lateksom. Če uporaba izdelkov družbe DuPont povzroči alergijsko reakcijo, takoj prenehajte uporabljati te izdelke. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nekaterim snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinézon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagentov z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Kapuca je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve tipa 4 brez zunanjega lepilnega obrazne maske (za nasvete o združljivosti se obrnite na DuPont ali vašega dobavitelja). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite po treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapetjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrgе. Da bi dosegli tekočinsko tesnjenje tipa 3, je treba v celoti prelepti stična mesta, vključno z dodatnim preplepljenjem zavihka zadrgе in vzdolž zadrgе. Brez dodatnega preplepljenja imajo obleke samo tekočinsko tesnjenje tipa 4 in se ne smejo uporabljati, če je uporabnik izpostavljen tekočim curkom pod tlakom. Uporabnik mora preveriti, ali maska ustreza oblikovanju kapuce in ju je mogoče dobro

zatesniti, ce tako zahteva uporaba. Pri lepiljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepiljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinizon lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na tem kombinizonu smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi prek rokavov oblachila. Za kar največjo zaščito je treba zunanjo rokavico z lepilnim trakom prilepiti na rokah. Ta kombinizon ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevlečko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblachilo ozemlji. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljičev oblachila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosežati na tak način, da je uporabnik med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljičev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna oblachila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostatična disipativna zaščitna oblachila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblachil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabjenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblachila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoljih, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblachili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljičivi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblachila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za navset se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblachila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.), ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinizona.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblachil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. To oblachilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblachilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblachila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblachilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblachila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadržki, živi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblachila, lahko utri hudе tlesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblachil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblachila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblachil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblachila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvata, pokrivata obutve ali drugih površinskih materiale, odporne proti zdrs, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrs. Če se oblachilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščitno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirate in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblachila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblachil pred uporabo in med njo ter se ne prepričajo, da oblachilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinizon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škati), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. DuPont je opravil naravne in pospešene teste staranja, z rezultatom, da tkanina Tyvek® 800 v obdobju 5 let ohranja ustrezno fizično moč. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblachil zadostuje za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinizon lahko sežgete ali zakopijete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblachil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ① Marca comercială. ② Producătorul salopetei. ③ Identificarea modelului – Tyvek® 800 J TJ198TA este denumirea modelului de salopeta de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopeta. ④ Marcatul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ⑤ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ⑥ Această salopeta este tratată antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împământări corespunzătoare. ⑦ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopeta și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Această salopeta îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. ⑧ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠️ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ⑨ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⑩ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și picioare/toli) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⑪ Țara de origine. ⑫ Data fabricației. ⑬ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ⑭ A nu se reutiliza. ⑮ Informații privind alte certificări, diferite de marcatul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

| PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI | | | |
|--|---------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| Test | Metodă de testare | Rezultat | Clasă EN* |
| Rezistență la abraziune | EN 530 metoda 2 | > 100 de cicluri | 2/6*** |
| Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii | EN ISO 7854 metoda B | > 15.000 de cicluri | 4/6*** |
| Rezistență la rupere trapezoidală | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Rezistență la întindere | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Rezistență la găurire | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmi | N/A |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

| Produs chimic | Indice de pătrundere – clasa EN* | Indice de respingere – clasa EN* |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Acid sulfuric (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Hidroxid de sodiu (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-xilen | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TÎMP DE PĂTRUNDEREA LA 1 µg/cm²/min)

| Produs chimic | Tîmp de pătrundere (min) | Clasă EN* |
|---------------------|--------------------------|-----------|
| Acid sulfuric (30%) | > 480 | 6/6 |

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI

| Test | Metodă de testare | Clasă EN* |
|--|-----------------------|-----------|
| Rezistență la pătrunderea sîngelui și a lichidelor corporale care includ sînge sintetic | ISO 16603 | 6/6 |
| Rezistență la pătrunderea agenților aflați în sînge, grație agentului bacteriofag Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | 4/6 |
| Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic | ISO 22612 | 3/3 |

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL

| Metodă de testare | Rezultatul testării | Clasă EN |
|--|---|----------|
| Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3) | Trecut cu succes*** | N/A |
| Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B) | Trecut cu succes | N/A |
| Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2) | Trecut cu succes*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | N/A |
| Factor de protecție conform EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Trecut cu succes | N/A |
| Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Neaplicabil ** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{pm} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_{8/10} sunt ≤ 15%

*** Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznelor și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopeta este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Salopeta oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru această salopeta a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la circa 105 – 165 °C (221 – 329 °F). Această salopeta conține cauciuc natural din latex, care poate provoca reacții alergice la anumite persoane sensibile. Elementele elastice din cauciuc natural cu conținut de latex incluse în articolele de îmbrăcăminte se găsesc în elasticul din jurul taliei și benzile elastice pentru degetele mari și sunt acoperite cu cusături/fire de acoperire, pentru a minimiza riscul de contact direct dintre piele și elasticul în sine. DuPont nu poate elimina complet riscul de contact dintre utilizator și latex. Persoanele care încep să prezinte semnele unei reacții alergice în timp ce folosesc produsele DuPont trebuie să inter rupă imediat utilizarea produselor respective. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopeta cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopeta. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Gluga este concepută pentru a îndeplini cerințele pentru tipul 4 fără fixarea pe exterior cu benzi adezivă pentru masa completă (pentru informații privind compatibilitatea, contactați compania DuPont sau furnizorul). Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Pentru a obține nivelul de etanșare a lichide prevăzut de tipul 3, este obligatorie fixarea completă cu bandă adezivă, inclusiv fixarea suplimentară cu bandă adezivă a clapetei fermoarului și orizontal, peste baza fermoarului. Fără această fixare suplimentară cu bandă adezivă, costumele ating numai nivelul de etanșare a lichide prevăzut de tipul 4 și nu trebuie utilizate în condiții de expunere la jeturi de lichid sub presiune. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca se potrivește cu designul glugii și că se poate realiza etanșarea sigură cu bandă adezivă, atunci când aplicația impune acest lucru. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșaj degetele cu bandă adezivă, utilizați bucați mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Această salopeta poate fi utilizată cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestei salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mănuși duble, în cazul cărui utilizatorul așază banda elastică peste mînașua

interioră, iar mânășia exterioră este petrecută peste mâncăc. Pentru un nivel maxim de protecție, mânușile exterioare trebuie fixate pe mâncăc cu bandă adezivă. Această salopetă corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împănțat, se va lua în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănțarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănțare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, încălțăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont va poate furniza informații suplimentare privind împănțarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mânuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care intrunesc toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Acest articol de îmbrăcăminte este de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiile realizate și substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămarea gravă a utilizatorului. Nu purtați nicodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați nicodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale anteriderapante pe suprafețele exterioare ale cizmelor, ale acoperitorilor pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, retrageți-vă imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervisorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzură pe cale naturală și accelerată, în urma cărora a concluzionat că materialul Tyvek® 800 își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 5 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeurii controlate, fără a afecta mediul inconjurător. Eliminarea la deșeurii a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.com

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezo gamintojas. 3. Modelio identifikacija – „Tyvek® 800 J TJ198Ta“ yra apsauginio kombinezo su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4. Ženklīnimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipų tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 5. Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nu chemikalų aprangai. 6. Šis kombinezonas apdorotas antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai žemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. 7. Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiam nu chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 8. Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidedimui. Tačiau šio kombinezo atsparumas užsidedimui nebuvo išbandytas. 9. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 10. Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir pėdomis / coliais) ir sąsaja su raidiniais kodais. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 11. Kilmės šalis. 12. Pagaminimo data. 13. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. 14. Nenaudoti pakartotinai. 15. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklīnimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrių šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZO NU VEIKSMINGUMAS:

| AUDINIO FIZINIS SAVYBES | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|-----------|
| Bandymas | Bandymo metodas | Rezultatas | EN klasė* |
| Atsparumas dilimui | EN 530 2 metodas | > 100 ciklų | 2/6*** |
| Atsparumas lankstymo poveikiui | EN ISO 7854 B metodas | > 15000 ciklų | 4/6*** |
| Atsparumas plėsimui | EN ISO 9073-4 | > 10N | 1/6 |
| Atsparumas tempimui | EN ISO 13934-1 | > 60N | 2/6 |
| Atsparumas pradūrimui | EN 863 | > 10N | 2/6 |
| Paviršinė varža esant 25% SD** | EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2018 | viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų | Netaikoma |

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Zr. naudojimo apribojimus *** Matomas galinis taškas

| AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530) | | | |
|--|-------------------------------------|--------------------------------|--|
| Chemikalas | Prasiskverbimo indeksas – EN klasė* | Atstūmimo indeksas – EN klasė* | |
| Sieros rūgštis (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Natrio hidrokksidas (10%) | 3/3 | 3/3 | |
| o-ksilenas | 3/3 | 1/3 | |
| Butan-1-olis | 3/3 | 2/3 | |

* Pagal EN 14325:2004

| AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 METODAS A – PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 μg/cm²/min.) | | |
|---|------------------------------|-----------|
| Chemikalas | Prasiskverbimo laikas (min.) | EN klasė* |
| Sieros rūgštis (30%) | > 480 | 6/6 |

* Pagal EN 14325:2004

| AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI | | |
|---|-----------------------|-----------|
| Bandymas | Bandymo metodas | EN klasė* |
| Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują | ISO 16603 | 6/6 |
| Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174 | ISO 16604 C procedūra | 4/6 |
| Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Atsparumas biologiskai užterštų aerosolių prasiskverbimui | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Atsparumas biologiskai užterštų dulkių prasiskverbimui | ISO 22612 | 3/3 |

* Pagal EN 14126:2003

| VISO KOSTIUMO BANDYMAS | | | |
|--|---|-----------|--|
| Bandymo metodas | Bandymo rezultatas | EN klasė | |
| 3 tipas: Bandymas skysčio čiurkšle (EN ISO 17491-3) | Atitinka*** | Netaikoma | |
| 4 tipas: Didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, 8 metodas) | Atitinka | Netaikoma | |
| 5 tipas: Smulkių dalelių aerosolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2) | Atitinka*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₈ 70/10 ≤ 15%* | Netaikoma | |
| Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** | |
| 6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas) | Atitinka | Netaikoma | |
| Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** | |

Netaikoma = netaikoma * 82/90 reiškią 91,1% L₉₀ verčių ≤ 30% ir 8/10 reiškią 80% L₈ verčių ≤ 15% ** Pagal EN 14325:2004 *** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiate su savo tiekėju arba su „DuPont“ : dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsivėlgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas jis paprastai naudojamas apsaugai nuo tam tikrų neorganinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių pusrų, kai poveikio slėgis ne didesnis nei naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina ištininė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku. Šis kombinezonas suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių pusrų (3 tipas), intensyvių skysčių pusrų (4 tipas) bei ribotų skysčių įteką ir pusrų (6 tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiam kombinezonui, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtomis ir ankstesnėje lentelėje nurodytomis poveikio sąlygomis, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai alergines reakcijas. Drabužiams naudojama natūralios gumos elastinė medžiaga, į kurios sudėtyje įeina lateksas, yra juosmens elastinėje medžiagoje ir nykščių kilpose, į padengta dygsniuotu / uždengiančiu siūlu, siekiant minimizuoti tiesioginio odos kontakto su padėtyje esančia elastine medžiaga riziką. „DuPont“ negali pašalinti dėvėtojo kontakto su lateksu rizikos. Visi asmenys, kuriems pasireiškia alerginė reakcija naudojant „DuPont“ produktus, turi nedelsdami nutraukti šių produktų naudojimą. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naujojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusrų ir išskalių poveikio gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės visiška atitinkamas šio kombinezo charakteristikoms. Prieš naudojimą naudotojas turi išitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir chemikalo prasiskverbimo duomenis naudojama medžiaga (-oms). Gobtuvas subprojektuotas, kad atitiktų 4 tipo reikalavimus be išorinio tvirtinimo juosta prie viso veido kaukės (norėdami patarimo apie suderinamumą, susisiekiate su „DuPont“ arba savo tiekėju). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikrus sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių sritį, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Norint pasiekti 3 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui, būtina visur naudoti juostą, įskaitant papildomą juostą ant atvarto su užtrauktuku ir per užtrauktuko pagrandą. Be šios papildomos juostos komplektai pasiekia tik 4 tipo atsparumą skysčių prasiskverbimui ir neturi būti naudojami esant slėginių skysčių srovų poveikiui. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikroms sąlygomis. Naudotojas juosta būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos rankšluosčių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juosta gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šį kombinezoną galima naudoti su kilpomis nykščiu ir be jų. Šio kombinezo kilpos nykščiu turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas naudoja kilpą nykščiu ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima ant drabužio rankovės. Siekiant maksimalios apsaugos būtina tvirtinti išorinę pirštinę prie rankovės juosta. Šis kombinezonas atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatine dangą padengtas tik vidinis paviršius. Į tai

spärdenbistamas vides minimaalā aizēģšanās energija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādinus izkļīdejošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildīga drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādinus izkļīdejošām aizsargapģērbā disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādinus izkļīdejošām aizsargapģērbam parastas lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statistiskā elektrostatisko lādīnu izkļīdešanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zēģšanu var ņiegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlēties veicamaig darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājiem ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošu individuālās aizsardzības līdzekli. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērbu un palīgapriekojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērbā nepareizu lietošanu.

LIETOTĀJU ATBILDĪBA Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērbā izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējāmību, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārēja drošības prakse. Šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par drēbju pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. sakares vietas, ir labā darba kārtībā, nav bojāti, un viņam pašam jāpārliecinās par atbilstošu aizsardzību, ņemot vērā veicamās darbības un iesaistītās ķīmikālijas. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad neveiciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jēkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Nekad neveiciet drēbes, kas ir piesārņotas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslidoši materiāli uz zābaku ārējām virsmām, apavu pārsegumi vai citām apģērbā virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros var notikt paslīdzēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi ņemiet apģērbā piesārņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā veidā. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājā piemērots lietošanai konkrētajā vidē, apģērbā valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērbā stāvoklis pirms lietošanas un tā laikā.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. DuPont veica dabisku un paātrinātu novecošanās testēšanu un secināja, ka atbilstošu fizikālo stiprību Tyvek® 800 audums saglabā 5 gadus. Apģērbā antistatiskās īpašības laikā gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārbaudās, vai aizsargapģērbā disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzētajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Nodraipitu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI KASUTUSJUHIUSED

SISEETIKETI MĀRGISTUSED ❶ Kaubamārk. ❷ Kombineesoni tootja. ❸ Mudeli tunnus – Tyvek® 800 JTJ198T on kapuutsiga kaitsekombineesoni mudeli nimi. Kombineesoonil on uletleititud omblused ning elastikribad ũmber kätiste, pahklaude, nāo ja vōo. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombineesoni kohta. ❹ CE-vastavusmārgis – kombineesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruise (EL) 2016/425 kohaselt III kateegoria isikukaitsevahendite nõuetele. Tuubihindamisa ja kvaliteedi tagamisa sertifikaadid väljastasa SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ❺ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitstva riituse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ❻ Selle kombineesoni siseepind on antistaatilisel teodeldud ja kui kombineesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). ❼ See kombineesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidel”, mis on määratletud kemikaalide eest kaitstva riituse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombineesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nõuetele. ❽ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombineesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ❿ Kombineesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ❿ Stuuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm ja jalad/tollid) ja vastavust tähekoobile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 11 Pārītolurīk. 12 Tootmisa kuupāev. 13 Kergetisittiv material. Hoīdke tulesest eemal. See rōivas ja/vōi kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sādemetē läheduses ega potentsiaalselt tuloeltlikes keskcondades. 14 Ārge kordvukasutage. 15 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmārgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lōpus).

SELLE KOMBINEESONI OMADUSED

| KANGA FŪSIKALISED OMADUSED | | | |
|--|---------------------------------|--|-----------|
| Katse | Katsemeeetod | Tulemus | EN-klass* |
| Hōōrdekīndluis | EN 530 meetod 2 | > 100 tsūklit | 2/6*** |
| Paindetugevus | EN ISO 7854 meetod B | > 15 000 tsūklit | 4/6*** |
| Trapetsmeetoail määratud rebenemiskīndluis | EN ISO 9073-4 | > 10N | 1/6 |
| Tōmbetugevus | EN ISO 13934-1 | > 60N | 2/6 |
| Lābistuskīndluis | EN 863 | > 10N | 2/6 |
| Pīndtakistus suhtelise niiskuse 25% korral** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | siseepind ≤ 2,5 × 10 ⁹ oomi | P/K |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

| KANGA VASTUPIDAVALU VEDELIKE LĀBITUNGIMISA SUHTES (EN ISO 6530) | | | |
|---|--------------------------------|----------------------------|--|
| Kemikaal | Lābitungimisindeks – EN-klass* | Hūlgavusindeks – EN-klass* | |
| Vāvelhape (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Naatriumhūdroksīd (10%) | 3/3 | 3/3 | |
| O-ksūleen | 3/3 | 1/3 | |
| Butaan-1-ool | 3/3 | 2/3 | |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

| KANGA JA TEIBITUD OMBLUDEVASTUPIDAVALU VEDELIKE LĀBIIMBUMISA SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A – LĀBIIMBUMISAEG 1 μg/cm ² /min KORRAL) | | |
|--|----------------------|-----------|
| Kemikaal | Lābiimbumisāeg (min) | EN-klass* |
| Vāvelhape (30%) | > 480 | 6/6 |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

| KANGA VASTUPIDAVALU NAKKUSLIKE AINETE LĀBITUNGIMISA SUHTES | | |
|--|------------------------|-----------|
| Katse | Katsemeeetod | EN-klass* |
| Vastupidavus vere ja kehavedelike lābitungimisa suhtes, kasutades sūnteeiltis verd | ISO 16603 | 6/6 |
| Vastupidavus vere kaudu levivate patogeende lābitungimisa suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174 | ISO 16604 protseduur C | 4/6 |
| Vastupidavus saastunud vedelike lābitungimisa suhtes | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide lābitungimisa suhtes | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmū lābitungimisa suhtes | ISO 22612 | 3/3 |

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

| KOGU KAITSERIITUSE KATSETULEMUSED | | |
|--|--|----------|
| Katsemeeetod | Katse tulemus | EN-klass |
| Tüüp 3: joakatsē (EN ISO 17491-3) | Lābis katsē*** | P/K |
| Tüüp 4: kõrge rōhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B) | Lābis katsē | P/K |
| Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrīte lekkekatse (EN ISO 13982-2) | Lābis katsē*** + L ₉₀ 82/90 ≤ 30% + L ₁₀ 8/10 ≤ 15%* | P/K |
| Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tüüp 6: madala rōhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A) | Lābis katsē | P/K |
| Ombluste tugevus (EN ISO 13935-2) | > 75N | 3/6** |

P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91,1% L₉₀-vārtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L₁₀-vārtustest ≤ 15%

Vastavalt standardile EN 14325:2004 *Katsetati teibitud kaitseid, pahkluuosa, kapuutsi ja tōmlukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, vōtke ũhendust tarnija vōi DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NĀHTUD KAITSMA. See kombineesoon on ette nāhtud tōotajaid kaitsma ohtlike ainetē eest vōi tundlikke tooteid ja protsesse inimrōostuse eest. Olenevalt keemilisest mūrgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombineesooni ũldiselt kaitseks teatud anorgaaniliste vedelike ning rōhu all olevate vōi intensiivselt pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuutel pole rōhkē kōrgem kui tūbis 3 kasutatud katsemeeetod korral. Nōutud kaitse saavutamisaeks on vajalik tēielik nōomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlat ũhendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätise, pahklaude ũmber ja tōmlukku peab olema tēiendav teip. Kombineesoon tagab kaitse peenosakeste (tüüp 5), rōhu all olevate vōi intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja vāhestē vedelikpitsmetē vōi pihustuvate vedelike eest (tüüp 6). Selle kombineesooni tootmisaeks kasutatud kangas on lābinud kōik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainetē eest kaitse katseriitust) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimustē korral järeldub tulemustest, et materjal tagab kaitse nakkuslike ainetē vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. See rōivas ja/vōi kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sādemetē läheduses ega potentsiaalselt tuloeltlikes keskcondades. Kangas sulab temperatuuril ũmber 105–165 °C (221–329 °F). See kombineesoon sisaldab looduslikku kummiliteksit, mis vōib tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Rōivaste jaoks kasutatakse lateksit sisaldavat looduslikku kummiliteksit, mis asub vōokohal ja pōidla-asades ning on kaetud ombluste ja lōimekattega, et vāhendada naha otsest kokkupuudet elastikuga. DuPont ei saa vālistada ohtu, et kandja vōib lateksiga kokku puutuda. Kōik, kellel tekib DuPonti tooteidē kasutamisa ajal allergiline reaktsioon, peaksid nende tooteidē kasutamisa kohle lõpetama. Vōimalik, et kokkupuutele bioloogilises ohtudega, mis ei vasta rōiva hermeetilise tasemele, ũi kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud lōopesosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainetē pitsmetega vōib olla vaja kombineesone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombineesoon. Enne kaitserōivaste kasutamisa andmed. Kapuuts vastab tūubi 4 nõuetele ilma vālise teipimiseta tēieliku nōomaski kōrdes (nõuetele vastavusega seoses abi saamisaks pōordude DuPonti vōi tarnija poole). Kaitseomaduste parandamisaeks ja nōutud kaitse tagamisaeks vōib teatud olukordades olla vajalik kätise, pahklaude, kapuutsi ja tōmluku kinniteipimine. Tūubi 3 vedelikukīndluis saavutamisaeks on vajalik tēielik teipimine, sh lisateip tōmluku kapil ja tōmluku allserval. Ilma lisateipimiseta saavutat kombineesoon ainult tūubi 4 nõuetele vastava vedelikukīndluis ja seda ei tohiks kasutada kokkupuutel pihustuvate vedelikega. Kasutaja peab veenduma, et mask vastaks kapuutsi lōikele ja et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks vōimalik tugev teipimine. Teipimisē tuleb alla ettevaatlik, et riides vōi teibis ei tekiks kortse, sest need vōivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisē tuleb kasutada vāikesi teipitukke (+/- 10 cm) ning pīnnad nendega ũle katta. Seda kombineesooni vōib kasutada pōidla-asadega vōi ilma. Kombineesooni pōidla-asu tuleb kasutada ainult kahekordestē kīnnastega, mille korral kandja paneb pōidla-asu alla kida peale ja teist kīnnast tuleb kanda rōiva varrukate peal. Maksimaalsē kaitse tagamisaeks tuleb vālimine kīnnast teipida varruka kōlge. See kombineesoon vastab standardi EN 1149-5:2018 pīndtakituse nõuetele (mōõdetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistaatiline kate on kantud ainult sisemisele pīnnale. Rōiva maandamisa tuleb seda arvesse vōtta. Antistaatiline teotlus on tōhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vāhemalt 25%, ja nii rōivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii katseriituse kui ka selle kaandla teotlustasit laengut hajutat tule pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaalilisē laengut hajutava kaitseriituse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁸ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pōrandasüsteemi vōi maanduskaabli vōi mōne muu sobiva abinōu kasutamisa abil. Elektrostaalilisē laengut hajutavat kaitseriitust ei tohi avada ega eemaldada tule- vōi plahvatusohtlikus keskkonnas vōi tule- vōi plahvatusohtlike ainetē kaitsemisa. Elektrostaalilisē laengut hajutat kaitseriitust on ette nāhtud kandmisaeks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtlik keskkonna minimaalne sūttimisenergiya pole vāiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaalilisē laengut hajutavat kaitseriitust ei tohi kasutada pīnnalikes kasutatud keskkonnas vōi piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskāiduta. Kaitseriituse elektrostaalilisē laengut hajutavat toimet vōib mōjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning vōimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaalilisē laengut hajutat kaitseriitust peab tavakasutuse (sh kummardamisa ja liigutuse) ajal pūsisvalt katma kōik elektrostaalilise lahenduse vālimise nōuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamisa tase on vāga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rōivakomplekti (sh vālimiste rōivaste, seesmistē rōivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite tōo jaoks valinud sobiva rōiva. Nōu saamisaeks pōordude tarnija vōi DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalūisi, mille pōhjal ta vālib isikukaitsevahendit. Tāma peab ainuiskuliselt otustama, milline on õige kombinatsiyo kogu kanda katvat kaitsekombineesoonist ja lisavarustusest (kīndad, saapad, respirator jne) ning kui kaus vōib seda kombineesooni konkreetse tōo puhul kanda, vōttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatuluvust. DuPont ei vōta endale mingit vastutust selle kombineesooni ebaõige kasutamisa eest.

KASUTAJARDE VASTUTUS. Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiks ennastühendatud kasutusse ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklike ja valdkonnastandardite. See rõivas on ette nähtud vahendama võimalike vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriieetus ükski ei kõrvalda kogu vigastusohu. Kaitseriivaid peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. See rõivas on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmbeluk, õmblesud, ühendused jne oleks heas seisukorras ning pakusid piisavalt kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi kandke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivad, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libisesohtlikes kohtades tuleb kanged Tyevek® valmistatud rõivaid kasutades kanda jalatsite välispoola, jalatsikatetel või muudel kangaspindadel kasutada libisesiskindlaid materjale. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikey koheselt keskkonda, desinfitseerige rõiva põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutult viisil kasutusest. Rõiva kandja, kandja järelevalvaja ja tööhäja vastutavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkasti), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et kangas Tyevek® 800 säilitab piisava füüsilise tugevuse 5 aasta vältel. Antistaatiliselt omdades rõivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietus kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı - Tyevek® 800 J TJ198T; bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı, koruyucu bir tulum modelinin addır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Test incelemeye ve kalite güvenli sertifikalarını, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabii tutulmuştur ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda, EN 1149-5:2018 dahil, EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 7 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "Tipleri": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 8 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonu karşı koruma. 9 EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve fit/inç) ve harf kodu karşılığı göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Mensce ülke. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 İkrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

| Test | Test yöntemi | Sonuç | EN Sınıfı* |
|---------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------|
| Aşınma direnci | EN 530 Yöntem 2 | > 100 devir | 2/6*** |
| Esnek çatlama direnci | EN ISO 7854 Yöntem B | > 15000 devir | 4/6*** |
| Trapez yırtılma direnci | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Gerilme direnci | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Delinme direnci | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| %25 RH'de yüzey direnci** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | İç ≤ 2,5 x 10 ¹⁰ Ohm | Uyulanamaz |

* EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

| Kimyasal | Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı* | Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı* |
|------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Sülfürik asit (%30) | 3/3 | 3/3 |
| Sodyum hidroksit (%10) | 3/3 | 3/3 |
| o-Ksilen | 3/3 | 1/3 |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 |

* EN 14325:2004'e göre

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)

| Kimyasal | Kaçak süresi (dk.) | EN Sınıfı* |
|---------------------|--------------------|------------|
| Sülfürik asit (%30) | > 480 | 6/6 |

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ

| Test | Test yöntemi | EN Sınıfı* |
|---|----------------------|------------|
| Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16603 | 6/6 |
| Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16604 Prosedür C | 4/6 |
| Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç | ISO 22612 | 3/3 |

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

| Test yöntemi | Test sonucu | EN Sınıfı |
|---|--|------------|
| Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3) | Geçti*** | Uyulanamaz |
| Tip 4: Yüksek düzeyli sprej testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B) | Geçti | Uyulanamaz |
| Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2) | Geçti*** • L ₅₀ /90 ≤ 30% • L ₈ /10 ≤ 15%* | Uyulanamaz |
| EN 1073-2'ye göre koruma faktörü | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: Düşük düzeyli sprej testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A) | Geçti | Uyulanamaz |
| Dikış dayanıklılığı (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

* 82/90; %91, L₅₀ değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L₅₀ değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir

** EN 14325:2004'e göre *** Test: bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedariğiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genelikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür basınçının Tip 3 test yönteminde kullanılan daha fazla olmadıkları durumlarda, belirli inorganik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve şapka ya sıkça bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca şapka, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum; küçük partiküllere (Tip 5), yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulum için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştırma maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaş yaklaşık 105 - 165°C (221 - 329°F) de erir. Bu tulum, bazı duyarlı bireylerde alerjik reaksiyonlara neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir. Tulumlarda bulunan lateksli doğal kauçuk lastikler, bel lastiklerinde ve basparmak iliklerinde bulunur; cildin lastiğin kendisiyle doğrudan temas etme riskini en aza indirmek için bir dikiş/kaplama ipliği ile kaplanırlar. DuPont, kullanıcının Lateks ile temas edilebilir riskini tamamen ortadan kaldırmaz. DuPont ürünlerini kullanırken alerjik reaksiyon gösteren tüm kişiler, bu ürünleri kullanmayı derhal bırakmalıdır. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verileri doğrulanmalıdır. Başlık, tam yüz maskesinde dış bantlama olmaksızın, Tip 4 gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. (Uyumluk tavsiyesi için, Lütfen DuPont veya tedariğiniz ile irtibata geçin.) Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda söz konusu korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, şapkanın ve fermuar kapağının bantlanması gerekecektir. Tip 3 sıvı geçirmezliği elde etmek için fermuar kapağında ve fermuar tabanına boyuna ek bantlar içerden tam bantlama gereklidir. Ek bantlar olmadan tulumlar sadece Tip 4 sıvı geçirmezliği elde eder ve basınçlandırılmış sıvı ekspozürle kullanılmamalıdır. Kullanıcı, maskenin şapka tasarıma uygun olduğunu ve ihtiyaç olduğunu uygulaması gerektiğinde, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandıktan sonra, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üstte kullanılmamalıdır. Bu tulum, baş parmak ilikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumun basparmak ilikleri yalnızca çift edivlenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, basparmak iliklerini edivlenin altına yerleştirir ve ikinci edivlen, tulum kolununu üzerine giyilir. En yüksek koruma için, üç edivlenin koluğa bantlanması gerekir. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır, ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzgün bir şekilde topraklanması dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağımlı nem etkiler ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yajma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiye geyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10¹⁰ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlar vastasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan da da yanıcı veya patlayıcı maddelere temas halindeydi açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyimek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu mühendisin önceden onayı olmadan yüksek oksijeni ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yajma performansı bağımlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenilebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (egilime ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yajma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirilmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulum seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedariğiniz ile veya DuPont'a iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yüzü donanım (edivlen, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansını, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIM SORUMLULUĞU: Amaçlanan her bir uygulama için uygun olan ve tüm ilgili ürün ve sektör standartlarını karşılayan tulumlar seçmek, kullanıcının sorumluluğudur. Bu tulum, yararlanma potansiyelinin azaltılmasına yardımcı olma amaçları, ancak hiçbir koruyucu giysi tüm yararlanma risklerini tek başına ortadan kaldırmaz. Koruyucu giysiler, genel güvenli uygulamalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Bu tulum, tek kullanım için tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, arabirimler vb. dahil tüm bileşenlerin iyi ve çağır durumda olduğundan, hasarlı olduğundan ve işlem ve karşılaşılabilecek kimyasallar için uygun korumayı sağlanacağından emin olmak üzere tulumların kontrol edilmiş, kullanıcının sorumluluğundadır. Tulumlardan parti olarak kontrol edilmemesi, kullanıcının ciddi olarak yararlanmasına engel olabilir. Tam olarak kontrol edilmemiş tulumlar asla giymeyin. Kontrol geçemeyen tüm tulumlar, derhal hizmetten çekilmelidir. Kontamine, bozulmuş veya hasar görmüş bir tulumu asla giymeyin. Tyevek® kumaştan üretilen tulumlarda, botların, ayakkabı kaplamalarının veya diğer tulum yüzeylerinde kaymanın gerçekleşebileceği koşullar için kaymaya dirençli malzemeler bulunmalıdır. Tulum kullanım sırasında hasar görürse, derhal güvenli bir ortama çekilin, tulumu gereken şekilde tamamen dezenfekte edin ve ardından güvenli bir biçimde imha edin. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında tulumun o ortamda çalışan tarafından kullanılmayacağına uygun olduğundan emin olmak üzere tulum durumunun incelenmesi, tulumu kullanan kişinin, amirinin ve iş vereninin sorumluluğudur.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV işığı ekspozürüne bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda

muhafaza edilebilir. DuPont, doğa ve izlandirmlms yaşlandırma testleri gerçekleştirmiş, Tyvek® 800 kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılık özelliklerini 5 yıl boyunca korudugunu sonuca varmıştir. Antistatik özellikleri zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yajma performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı su adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1. Εμπορικό Σήμα. 2. Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3. Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 800 JT198Ta είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4. Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5. Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχαλιό προστασίας από χημικές ουσίες. 6. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. 7. «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχαλιό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-B, Τύπος 4-B, Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 8. Προστασία κατά της μόλυνσης ραδιενεργών σωματιδίων κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. 9. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί ανταγή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η ανταγή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 10. Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11. Το εικονόγραμμα προδορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντίστοιχη με τον κωδικό με χαρτί κάρτας. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12. Χώρα προέλευσης. 13. Έτος κατασκευής. 14. Εύλεκτρο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Η συγκεκριμένη ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. 15. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 16. Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτητως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

| ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ | Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα | Κατηγορία EN* |
|--|--------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| Αντοχή σε τριβή | | EN 530 Μέθοδος 2 | > 100 κύκλοι | 2/6*** |
| Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη | | EN ISO 7854 Μέθοδος Β | > 15.000 κύκλοι | 4/6*** |
| Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση | | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Τάση εφελκυσμού | | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Αντοχή σε διάτμηση | | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%** | | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | εσωτερικά ≤ 2,5x10 ⁹ Ω | Δ/Ε |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)

| Χημική ουσία | Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN* | Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN* |
|------------------------------|--|--|
| Θεϊκό οξύ (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%) | 3/3 | 3/3 |
| Ορθοξυλόλιο | 3/3 | 1/3 |
| 1-βουτανόλη | 3/3 | 2/3 |

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min) | Χημική ουσία | Χρόνος διαφυγής (min) | Κατηγορία EN* |
|--|--------------|-----------------------|---------------|
| Θεϊκό οξύ (30%) | | > 480 | 6/6 |

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Κατηγορία EN* |
|---|------------------------|---------------|
| Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος | ISO 16603 | 6/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθολογιών με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174 | ISO 16604 Διαδικασία C | 4/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης | ISO 22612 | 3/3 |

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

| Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα δοκιμής | Κατηγορία EN |
|--|--|--------------|
| Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3) | Εγκρίθηκε*** | Δ/Ε |
| Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β) | Εγκρίθηκε | Δ/Ε |
| Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2) | Εγκρίθηκε*** • L _{99m} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%* | Δ/Ε |
| Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α) | Εγκρίθηκε | Δ/Ε |
| Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμηών L_{99m} είναι ≤30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμηών L_{8/10} είναι ≤15%

** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dup.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατέψει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα υγρά και έντονα υγρά υπό πίεση ψεκασμού υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφηγτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Αυτή η φόρμα εργασίας παρέχει προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), άσπρα ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει περάσει όλες τις δοκιμές του Προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικό ρουχαλιό κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο Πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. Το ύφασμα τήκεται περίπου στους 105 - 165°C. Η συγκεκριμένη φόρμα περιέχει latex από φυσικό καουτσούκ που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα που έχουν ευαισθησία σε αυτό. Το λάστιχο από φυσικό καουτσούκ με latex που χρησιμοποιείται στα ενδύματα βρίσκεται στην ελαστικοποίηση στη μέση και τις θήκες αντίχειρα και καλύπτεται με νόημα ραφής/επικάλυψης προκειμένου να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος άμεσης επαφής με το δέρμα. Η DuPont δεν μπορεί να εξαιλέψει τον κίνδυνο επαφής του latex με το άτομο που φοράει τη φόρμα. Αν κάποιος χρήστης προϊόντων DuPont αρχίσει να εμφανίζει κάποια αλλεργική αντίδραση, θα πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί τα συγκεκριμένα προϊόντα αμέσως. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Η κουκούλα έχει σχεδιαστεί για να πληροί τις απαιτήσεις του Τύπου 4 χωρίς εξωτερική επίδεση με τη μάσκα πλήρους κάλυψης (για συμβατικές συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή με τον προμηθευτή σας). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Για να επιτευχθεί στεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται πλήρης επίδεση κολλητικής ταινίας, συμπεριλαμβανομένης πρόσθετης επίδεσης πάνω από το κάλυμμα φερμουάρ και κατά μήκος του φερμουάρ. Χωρίς την πρόσθετη επίδεση οι φόρμες επιτυγχάνουν στεγανότητα μόνο Τύπου 4 και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνθήκες έκθεσης σε υπό πίεση ψεκασμούς υγρών. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζεται στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσε να ενερρηθούν ως διαιολά. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα της συγκεκριμένης φόρμας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα τοποθετεί τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανικιά του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, κολλήστε το εξωτερικό γάντι στο μανίκι με ταινία. Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στάλης όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχαλιό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίων γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχαλιού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχαλιός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι ενδεδειγμένοι υλικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοσώμου προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός ανανεωτικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την κατανόηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέγει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Το συγκεκριμένο ένδυμα προορίζεται για τη μείωση των πιθανών τραυματισμών, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξαιλέψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχαλιός πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίσει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το ύφασμα, τα φερμουάρ, οι ραφές, τα σημεία επαφής κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθαρεί και παρέχουν κατάλληλη προστασία έναντι της επικείμενης εργασίας και των χημικών. Τυχόν αδυναμία πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό του ατόμου που τα φοράει. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Αν κάποιο ένδυμα δεν περάσει

την επεξεύρωση, θα πρέπει να αποσπείρεται αμέσως. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν αντιολισθητικά υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μπιτών, των καλυμμάτων για τα υποδήματα ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, καταφύγετε αμέσως σε ασφαλές περιβάλλον, απολυμνείτε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεσή του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φοράει το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην πιθανή περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επαγωγόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® 800 διατηρεί τη φυσική του αντοχή για διάστημα 5 ετών. Οι στατιστικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

简体中文 使用说明书

内置标签 ① 商标。② 连体防护服生产商：③ 型号识别 - Tyvek® 800 JT198Ta 是完全缝合并在袖口、脚踝口、面部和腰部有弹性橡筋的连体带帽防护服的型号名称。本使用说明提供有关该连体防护服的信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定, 连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, 签发了类型测试和质量保证证书, 欧盟公告机构识别号 0598。⑤ 表明符合欧洲有关化学防护服的标准。⑥ 该连体防护服内侧经过了防静电处理, 如果正确接地可以按照 EN 1149-1:2006, 包括 EN 1149-5:2018 的规定提供静电防护。⑦ 按照欧洲有关化学防护服的标准的规定, 该连体防护服实现的全身防护“类型”: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 类和 4 类)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 类)和 EN 13034:2005 + A1:2009 (6 类)。该连体防护服还符合 EN 14126:2003 3-B 类、4-B 类、5-B 类和 6-B 类的要求。⑧ 符合放射性微粒污染物防护 EN 1073-2:2002。⑨ EN 1073-2 第 4.2 条要求防点燃性。但该连体防护服没有进行防点燃性测试。⑩ 使用者应阅读此使用说明。⑪ 尺码表说明了身体测量数据 (厘米或英尺/英寸) 以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据, 选择正确的尺寸。⑫ 原产国。⑬ 生产日期。⑭ 易燃材料。远离火源。该服装和/或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。⑮ 请勿重复使用。⑯ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的证明信息 (请参考文件末尾单独列出部分)。

该连体防护服的性能:

| 面料的物理特性 | | | |
|---------------|---------------------------------|-------------------------------|---------|
| 测试 | 测试方法 | 结果 | 欧洲标准级别* |
| 耐磨性 | EN 530 方法 2 | > 100 圈 | 2/6*** |
| 耐屈挠 | EN ISO 7854 方法 B | > 15000 圈 | 4/6*** |
| 耐梯形撕裂强度 | EN ISO 9073-4 | > 10 牛顿 | 1/6 |
| 拉伸强度 | EN ISO 13934-1 | > 60 牛顿 | 2/6 |
| 耐穿刺性 | EN 863 | > 10 牛顿 | 2/6 |
| 表面电阻 RH 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | 内表面 ≤ 2,5x10 ¹⁰ 欧姆 | N/A |

N/A = 不适用 *符合 EN 14325:2004 **参见使用的限制条件 ***目视终点

| 面料耐液体渗透性 (EN ISO 6530) | | | |
|------------------------|----------------|----------------|--|
| 化学品 | 渗透指数 - 欧洲标准级别* | 拒液指数 - 欧洲标准级别* | |
| 硫酸 (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| 氢氧化钠 (10%) | 3/3 | 3/3 | |
| 邻二甲苯 | 3/3 | 1/3 | |
| 丁-1-醇 | 3/3 | 2/3 | |

*根据欧洲标准 14325:2004

| 面料耐液体渗透性 (EN ISO 6529 方法 A - 穿透时间 1 微克/平方厘米/分钟) | | | |
|---|-----------|---------|--|
| 化学品 | 穿透时间 (分钟) | 欧洲标准级别* | |
| 硫酸 (30%) | > 480 | 6/6 | |

*根据欧洲标准 14325:2004

| 面料的抗污染源穿透性 | | | |
|--------------------------|----------------|---------|--|
| 测试 | 测试方法 | 欧洲标准级别* | |
| 使用人工合成血液抗血液和体液穿透性 | ISO 16603 | 6/6 | |
| 使用噬菌体 Phi-X174 抗血源病原体穿透性 | ISO 16604 步骤 C | 4/6 | |
| 抗污染液体穿透性 | EN ISO 22610 | 6/6 | |
| 抗生物污染气溶胶穿透性 | ISO/DIS 22611 | 3/3 | |
| 抗生物污染粉尘穿透性 | ISO 22612 | 3/3 | |

*根据欧洲标准 14126:2003

| 整套防护服测试性能 | | | |
|------------------------------------|---|--------|--|
| 测试方法 | 测试结果 | 欧洲标准级别 | |
| 3 类: 喷射试验 (EN ISO 17491-3) | 通过*** | N/A | |
| 4 类: 致密喷淋试验 (EN ISO 17491-4, 方法 B) | 通过 | N/A | |
| 5 类: 颗粒气溶胶向内泄漏测试 (EN ISO 13982-2) | 通过*** • L _{82/90} ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%* | N/A | |
| 保护因数 (根据 EN 1073-2) | > 50 | 2/3*** | |
| 6 类: 有限喷溅试验 (EN ISO 17491-4, 方法 A) | 通过 | N/A | |
| 缝线强度 (EN ISO 13935-2) | > 75 牛顿 | 3/6** | |

N/A = 不适用 *82/90 是指 91,1% L_{82/90} 值 ≤ 30%, 8/10 是指 80% L_{8/10} 值 ≤ 15%

根据 EN 14325:2004 *测试时袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟均进行了贴条

欲了解更多有关防护性能的信息, 请联系您的供应商或杜邦: dpp.dupont.com

该产品旨在防范的风险: 该连体防护服旨在保护工作人员免受有害物质的伤害, 以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。视化学毒性和暴露条件而定, 本连体防护服一般用于防范某些无机液体及大量或受压液体的喷淋, 暴露压力不高于 3 类测试方法中使用的压力。要实现所述的防护需要配备安装了适合于该暴露环境的滤罐的全面罩呼吸器, 而且该全面罩呼吸器应与兜帽紧密连接; 并且应使用额外的胶带围绕帽沿、袖口、脚踝口及拉链门襟进行密封粘贴。该连体防护服可防止细小颗粒 (5 类)、强力或受压液体喷射 (3 类)、大量液体喷淋 (4 类) 和有限的液体飞溅或喷淋 (6 类)。该连体防护服使用的面料通过了 EN 14126:2003 (防传染源的防护服) 的所有测试。在 EN 14126:2003 规定的和上表所述的暴露条件下, 所得结果的结论是这种材料可以防止污染源。

使用的限制条件: 该服装和/或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。面料的熔点大约是 105 - 165°C (221 - 329°F)。该连体防护服含有天然胶乳, 在一些敏感的人身上可能会引起过敏反应。含有胶乳的天然橡胶松紧带位于腰部和拇指环, 包有一层缝合线/包覆线以尽量减少松紧带直接与皮肤接触的风险。杜邦无法消除使用者接触胶乳的风险。使用杜邦产品的过程中一旦出现过敏反应, 应立即停止使用。暴露于同本服装密封性水平不相符合的生物危害中可能会导致用户遭受生物污染。暴露于某些非常细小的颗粒或大量液体喷淋或有害物质的喷溅可能需要比该连体防护服机械强度更大, 防护性能更好的防护服。用户使用前须确保同防护服相容性相适应的试剂。此外, 用户应确认面料和所用物质的化学渗透数据。帽子旨在满足 4 类要求, 但无需在全面罩外贴条 (有关相容性的建议, 请联系杜邦或您的供应商)。为了加强防护并在某些应用中实现所述的防护, 需要为袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟进行贴条。为了达到 3 类液体密封性, 需要完全贴条, 包括拉链门襟和整个拉链底部的额外贴条。若没有额外的贴条, 防护服仅能达到 4 类液体密封性, 不得暴露于受压液体喷射的环境。用户应确认面罩适合帽子的设计, 而且如果应用需要可以牢固贴条。贴条时应注意防止面料或贴条出现皱褶, 因为皱褶可以起到通道的作用。应使用重叠的小片贴条 (+/- 10 cm) 为帽子贴条。该连体防护服有无纺指环均可。该连体防护服的拇指环仅能搭配双层手套系统使用, 使用者将拇指还套在下层手套上, 而上层手套套在衣袖上。为了实现最大程度的防护, 外层手套必须固定在衣袖上。该连体防护服按照 EN 1149-1:2006 测量时符合 EN 1149-5:2018 的表面电阻要求, 但只有内表面涂有抗静电涂料。如果服装接地, 则应考虑这一点。只有相对湿度不低于 25% 时防静电处理才有效, 用户应确保服装和使用者都正确接地。由于穿戴静电散防护服的人和地面之间的电阻应小于 10⁸ 欧姆, 因此需要持续实现防护服和使用者之间的静电耗散性能, 例如可以穿适当的鞋子, 安装合适的接地系统, 使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服可以在易爆危险区 1、2、20、21 和 22 穿着 (请参阅 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8]), 这些区域内最小点燃能量不小于 0.016 mJ。未经负责的安全工程师事先批准, 不得在富氧环境中或者是易爆危险区 0 (请参阅 EN 60079-10-1 [7]) 使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能会受到相对湿度、磨损、潜在污染和老化的影响。正常使用情况下 (包括弯曲和走动), 本防护服防护性能可以持久防护需要防护的对象。若静态耗散水平是至关重要的性能, 终端用户应对全套服装的性能进行评估, 包括外服装、内服装、鞋子及其他个人防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请确保您选择了适合自己工作的服装。请联系您的供应商或杜邦寻求建议。用户应进行风险分析, 并基于此选择个人防护装备。用户应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助设备 (手套、靴子、呼吸防护设备等) 以及就防护性能、穿着舒适度或热积累而言连体防护服对特定工作的有效期。杜邦不会为连体防护服的不当使用承担任何责任。

用户职责: 用户应选择适于各种预期用途并符合所有规定的政府和行业标准的服装。这款服装旨在帮助减少伤害的可能性, 但仅凭防护服无法消除所有风险。防护服须配合一般的安全措施使用。

此款服裝是一次性的。使用者應對服裝進行檢查以確保所有部件，包括面料、拉鏈、縫線、接口等狀況良好，完好無損，可以為作業提供適當的防護並防止遇到的各種化學品。未全面檢查服裝可能導致使用者嚴重受傷。切勿使用未經全面檢查的服裝。未通過檢查的服裝應立即停止使用。切勿使用受到污染、改裝或損壞的服裝。若可能打滑，Tyvek® 服裝的靴子和鞋套的外表面或其他表面應含有防滑材料。如果使用過程中服裝受到損壞，請立即移至安全的环境，按求徹底消除污染，然後安全地進行處理。服裝使用者及其主管和雇主應在使用之前和使用過程中檢查服裝的情況，以確保在那種環境下服裝適用於工作人員。

準備使用：若發現防護服有問題，請不要使用。

儲存和運輸：連體防護服可以儲存在 15°C (59°F) - 25°C (77°F)，避免紫外線照射（放入紙箱）。杜邦已在此面料上做過自然老化試驗和加速老化試驗，得出的結論是 Tyvek® 800J 面料可以在 5 年內保持足夠的機械強度。靜電性能可能會隨時間逐漸下降。用戶須確保足夠的耗散性能。產品運輸和儲存過程中應使用原包裝。

處理：該連體防護服可以在受控的垃圾填埋場焚燒或填埋，不會損害環境。受污染服裝的處理受國家或當地法律的監管。

符合性聲明：可以在以下網站下載符合性聲明：www.safespec.dupont.co.uk

繁體中文

使用說明書

內側標籤標記 ① 商標。② 連身衣製造商。③ 款式編號 - 款式名稱 Tyvek® 800J TJ198Ta 屬連帽式防護連身衣，縫合處、袖口、踝部、臉部交疊嵌條，腰部為彈性材質。本使用說明書內容為本款連身衣的相關資訊。④ CE 標誌 - 連身衣符合歐盟立法架構規章 (Regulation (EU) 2016/425) 有關第 III 類個人防護設備規定。型式檢驗與保證書已由 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland 核發，由 EC 驗證機構編號 0598 完成認證。⑤ 代表歐盟就化學性防護布料的標準。⑥ 本連身衣內側採抗靜電處理，在適當接地情況下，可發揮 EN 1149-1:2006 準則（包含 EN 1149-5:2018）的靜電防護功能。⑦ 本連身衣符合歐盟化學性防護衣物制定標準的全身防護「型式」，符合準則包括：EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 及 Type 4)、EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5)，以及 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6)。本連身衣也符合 EN 14126:2003 Type 3-B、Type 4-B、Type 5-B 及 Type 6-B 的規定。⑧ 符合 EN 1073-2:2002 準則之防微粒放射線污染物標準。⚠️ EN 1073-2 規定第 4.2 款要求具備耐燃性，但本連身衣未針對此耐燃性進行測試。⑨ 穿用者必須閱讀所列使用說明。⑩ 尺寸插圖指出身體測量數值（公分、英吋 / 英尺）及對應字母代碼。請查出您的身體測量數值，並選取正確的尺寸。⑪ 生產國家。⑫ 製造日期。⑬ 易燃物質。遠離火源。本衣物及 / 或布料不具阻焰性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火環境中。⑭ 請勿重複使用。⑮ 獨立於 CE 標誌及歐盟驗證機構的其他驗證資訊（請參閱本文件尾端單獨的章節）。

本款連身衣的性能：

| 布料物理性質 | 測試 | 測試方法 | 結果 | EN Class* |
|-------------------|----|-------------------------------|------------------------------|-----------|
| 耐磨損性 | | EN 530 Method 2 | > 100 個週期 | 2/6*** |
| 耐撓曲破裂性 | | EN ISO 7854 Method B | > 15000 個週期 | 4/6*** |
| 梯形抗撕裂性 | | EN ISO 9073-4 | > 10N | 1/6 |
| 拉張強度 | | EN ISO 13934-1 | > 60N | 2/6 |
| 耐穿孔性 | | EN 863 | > 10N | 2/6 |
| 表面電阻 (相對溼度 25%)** | | EN 1149-1:2006、EN 1149-5:2018 | 內側 $\leq 2.5 \times 10^9$ 歐姆 | N/A |

N/A = 不適用 * 依據準則 EN 14325:2004 ** 請參閱使用限制 *** 目視終點

| 布料對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6530) | 化學 | 針入度指數 - EN Class* | 防滲透指數 - EN Class* |
|------------------------------|----|-------------------|-------------------|
| 硫酸 (30%) | | 3/3 | 3/3 |
| 氫氧化鈉 (Sodium hydroxide, 10%) | | 3/3 | 3/3 |
| 鄰二甲苯 (o-Xylene) | | 3/3 | 1/3 |
| 正丁醇 (Butan-1-ol) | | 3/3 | 2/3 |

* 依據規定 EN 14325:2004

| 布料及嵌條縫合對液態化學物品之防滲透性 (EN ISO 6529 METHOD A - 貫流時間; 條件 1 $\mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$) | 化學 | 貫流時間 (分鐘) | EN Class* |
|---|----|-----------|-----------|
| 硫酸 (30%) | | > 480 | 6/6 |

* 依據準則 EN 14325:2004

| 對感染性物質之防滲透性 | 測試 | 測試方法 | EN Class* |
|--------------------------------|----|-----------------------|-----------|
| 在合成血液接觸下對血液及體液之防滲透性 | | ISO 16603 | 6/6 |
| 在噬菌體 Phi-X174 接觸下對血液媒介病原體之防滲透性 | | ISO 16604 Procedure C | 4/6 |
| 對受污染液態化學物品之防滲透性 | | EN ISO 22610 | 6/6 |
| 對受生物性污染噴霧劑之防滲透性 | | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| 對受生物性污染灰塵之防滲透性 | | ISO 22612 | 3/3 |

* 依據準則 EN 14126:2003

| 整件連身衣套裝測試性能 | 測試方法 | 測試結果 | EN Class |
|--|------|--|----------|
| 第三類 (Type 3)：噴射測試 (EN ISO 17491-3) | | 通過 *** | N/A |
| 第四類 (Type 4)：高階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method B) | | 通過 | N/A |
| 第五類 (Type 5)：微粒噴霧劑向內滲漏測試 (EN ISO 13982-2) | | 通過 *** $L_{\text{m}} 82/90 \leq 30\%$ 、 $L_{\text{f}} 8/10 \leq 15\%$ * | N/A |
| 防護係數依據準則 EN 1073-2 | | > 50 | 2/3*** |
| 第五類 (Type 6)：低階噴霧測試 (EN ISO 17491-4, Method A) | | 通過 | N/A |
| 接縫強度 (EN ISO 13935-2) | | > 75N | 3/6** |

N/A = 不適用 *82/90 表示 L_{m} 值 91.1% $\leq 30\%$ 及 8/10 表示 L_{f} 值 80% $\leq 15\%$

** 依據準則 EN 14325:2004 *** 已就嵌條袖口、踝部、連帽與拉鍊蓋完成測試

如需有關防護性能的詳細資訊，請與您的供應商或 DuPont 進行聯絡：dpp.dupont.com

本產品設計專為防範下列風險：本連身衣設計專用於保護工作人員不至碰觸危險物質，或接觸受污染之敏感反應產物及過程。根據不同的化學毒性及暴露情況，本產品通常用於防護暴露物質為特定無機液體、密集或加壓液體噴灑，暴露壓力不超過 Type 3 測試方法所使用壓力的環境。連帽必須搭配、緊密連接該暴露條件適用附過濾器的全罩式面罩，且連帽、袖口、踝部與拉鍊蓋周圍必須環繞額外嵌條。本連身衣具備細粒 (Type 5)、密集或加壓液體噴霧 (Type 3)、密集液體噴霧 (Type 4) 與限定液體噴灑或噴霧 (Type 6) 的防護性能。本連身衣的製造布料已通過 EN 14126:2003 的所有測試 (感染性物質之防護性衣物)。在符合 EN 14126:2003 準則的暴露條件定義及上表所述資料，最後結果歸納前述布料具備防護感染性物質的性能。

使用限制：本衣物及 / 或布料不具阻焰性，因此請勿用於存在熱源、明火、火花場所附近或者可能著火環境中。布料熔點大約 105 - 165°C (221 - 329°F)。本連身衣包含天然橡膠乳膠，可能導致體質敏感使用者出現過敏反應。衣物中採用天然橡膠乳膠材質的彈性部份位於腰部鬆緊帶和拇指孔處，這些部分都已採鏈式表面覆蓋線跡，減少皮膚直接接觸彈性部分本身的危險。DuPont 無法完全消除穿用者接觸橡膠的危險性。任何人士若於使用 DuPont 產品過程中出現過敏反應，應立即停止使用相關產品。與衣物密合度無關的生物性危險類型暴露，可能會造成使用者遭受生物性污染。若暴露在特定極細微粒、密集液態噴霧及噴霧的危險物質場所，則須改穿機械強度、防護性能高於本連身衣的連身衣款式。使用者必須先確保採用與衣物相容的適當試劑，才能開始使用。除此之外，使用者應確認布料與所用物質的化學滲透資料。連帽設計專用於未使用嵌條外接全罩式面罩情況下的 Type 4 要求 (如需相容性建議，請與 DuPont 或您的供應商聯絡)。如需在特定應用情況下獲得加強防護及達到聲明的防護性能，連身衣的袖口、踝部、連帽及拉鍊蓋必須加裝嵌條。若要達到 Type 3 防液體滲漏 (Liquid Tightness) 標準，則必須整套衣物採用嵌條處理，包括在拉鍊蓋與拉鍊底另外加裝嵌條。若未加裝這類嵌條，則連身衣套裝只能達到 Type 4 防液體滲漏標準，且不得用於加壓液態噴射暴露環境。若是遇到一定要穿用本連身衣以執行前述應用的情況，則使用者應確認所連表面罩能符合連帽設計，且嵌條處理可防滲漏。加裝嵌條時務必謹慎，不可使布料或嵌條上出現可能形成通道的縮褶。為連帽加裝嵌條時，應使用小片嵌條 (+/- 10 公分) 並且交疊處理。本連身衣使用時可以搭配或不搭配拇指孔。本連身衣的拇指孔只能搭配雙層手套使用，使用時，穿用者要將拇指孔穿過底層手套，而第二層手套穿戴時應該蓋在衣物袖套外面。為發揮最大防護性能，外層手套與袖套之間應加裝嵌條。依據 EN 1149-1:2006 準則方法測量，本連身衣僅在內側表裡採用抗靜電塗層時可符合 EN 1149-5:2018 表面阻力要求。因此，當衣物使用需要接地時，必須考慮這點。這項抗靜電處理只在相對溼度 25% 或更高的環境下發揮作用，因此使用時應確保衣物與穿用者都有適當接地。連身衣套裝與穿用者兩者都必須使靜電消散性能持續維持，如此一來，穿用靜電消散性防護衣物的人員與地面之間的電阻只能低於 10^8 歐姆 (Ohm)，例如，穿戴適當的抗靜電鞋 / 抗靜電地板、使用接地線，或者實施任何其他適用方法。不可在易燃或易爆環境中，或者正在處理易燃或易爆物質的情況下，解開或脫下靜電消散防護衣物。靜電消散防護衣應在區域 1，2，20，21 和 22 (請參閱 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8]) 中使用，在該區域中，爆炸性環境的最小點火能量

不能小於0.016千焦耳(mJ)。未事先經過專任安全工程師核准，不得在大量氧氣環境下或區域0（參見EN6079-10-1[7]）使用靜電消散防護衣。靜電消散性衣物的靜電消散性能可能會受到相對濕度、破損、磨損、可能的污染與老化等因素影響。在正常使用下，靜電消散防護衣物應該能永久覆蓋所有不符合標準的材質（包括形變與位移）。在嚴格要求靜電消散等級的應用情況下，最終使用者應該評估整組套裝的穿用性能，包括外層衣物、內層衣物、鞋子及其他PPE。DuPont備有關於接地的更多詳細資訊，敬請索取。請確定您已針對個人工作選擇適當的衣物。如需任何建議，請與您的供應商或DuPont進行聯絡。使用者應於選擇PPE時執行危險分析。使用者應自行判斷全身防護連身衣與附屬配件（手套、靴子、呼吸防護設備等）的正確組合，以及這套連身衣在防護性能、穿用舒適度或熱耐力方面能夠穿用多久。因不當使用連身衣而造成的任何損害，DuPont一律不予負責。

使用者應盡責任：使用者有責任選擇適合個別用途，並且符合所有具體政府及產業標準的衣物。本衣物設計專用於促進減少受傷的可能性，而且沒有任何防護裝置能單獨避免所有受傷風險。防護裝置必須搭配一般安全措施使用。本衣物設計專供單人使用。穿用者有責任檢查衣物，確保其中包括布料、拉鍊、接縫、表面等所有部件均呈性能良好狀態、未出現破損，且可針對工作期間的操作及可能碰觸的化學物質提供充分保護。衣物若未能徹底檢查，可能導致穿用者發生嚴重傷害。絕對不可穿用未經徹底檢查的衣物。任何未通過檢查的衣物一律必須立刻撤下淘汰。絕對不可穿用受到污染、變形或發生損害的衣物。在可能發生滑倒環境中使用Tyvek®材質製造的衣物時，靴子、鞋套的表面或其他衣物表層應該會產生防污物質。如果衣物於使用期間受損，請立即送至安全環境進行處理，並視需要徹底消毒衣物，接著採用安全方式進行廢棄處理。本衣物的穿用者、穿用者的主管以及雇主，有責任在本衣物使用之前或使用期間確保使用衣物之員工所在環境適合使用本衣物。

使用前的準備：萬一出現瑕疵，絕對不可穿用本連身衣。

儲存與運送：本連身衣應儲存於陰暗處（紙箱）無紫外線照射的空間，溫度維持介於15°C（59°F）及25°C（77°F）之間。DuPont已做過自然與加速老化測試，結論是Tyvek®800布料的適當物理強度應可維持超過5年。抗靜電性將隨時間遞減。使用者必須確保產品應用期間有充分發揮消散性能。產品應以原本包裝進行運送及存放。

廢棄物處理：本連身衣可燃燃燒或於經管制的掩埋場進行掩埋，完全不會造成環境傷害。遭污染衣物的報廢處理應遵守國家法或當地法律實施。

合格聲明：請至下面網址下載合格聲明：www.safespec.dupont.co.uk

日本語

取扱説明書

取扱注意表示 ① 商標。② 製造者。③ モデル識別表示 -Tyvek® 800JT198Ta は、袖口、足首、顔部、ウエストの伸縮性を備え、オーバーテープシームで保護されたフード付きカバーオールモデル名です。本取扱説明書はこのカバーオールに関する情報を記載します。④ CEマーク - 欧州連合の法令（Regulation (EU) 2016/425）に基づいたカテゴリIII防護具の要件を満たすカバーオールです。SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland によって型式審査と品質保証証明書が交付されており、EC通知機関番号は0598です。⑤ 化学防護服として欧州連合の規格に準拠していることを示します。⑥ このカバーオールの内側は帯電防止処理されており、適切な接地によって、EN 1149-5:2018を含むEN 1149-1:2006の定める静電気防護を実現します。⑦ 化学防護服に関する欧州規格による以下の全身防護の各タイプに該当します。EN 14605:2005+A1:2009（タイプ3およびタイプ4）、EN ISO 13982-1:2004+A1:2010（タイプ5）およびEN 13034:2005+A1:2009（タイプ6）。このカバーオールはEN 14126:2003タイプ3-B、タイプ4-B、タイプ5-B、タイプ6-Bの要件も満たしています。⑧ EN 1073-2:2002に準拠した放射線粉じんに対する保護。⑨ EN 1073-2の4.2条では引火に対する抵抗性が要求されていますが、このカバーオールはその試験は行っていません。⑩ 着用者は使用に際して必ずこの取扱説明書をお読みください。⑪ サイズを表すピクトグラフは体測定値（cmおよび $\frac{1}{2}$ インチ）と文字コードの関係を示します。サイズ表をご確認の上適切なサイズを選択してください。⑫ 原産国。⑬ 製造日。⑭ 可燃性物質。火気に近づけないでください。この衣類や生地は難燃性を有していません。熱源、裸火、スパークまたは火気の危険性のある環境での使用は避けください。⑮ 再利用しないでください。⑯ CEマークおよび欧州認証機関以外の認定（このドキュメントの最後にある別のセクションをご参照ください）。

このカバーオールの性能：

| 生地の物理特性 | | | |
|------------------|-------------------------------|----------------------------------|---------|
| 試験 | 試験方式 | 結果 | EN クラス* |
| 摩耗抵抗 | EN 530 Method 2 | > 100 回 | 2/6*** |
| 屈曲抵抗 | EN ISO 7854 Method B | > 15000 回 | 4/6*** |
| 引裂強度 | EN ISO 9073-4 | > 10N | 1/6 |
| 引張強度 | EN ISO 13934-1 | > 60N | 2/6 |
| 突刺強度 | EN 863 | > 10N | 2/6 |
| 表面抵抗（相対湿度 25%）** | EN 1149-1:2006・EN 1149-5:2018 | 内側 $\leq 2.5 \times 10^9 \Omega$ | N/A |

N/A = 該当なし *EN 14325:2004 に基づく ** 使用限度を確認の事 *** 目視

| 生地の耐液体浸透性（EN ISO 6530） | | | |
|------------------------|----------------|----------------|--|
| 化学物質 | 浸透指数 - EN クラス* | 撥水指数 - EN クラス* | |
| 硫酸（30%） | 3/3 | 3/3 | |
| 水酸化ナトリウム（10%） | 3/3 | 3/3 | |
| o-キシレン | 3/3 | 1/3 | |
| ブタン-1-オール | 3/3 | 2/3 | |

*EN 14325:2004 に基づく

| 生地およびテープシームの耐液体浸透性（EN ISO 6529 METHOD A - $1 \mu\text{g}/\text{cm}^2/\text{min}$ の破過時間） | | |
|---|---------|---------|
| 化学物質 | 破過時間（分） | EN クラス* |
| 硫酸（30%） | > 480 | 6/6 |

*EN 14325:2004 に基づく

| 感染性物質に対する生地の耐浸透性 | | |
|--|----------------|---------|
| 試験 | 試験方式 | EN クラス* |
| 人口血液を用いた血液、体液に対する耐浸透性 | ISO 16603 | 6/6 |
| バクテリオファージ Phi-X174 を用いた血液媒介病原体に対する耐浸透性 | ISO 16604 手順 C | 4/6 |
| 汚染された液体に対する耐浸透性 | EN ISO 22610 | 6/6 |
| 生物学的に汚染されたエアロゾルに対する耐浸透性 | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| 汚染された固体粒子に対する耐浸透性 | ISO 22612 | 3/3 |

*EN 14126:2003 に基づく

| スーツ全体の試験性能 | | |
|--|---|--------|
| 試験方式 | 試験結果 | EN クラス |
| タイプ3: ジェットテスト（EN ISO 17491-3） | 合格*** | N/A |
| タイプ4: ハイレベルスプレーテスト（EN ISO 17491-4, Method B） | 合格 | N/A |
| タイプ5: エアロゾル粒子の内側への漏れ率テスト（EN ISO 13982-2） | 合格***・ $L_{\text{min}} 82/90 \leq 30\%$ ・ $L_{\text{8/10}} \leq 15\%$ * | N/A |
| EN 1073-2 に基づく防護係数 | > 50 | 2/3*** |
| タイプ6: ローレベルスプレーテスト（EN ISO 17491-4, Method A） | 合格 | N/A |
| シーム強度（EN ISO 13935-2） | > 75N | 3/6** |

N/A = 該当なし *82/90 とは $91.1\% L_{\text{min}}$ 値 $\leq 30\%$ を意味し、8/10 とは $80\% L$ 値 $\leq 15\%$ を意味する

EN 14325:2004 に基づく * テーピングされた袖口、足首、フード、ジッパーフラップで試験

バリア性能について詳しくは、地域のサプライヤー、または次のサイトから DuPont お問い合わせください。

dpp.dupont.com

本製品は有害物質から作業を守る、または人体による汚染から取り扱いに注意を要する製品または工程を守る目的で設計されました。化学的毒性やばく露条件によって異なりますが、通常はタイプ3のテスト条件より低い作業環境下で、無機化学物質の液体や濃縮または加圧された液体スプレーに対する保護を目的に使用されます。ただし、ばく露条件に応じたフィルター付きのマスクやフードに密着している事が必要であり、さらにタイプ3の密閉性を満たすために、袖口、足首、ジッパーフラップをテーピングする事も必要です。このカバーオールは浮遊固体粉じん防護用（タイプ5）および液体防護用（タイプ3）、スプレー防護用（タイプ4）、ミスト防護用（タイプ6）の防護性能を提供します。このカバーオールはEN 14126:2003のテストの全てに合格しています。EN 14126:2003に規定されているばく露条件の下、上記の表に結果が示されているように、感染性の物質に対するバリア性があります。

使用制限：この衣類や使用生地は難燃性を有していません。熱源、裸火、スパーク、または火気の

危険性のある環境での使用は避けてください。使用生地は約 105 ~ 165°C (221 ~ 329°F) で溶融します。このカバーオールの一部の敏感な人がアレルギー反応を引き起こす可能性のある天然ゴムラテックスが含まれています。ラテックスを含有する伸縮性のある天然ゴムはウエスト部分とサムループに使用されていますが、それらは皮膚接触のリスクを最小限にする為に縫製に覆われています。DuPont は着用者がラテックスと接触するリスクを完全に排除することは出来ません。DuPont 製品の使用中にアレルギー反応が見られた場合は直ちに使用を中止してください。当衣服の気密性が対応しない生物学的危害にばく露されることによってユーザーの生物学的汚染につながる可能性があります。非常に細かい微粒子や濃度の高い危険物質の液体スプレーまたは飛沫にばく露する場合は、このカバーオールも機械強度およびバリア性がより高いカバーオールが必要となる場合があります。ユーザーは、使用前に、作業に対する適合性を見るために適切な試薬で衣服の性能を確認しておく必要があります。また、ユーザーは生地、および使用される化学物質の透過データを確認する必要があります。フードは、フルフェイスマスクのテーピングなしでもタイプ 4 の要件を満たすように設計されています (適合性については DuPont または地域の代理店にご相談ください)。保護を強化する場合や特定の用途で要求される保護を実現する場合は、袖口、足首、フード、ジッパーフラップにテーピングを施す必要があります。タイプ 3 の液体密閉性を確保するためには、ジッパーフラップやジッパー部への追加的なテーピングを含む防護服全体へのテーピングが必要となります。これらの追加的なテーピングが無い場合、この衣服の液体密閉性はタイプ 4 にのみ該当しますので、加圧された液体にばく露する場合には使用すべきではありません。ユーザーはマスクがフードデザインに適合することを確認し、テーピングが必要となる用途においては緊密なテーピングを施すことができることを確認する必要があります。また、テーピングする場合は十分な注意が必要です。生地またはテープにしわがよると、そこから漏れが生じる可能性があります。フードのテーピングには、幅 10cm 程度のテープを用いてオーバーテープする必要があります。このカバーオールは親指ループ有/無どちらでも使用可能です。このカバーオールの親指ループは手袋を二重で使用する場合に使用します。着用者はアンダーグローブの上に親指ループを付け、外側の手袋は防護服の上からはめてください。防護製をさらに高めるためには、外側の手袋の上からもテーピングをしてください。このカバーオールは EN 1149-1:2006 に基づいて測定された EN 1149-5:2018 の表面強度要件に適合します。ただし、帯電防止コーティングは内側だけに施されています。衣服が接地される場合はこのことを考慮する必要があります。帯電防止処理は相対湿度が 25% 以上の場合のみ有効です。ユーザーは衣服と着用者が適切に接地されているかどうか確認してください。スーツおよび着用者両方の静電気放散性能は、適切なフットウェアの装着 / フローリングシステム、接地ケーブルの使用などの適切な手段を使用し、着用者の接地抵抗が 10⁶ Ω 以下になるようにしなければなりません。静電気防止処理が消失した防護服は、燃焼または爆発の危険性のある作業環境または可燃性や爆発の危険性のある物質を取り扱う際には開封したり取り除いたりしないでください。帯電防止加工された防護服は、0.016mJ 以上で爆発の危険があるゾーン 1、2、20、21、22 (EN 60079-10-1 [7] および EN 60079-10-2 [8] を参照) で着用することを目的としています。帯電防止加工された防護服は、安全担当エンジニアの事前承認なしに、酸素濃度が高い場所、またはゾーン 0 (EN 60079-10-1 [7] を参照) で使用しないでください。帯電防止加工された衣服の帯電防止性能は、相対湿度、磨耗、汚染、劣化の影響を受けることがあります。帯電防止加工された衣服は、屈曲や運動を含む通常の使用中、すべての非準拠素材を常に確実に覆っている必要があります。帯電防止レベルが重要な要件である状況では、アウターおよびインナーウェア、シューズカバーやその他の保護具を含む全体の性能を検証すべきです。接地に関して詳しくは DuPont にご相談ください。必ず、作業に適合した衣服を選択してください。詳しくは、代理店または DuPont にお問い合わせください。適切な保護具を選択するためにユーザーはリスク分析を行ってください。ユーザーは、全身防護服、付属品 (手袋、ブーツ、呼吸用保護具など) の適切な組み合わせや特定の使用に対して、防護性や着心地、ヒートストレスの観点からどの位長く着用可能かどうかを総合的に判断すべきです。DuPont は不適切な使用に対していかなる責任も負いません。

ユーザーの責任: 使用目的に合う適切な防護服の選択と、国および関連する規制に適合しているかどうかの判断はユーザーの責任です。この衣服はけがのリスクを低減することを意図した製品ですが、防護服のみであらゆるけがのリスクが排除されるわけではありません。防護服は一般的な安全手順を踏んだ上で使用されるべきです。この衣服は使い切りとして設計されています。着用者は使用生地、ジッパー、縫い目、接触面などを含む全ての構成物にダメージがなく、良い状態であることを確認し、行われる作業や使用される化学物質に対して適切な防護性能を発揮できるかどうか検査を行う責任があります。その検査に手落ちがあると、着用者に深刻な怪我を負わせる可能性があります。十分な検査を行わずに着用することはお止めください。検査に合格しなかった防護服は速やかに使用を中止されなくてはなりません。汚染、変更、損傷のある衣服は決して着用しないでください。滑る可能性がある状況で Tyvek® 製の衣服を着用する場合は、ブーツの外側、シューズカバー、またはその他外側と接する箇所にはスリップ防止加工がある物を使用すべきです。もし衣服にダメージを受けた場合は、直ちに安全な場所に退避し、衣服全体の汚染除去を行い、安全に廃棄してください。着用前または着用中に、衣服の状態を確認する責任は、着用者、着用者の安全監督者および雇用者にあります。

使用の準備: 万が一カバーオールに不具合のある場合は着用しないでください。

保管と輸送: このカバーオールは、15°C から 25°C (59°F-77°F) の暗い場所 (段ボール箱でも可) で紫外線にさらされないように保管してください。DuPont は自然加速劣化試験を実施し、Tyvek® 800 の生地は 5 年間にわたって十分な物理的強度を保持していることを確認しました。帯電防止性能は時間とともに劣化する可能性があります。ユーザーは用途に対して十分な放散性能があることを確認する必要があります。製品は当初の梱包で輸送や格納されるものとします。

廃棄: このカバーオールは環境を破壊せずに焼却または埋立てることが可能です。汚染された衣服は必ず国または各自治体の規則に従って処理してください。

適合宣言: 適合宣言は次のサイトからダウンロードできます。www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJA ETIKETA ① Zaštitni znak. ② Proizvođač kombinézona. ③ Identifikacija modela - Tyvek® 800 J TJ198Ta je naziv modela za zaštitni kombinézon s kapuljačom sa zalijepljenim šavovima i elastičnim dijelom oko rukava, gležnjeva, lica i struka. Ove upute za korištenje pružaju informacije o ovim kombinézonima. ④ CE oznaka - Kombinézoni sukladni su zahtjevima za osobnu zaštitnu opremu kategorije III prema europskom zakonodavstvu, Uredba (EU) 2016/425. Certifikate o tipskom ispitivanju tipa i certifikati osiguranja kvalitete izdala je tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, koju je identificiralo EC prijavljeno tijelo br. 0598. ⑤ Oznaka usklađenosti s europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću. ⑥ Kombinézoni su antistatički obrađeni i pružaju elektrostatsku zaštitu sukladno EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2018 ako su ispravno uzemljeni. ⑦ Tipovi zaštite za cijelo tijelo postignuti ovim kombinézonom definirani europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ovi kombinézoni također ispunjavaju zahtjeve EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B i tip 6-B. ⑧ Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama prema EN 1073-2:2002. ⑨ EN 1073-2 točka 4.2. zahtijeva otpornost na paljenje. Međutim otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinézonu. ⑨ Nositelj mora pročitati ove upute za uporabu. ⑩ Piktogrami veličine označavaju mjere tijela (cm) i korelaciju sa šifrom slova. Provjerite vaše tjelesne mjere i odaberite prikladnu veličinu. ⑪ Zemlja podrijetla. ⑫ Datum proizvodnje. ⑬ Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ova odjeća i/ili tkanina nije otporna na plamen i ne smiju se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. ⑭ Nemojte ju ponovno koristiti. ⑮ Ostale informacije o certifikatima neovisno o CE oznaci i Europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:

| FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----------|
| Ispitivanje | Metoda ispitivanja | Rezultat | EN klasa* |
| Otpornost na abraziju | EN 530 metoda 2 | > 100 ciklusa | 2/6*** |
| Otpornost na savijanje | EN ISO 7854 metoda B | > 15000 ciklusa | 4/6*** |
| Trapezoidna otpornost na cijepanje | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vlačna čvrstoća | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Otpornost na probijanje | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Površinska otpornost RH 25% *** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | Unutra ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Ne primjenjuje se * Prema EN 14325:2004 ** Pogledajte ograničenja upotrebe *** Vizualna krajnja točka

| OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530) | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|--|
| Kemijska | Indeks prodiranja - EN klasa* | Indeks otpornosti - EN klasa* | |
| Sumporna kiselina (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Natrijev hidroksid (10%) | 3/3 | 3/3 | |
| o-ksilen | 3/3 | 1/3 | |
| Butan-1-ol | 3/3 | 2/3 | |

*Prema EN 14325:2004

| OTPORNOST MATERIJALA I ZALJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 METODA A – VRIJEME PROBOJA NA 1µg/CM ² /MIN) | | |
|--|-----------------------|-----------|
| Kemijska | Vrijeme proboja (min) | EN klasa* |
| Sumporna kiselina (30%) | > 480 | 6/6 |

* Prema 14325:2004

| OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE INFektivNIH TVARI | | |
|--|----------------------|-----------|
| Ispitivanje | Metoda ispitivanja | EN klasa* |
| Otpornost materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina | ISO 16603 | 6/6 |
| Određivanje otpornosti materijala zaštitne odjeće na prodiranje krvi sa patogenima | ISO 16604 Postupak C | 4/6 |
| Otpornost na prodiranje kontaminiranih tekućina | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Otpornost na prodiranje biološki kontaminiranih aerosola | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Otpornost na prodiranje biološki kontaminirane prašine | ISO 22612 | 3/3 |

* Prema EN 14126:2003

| PERFORMANSE ISPITIVANJA KOMBINEZONA | | |
|--|--|----------|
| Metoda ispitivanja | Rezultat ispitivanja | EN klasa |
| Tip 3: Ispitivanje mlazom (EN ISO 17491-3) | Zadovoljno*** | N/A |
| Tip 4: Ispitivanje otpornosti na intenzivno prodiranje prskajuće tekućine (ispitivanje prskanjem) (EN ISO 17491-4, Metoda B) | Zadovoljno | N/A |
| Tip 5: Ispitivanje prodiranja aerosola sitnih čestica u odjela prema unutra (EN ISO 13982-2) | Zadovoljno***• $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_s 8/10 \leq 15\%$ * | N/A |
| Faktor zaštite prema EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: Ispitivanje otpornosti na ograničeno prodiranje prskajuće tekućine (EN ISO 17491-4, metoda A) | Zadovoljno | N/A |
| Prekidna čvrstoća šava (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6** |

N/A = Ne primjenjuje se *82/90 znači 91,1% L_{pm} vrijednosti $\leq 30\%$ i 8/10 znači 80% vrijednosti $\leq 15\%$

***Prema EN 14325:2004 ***Ispitivanje provedeno sa manžetama, gležnjevima, kapuljačom i preklonom sa zatvaračem
Za dodatne informacije o barijernim performansama, molimo Vas da kontaktirate dobavljača ili DuPont: dpp.dupont.com

PROIZVOD JE DIZAJNIRAN ZA ZAŠTITU OD SLJEDEĆIH RIZIKA: Ova odjeća je dizajnirana za zaštitu radnika od opasnih tvari ili kontaminacije osjetljivih proizvoda i procesa od strane ljudi. Obično se koristi, ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izlaganja, za zaštitu od određenih anorganskih tekućina i intenzivnih tekućina ili tekućina u raspršivaču pod tlakom, pri čemu tlak izlaganja nije veći od onog koji se koristi u ispitnoj metodi tipa 3. Masku za cijelo lice s filterom prikladnim za uvjete izlaganja i čvrsto povezana s kapuljačom te s dodatnim ljepljivim trakama oko kapuljače, manžeta, gležnjeva i preklopa sa zatvaračem je potrebna za postizanje zaštite. Ova zaštitna odjeća pruža zaštitu od aerosola sitnih čestica (tip 5), intenzivnih ispitivanja mlazom (tip 3), intenzivnih prodiranja prskajuće tekućine (tip 4) i ograničenih prodiranja prskajuće tekućine (tip 6). Tkanina koja se koristi za ove kombinezone prošla je sva ispitivanja EN 14126: 2003 (zaštitna odjeća protiv infektivnih tvari). Pod uvjetima izloženosti kako je definirano u EN 14126: 2003 i navedenim u gornjoj tablici, dobiveni rezultati potvrđuju da materijal pruža barijeru protiv infektivnih tvari.

OGRAIČENJA UPORABE: Ova odjeća i/ili materijali nisu otporni na plamen i ne smiju se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim uvjetima. Tkanina se topi na 105 - 165°C (221 - 329°F). Ovak kombinezon sadrži prirodni gumeni lateks koji može uzrokovati alergijske reakcije kod nekih osjetljivih osoba. Elastične gume od prirodnog kaučuka koje sadrže lateks, koje se nalaze u odjeći, nalaze se u elastičnom pojasu i petljama, prekrivene su šavom/pokrovom kako bi se smanjio rizik od izravnog dodirivanja kože sa samim elastičnim dijelom. DuPont ne može otkloniti rizik da nositelj može doći u dodir s Latexom. Svatko tko bude pokazivao alergijsku reakciju tijekom korištenja trake DuPont treba odmah prestat koristiti ove proizvode. Moguće je da vrsta izloženosti za određene biološki opasnostima koji ne odgovaraju razini nepropusnosti odjeće dovede do biološke kontaminacije korisnika. Izloženost nekim vrlo sitnim česticama, intenzivnim prodiranjima prskajuće tekućine i prskanju opasnih supstanci može zahtijevati odjeću veću mehaničku čvrstoću i barijernih svojstava od onih koje nude ovi kombinezoni. Prije uporabe korisnik mora osigurati prikladan reagens za kompatibilnost odjeće. Osim toga, korisnik mora provjeriti tkaninu i podatke o kemijskoj propusnosti za upotrijebljene tvari. Kapuljača je dizajnirana da ispunji zahtjeve tipa 4 bez vanjskog lijepljenja na masku za cijelo lice (za savjete o kompatibilnosti, molimo kontaktirajte DuPont ili svog dobavljača). Za pojačanu zaštitu i postizanje zahtjevnije zaštite u određenim primjenama, potrebno je zalijepiti rukavice, gležnjeve, kapuljaču i preklon sa zatvaračem. Da bi se postigla nepropusnost tekućine tipa 3, potrebno je cjelokupno lijepljenje uključujući dodatno navlaženje preklona preklopa za zatvaračem i preko osnovice zatvarača. Bez dodatnog lijepljenja, odijela postaju nepropusna za tekućinu tipa 4 i ne smiju se koristiti pri izloženosti pod tekućim mlazom pod tlakom. Korisnik mora potvrditi da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je moguća nepropusna prijanjanje u slučaju takve potrebe. Pri primjenjivanju trake koja se lijepi mora se paziti da se u tkanini ili vrpci ne pojave neravnine, jer one mogu djelovati kao kanali. Kada se lijepi kapuljača, preklonite male dijelove (+/- 10 cm) trake. Ovi se kombinezoni mogu koristiti sa ili bez petlje oko palca. Petlje oko palca ovih kombinezona trebale bi se koristiti samo s dvostrukim rukavicama, gdje nositelj stavlja petlju oko palca ispod rukavice i drugu rukavicu treba nositi preko rukavice odijela. Za maksimalnu zaštitu mora se upotrijebiti lijepljenje vanjske rukavice na vanjsku rukavicu. Ova odjeća ispunjava zahtjeve površinske otpornosti norme EN 1149-5: 2018 pri mjerenju prema EN 1149-1:2006, ali ima antistatički premaz samo na unutarnjoj strani. Ovo se uzima u obzir ako odjeća ima elektrostatička disipativna svojstva. Antistatički tretman djelotvoran je samo na relativnoj vlažnosti od 25% ili iznad te korisnik mora osigurati odgovarajuće uzemljenje odjeće i nositelja. Elektrostatisko disipativno djelovanje odijela i nositelja treba se kontinuirano postići na takav način da otpor između osobe koja nosi elektrostatisku disipativnu zaštitnu odjeću i zemlje mora biti manja od 10⁸ Ohm enpr. nošenjem odgovarajuće obuće/ uporabom podnih sustava, uporabom uzemljača ili bilo kojim drugim prikladnim sredstvom. Elektrostatiska disipativna zaštitna odjeća ne smije se otvoriti ili ukloniti dok je prisutna zapaljiva ili eksplozivna atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Elektrostatisko disipativno djelovanje elektrostatске disipativne tkanine može utjecati na relativnu vlažnost, habanje, moguću kontaminaciju i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima trajno će pokriti sav materijal koji nije sukladan za primjenu tijekom normalne uporabe (uključujući postupke saginjanja i kretanja). U situacijama u kojima je razina statičke disipacije kritična za svojstva performanse, korisnici bi trebali procijeniti performanse cjeline odjeće, uključujući vanjsku odjeću, unutarnju odjeću, obuću i druge OZO. Daljnje informacije o uzemljenju može pružiti tvrtka DuPont. Provjerite jeste li odabrali odjeću prikladnu za svoj posao. Za savjet, obratite se dobavljaču ili DuPontu. Korisnik mora provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti odabir OZO. On mora biti jedini donositelj odluku za pravilnu kombinaciju zaštitnog kombinezona za tijelo i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitne respiratorne naprave i sl.) i koliko dugo se ta odjeća može nositi na određenom poslu s obzirom na njihovu zaštitnu izvedbu, udobnost ili naprezanje. DuPont neće prihvatiti bilo kakvu odgovornost za nepravilnu uporabu tih kombinezona.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Odgovornost je korisnika odabrati odjeću koja je prikladna za svaku namjeravanu uporabu i koja udovoljava svim propisanim vladinim i industrijskim standardima. Ovo odijelo namijenjeno je smanjenju potencijalnih ozljeda, ali sama zaštitna odjeća, ne može ukloniti sve rizike od ozljeda. Zaštitna odjeća se mora koristiti zajedno s općim sigurnosnim postupcima. Ova odjeća je namijenjena za jednokratnu uporabu. Odgovornost nositelja je da pregleda odjeću kako bi se osiguralo da su svi dijelovi, uključujući tkanine, patentni zatvarači, šavovi, unutrašnjost itd. u dobrom radnom stanju, nisu oštećeni te će osigurati odgovarajuću zaštitu u radu s kemikalijama. Neispravnost odjeće može rezultirati ozbiljnom ozljedom nositelja. Nikada nemojte nositi odjeću koja nije u potpunosti pregledana. Svako odijelo koje ne prolazi pregled mora se odmah ukloniti iz servisa. Nikada nemojte nositi odjeću koja je kontaminirana, promijenjena ili oštećena. Odijela izrađena od Tyvek® trebala bi imati materijale otpornosti na klizanje na vanjskoj površini čizama, nazuvaka za cipele ili drugih površina odjeće u uvjetima u kojima bi došlo do klizanja. Ako je odjeća oštećena tijekom uporabe, odmah prijedite u sigurnu okolinu, temeljito dekontaminirajte odjeću po potrebi, a zatim ju odložite na siguran način. Odgovornost je nositelja odjeće i nadzornika i poslodavca nositelja da pregleda stanje odjeće prije i tijekom uporabe kako bi bili sigurni da je odjeća prikladna za korištenje u tom okruženju.

PRIPREMA ZA UPORABU: U slučaju možebitnih oštećenja nemojte nositi kombinezon.

SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ: Ovi se kombinezoni mogu skladištiti između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) u mraku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svjetlu. DuPont je izvršio testove prirodno i ubrzanog starenja uz zaključak da tkanina Tyvek® 800 zadržava odgovarajuću fizičku snagu u razdoblju od 5 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik mora osigurati da je disipativna izvedba dovoljna za primjenu. Proizvod se prevozi i skladišti u originalnoj ambalaži.

ODLAGANJE: Ovi se kombinezoni mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez oštećenja okoliša. Zbrinjavanje kontaminirane odjeće uređeno je nacionalnim ili lokalnim zakonima.

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti: www.safespec.dupont.co.uk

SRPSKI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OZNAKE UNUTAR ETIKETE 1 Robna marka. 2 Proizvođač kombinezona. 3 Identifikacija modela – Tyvek® 800 J1T98ta je naziv modela za zaštitni kombinezon sa kapuljačom sa ojačanim šavovima i manžetnima, rastegljivih preko članaka, lica i grudi. Ovo uputstvo za upotrebu pruža informacije o ovom kombinezonu. 4 CE oznaka – Kombinezon je u skladu sa zahtevima kategorije III lične zaštitne opreme, prema Evropskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i sertifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikovanog preko Notifikacionog tela EZ br. 0598. 5 Uputuje na uskladenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću. 6 Ovaj kombinezon je antistatički tretiran iznutra i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2018 ako je pravilno uzemljen. 7 Tipovi zaštitne kompletne odeće koje postiže ovaj kombinezon su definisani Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 i tip 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Tip 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Ovaj kombinezon takode ispunjava zahteve EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B i Tip 6-B. 8 Zaštita od kontaminacije radioaktivnim česticama u skladu sa EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 klauzula 4.2 zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirano na ovom tipu kombinezona. 9 Nosilac treba da pročitao ovo uputstvo za upotrebu. 10 Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Provjerite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu. 11 Zemlja porekla. 12 Datum proizvodnje. 13 Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odjelo i/ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 14 Nemojte ponovno koristiti. 15 Drugi sertifikat(i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela (pogledajte zaseban odeljak na kraju dokumenta).

PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:

| FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|-----------|
| Test | Metod testiranja | Rezultat | EN klasa* |
| Otpornost na abraziju | EN 530 Metod 2 | >100 ciklusa | 2/6*** |
| Otpornost na pucanje prilikom savijanja | EN ISO 7854 Metod B | >15000 ciklusa | 4/6*** |
| Otpornost na trapezoidno kidanje | EN ISO 9073-4 | >10N | 1/6 |
| Jačina zatezanja | EN ISO 13934-1 | >60N | 2/6 |
| Otpornost na proboj | EN 863 | >10N | 2/6 |
| Površinska otpornost na RH 25%*** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018 | Unutar $\leq 2,5 \times 10^8$ Ohm | N/A |

N/A – neprimjenljivo. *Prema EN 14325:2004 **Vidite ograničenja prilikom upotrebe ***Vizuelna krajnja tačka

| OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ TEČNOSTI (EN ISO 6530) | | |
|--|----------------------------|-------------------------------|
| Hemijsko sredstvo | Indeks proboja – EN Klasa* | Indeks odbojnosti – EN Klasa* |
| Sumporna kiselina (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natrijum hidroksid (10%) | 3/3 | 3/3 |
| o-Ksilen | 3/3 | 1/3 |
| Butan 1-ol | 3/3 | 2/3 |

*Prema EN 14325:2004

| OTPORNOST TKANINE I TRAKOM OJAČANIH ŠAVOVA NA PROPUSTLJIVOST TEČNOSTI (EN ISO 6529 METODA A – VREME PROBOJA PRI 1µg/cm ² /MIN) | | |
|---|----------------------|-----------|
| Hemijsko sredstvo | Indeks proboja (min) | EN Klasa* |
| Sumporna kiselina(30%) | >480 | 6/6 |

*Prema EN 14325:2004

| OTPORNOST TKANINE NA PROBOJ INFektivnih AGENASA | | |
|--|-----------------------|-----------|
| Test | Metod testiranja | EN klasa* |
| Otpornost na proboj krvi i telesnih tečnosti pomoću sintetičke krvi | ISO 16603 | 6/6 |
| Otpornost na proboj patogena koji se prenose krvlju pomoću bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | 4/6 |
| Otpornost na proboj kontaminiranih tečnosti | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Otpornost na proboj biološki kontaminiranih aerosol | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Otpornost na proboj biološki kontaminirane prašine | EN ISO 22612 | 3/3 |

*Prema EN 14126:2003

| TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA | | | |
|---|--|----------|--|
| Metod testiranja | Rezultat testiranja | EN klasa | |
| Tip 3: Jet test (EN ISO 17491-3) | Prošao*** | N/A | |
| Tip 4: Test spejem visokog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod B) | Prošao | N/A | |
| Tip 5: Test na unutrašnje curenje čestica aero-sol (EN ISO 13982-2) | Prošao***• $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_s 8/10 \leq 15\%$ * | N/A | |
| Zaštitni faktor prema EN 1073-2 | >50 | 2/3*** | |

N/A – Nije primjenljivo *82/90 znači 91,1% L_{pm} vrednosti $\leq 30\%$ i 8/10 znači 80% L_s vrednosti $\leq 15\%$ **Prema EN 14325:2004

***Test izvršen sa trakom ojačanim manžetnima, kapuljačom, člancima i zatvaračem

| TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA | | |
|--|--------|-------|
| Tip 6: Test sprejem niskog nivoa (EN ISO 17491-4, Metod A) | Prošao | N/A |
| Jačina šava (EN ISO 13935-2) | >75N | 3/6** |

N/A – Nije primenljivo * 82/90 znači 91,1% L_{min} vrednosti ≤30% i 8/10 znači 80% L_{min} vrednosti ≤15% ** Prema EN 14325:2004

*** Test izvršen sa trakom ojačanim manžetama, kapuljačom, članicama i zatvaračem

Za više informacija o performansijama, molimo da se obratite svom dobavljaču ili DuPont: dpp.dupont.com

RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU: Ovaj kombinезон је дизајниран за заштиту радника од опasnih супстанци и osetljivih proizvoda i procesa od kontaminacije od strane ljudi. Obično se koristi, zavisno od toksičnosti hemikalija i uslova izlaganja, za заштиту od određenih neorganskih tečnosti i intenzivnog prskanja ili prskanja tečnosti u spreju под pritiskом, где izlaganje pritisku nije веће od onog koje се koristi за ispitivanje tipa 3. Za postizanje tražene zaštite potrebna je maska за celo lice са filterом која odgovara uslovima izlaganja и чvrsto је povezана са капuljačом и dodatne траке oko капuljače, manžetni, gležnjeva i patent затvarača. Ovaj kombinезон pruža заштиту od finih čestica (tip 5), intenzivnog ili prskanja sprejom под pritiskом (tip 3), intenzivno prskanje sprejom (tip 4) i ograničeno prskanje tečnostima i sprejevima (tip 6). Tkanina korišćena за izradu ovog kombinезона је prošla sva ispitivanja preма EN 14126:2003 (zaštitna odeća која štiti od infektivnih agensa). Pod uslovima izlaganja definisanim u standardu EN 14126:2003 и navedenim u tabeli iznad, dobijeni rezultati pokazuju да је materijal бarijera protiv infektivnih agensa.

OGRAĐENIČENJA U UPOTREBI: Ovo odelo i/ili tkanina nisu otporni на plamen i не bi trebalo да se koriste blizu toplotе, otvorenog plamena, varnica или u potencijalno zapaljivim okruženjima. Tyvek® се topi на otkrивке 105 - 165°C (221-329°F). Ovaj kombinезон sadrži prirodni gumeni lateks koji može izazvati alergijske reakcije kod nekih osetljivih pojedinaca. Prirodni gumeni lateks koji sadrži prirodni lateks а nalazi се u odeći се nalazi u predelu rastegljivih grudi i pokretnog palca, prekriveni су šavovima/nitima kako bi се minimizovao rizik od direktnog dodira са kožom са samim elastičkom. DuPont не može да eliminiše rizik od toga да nosilac može doći u dodir са lateksom. Svako ko počinje да pokazuje alergijsku reakciju за vreme korišćenja DuPont proizvoda treba odmah да prestane са korišćenjem ovih proizvoda. Moguće је да tip izloženosti bio-hazardu не odgovara nivou чvrstine odeće što može доvesti до bio-kontaminacije korisnika. Izloženost izvesnim veoma finim česticama, intenzivnim tečnim sprejevima i prskanjima opasnih supstancija može zahtevati kombinезон веће mehaničke snage i svojstva бarijere od onih koje ovaj kombinезон pruža. Korisnik mora obezbediti odgovarajuću reagens за kompatibilnost odeće pre upotrebe. Uz то, korisnik će verifikovati podatke о tkanini i hemijskoj propusnosti за korišćene supstance. Kapuljača је dizajnirana tako да ispunjava zahteve Tipa 4 без spoljašnjeg oglašavanja trakом на maski за celo lice (za savet oko kompatibilnosti molimo да se obratite DuPont или svom dobavljaču). За poboljšanu заштиту i radi postizanja navedene zaštite prilikom izvesnih primena, biće potrebno oblaganje manžetni, članaka и капuljače. Да bi се postigla čvrstina tečnosti Tipa 3, potrebno је izvršiti potpuno ojačanje trakом uključujući dodatno ojačanje trakом preko затvarača и unakrst oslove затvarača. Bez ovog dodatnog ojačavanja trakом, odelo postiže чvrstinu на tečnosti samo Tipa 4 и не treba га koristiti pri izlaganjima tečnosti под pritiskом. Korisnik će verifikovati да maska odgovara dizajnu kapuljače и да је чvrsto oblaganje trakом moguće u slučaju да primena то zahteva. Obratite се pažnja prilikom postavljanja obloga да се ne nikakvi naponi не stvore на tkanini или traci, jer bi mogli да služe kao kanali. Prilikom oblaganja trakом, mali komadi (+/- 10 cm) траке треба koristiti i preklapati. Ovaj kombinезон се može koristiti са или без pokretljivog palca. Pokretljivi palac kod ovog kombinезона треба koristiti samo са sistemом dvostrukih rukavica, где nosilac stavlja pokretne palce ispod rukavice, а druga rukavica треба да се nosi preko rukava kombinезона. За postizanje maksimalne zaštite, mora се izvršiti prekrivanje trakом spoljne rukavice на rukavu. Ovaj kombinезон ispunjava zahteve otpornosti površine preма EN 1149-5:2018 kada се meri preма EN 1149-1:2006, али ima antistatički premaz nanet samo са unutrašnje strane. Ovo će се uzeti u obzir ukoliko је odelo uzemljeno. Antistatički tretman ima efekta jedino при relativnoj vlažnosti od 25% ili više i korisnik će obezbediti odgovarajuće uzemljenje i za odelo i за nosioca. Performansu elektrostatičkog rasipanja i odelo i nosioca треба kontinuirano postizati на takav način да otpor između osobe која nosi заštitnu odeću са elektrostatičkim rasipanjem i zemlje не bude manja od 10⁹ Ohm, на primer adekvatni sistem obuće/poda, upotreba kabla за uzemljenje или на bilo koji drugi odgovarajući način. Zaštitna odeća са elektrostatičkim rasipanjem се неће otvarati или uklanjati u prisustvu zapaljive или eksplozivne atmosfere или prilikom rukovanja zapaljivim или eksplozivnim supstancama. Zaštitna odeća која štiti od elektrostatičke disipacije је namenjena за nošenje u Zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Zaštitna odeća која štiti od elektrostatičke disipacije се не sme koristiti u atmosferi obogaćenoj kiseonikom или u Zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]), без prethodnog odobrenja odgovornog inženjera за заштиту. На elektrostatičke disipativne performanse elektrostatičke disipativne odeće mogu uticati relativna vlažnost, habanje, moguće zagađenje i starenje. Zaštitna odeća са elektrostatičkim rasipanjem će trajno pokrivati sve neusklađene materijale tokом uobičajenog korišćenja (uključujući savijanje i kretanje). U situacijama kada је nivo statičkog rasipanja svojstvo kritične performanse, krajnji korisnik treba да procene performanse celог kombinезона kako се nosi, uključujući spoljašnje odelo, unutrašnje odelo, obuću i drugu LZO. Više informacija о uzemljenju се može dobiti od DuPont. Molimo vas да се уверите да ste izabrali odelo koje је odgovarajuće за vaš posao. За savet, obratite се vašем dobavljaču ili DuPont. Korisnik će izvršiti analizu rizika на osnovu koje će zasnovati svoj izbor LZO. On će бити jedini sudija за ispravnu kombinaciju kombinезона за заштиту celог tela и pomoćne опреме (rukavice, čizme, заštitna опрема за respiratorni sistem, itd.) и koliko dugo се ovaj kombinезон može nositi на određenom poslu u odnosu на njegove заštitne performanse, udobnost nošenja или uticaj toplotе. DuPont неће prihvatiti nikakvu odgovornost за nepravilnu upotrebu ovog kombinезона.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Odgovornost је korisnika да odabere odelo koje је odgovarajuće за svaku namenjenu upotrebu i koje ispunjava sve specificirane vladine i industrijske standarde. Ovo odelo је namenjeno да pomogne smanjenju potencijalnih povredа, ali nijedno само заštitno odelo не može да eliminiše rizik od povredа. Zaštitna odeća се mora koristiti u sprezi са опštim principima безбедности. Ovo odelo је dizajnirano за јedноstruku upotrebu. Odgovornost nosioca је да isпита odelo kako bi се уверio да su sve komponente, uključujući tkaninu, затvarače, šavove, interfese, u dobrom radnom stanju, да nisu oštećeni i да će pružiti adekvatnu заштиту за rad i hemikalije са kojima dolazi u dodir. Neuspeh да се u potpunosti isпита odeća može dovesti до ozbiljnih povredа nosioca. Nikad nemojte nositi odeću koja nije u potpunosti ispitano. Svaka odeća koja не prodje inspekciju треба odmah да bude povučena iz upotrebe. Nikad nemojte nositi odeću koja је kontaminirana, izmenjena или oštećena. Odeća koja је sačinjena od Tyvek® треба да ima materijal otporan на klizanje на spoljašnjim površinama čizama, nazuvcima за čipele или drugih površina odeće u slučajevima где može doći до klizanja. Ukoliko је odeća oštećena tokом upotrebe, odmah се povucite u безбедno okruženje, temeljno dekontaminirajte odeću како је заhtevano, zatim је odložite на безбедan način. Odgovornost је nosioca odeće kao i njegovog nadređenog i poslodavca да ispitaju stanje odeće pre i tokом upotrebe, kako bi се videlo да li је odeća pogodna за upotrebu u okruženju zaposlenog.

PRIPREMA ЗА UPOTREBU: U malo verovatnom slučaju да је неисправan, nemojte nositi kombinезон.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Ovaj kombinезон се može чувати на temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) на tamnom mestу (kartonska kutija) без izlaganja UV zracima. DuPont је izvršio testове prirodnog i ubrзаног starenja uz zaključak да Tyvek® 800 tkanina zadržava odgovarajuću fizičku jačinu u periodu od 5 godina. Antistatička svojstva mogu vremenom да се smanje. Korisnik mora бити siguran да је performansa rasipanja dovoljna за njegovу primenu. Proizvod će се transportovati i чувати u svom originalnom pakovanju.

ODLAGANJE: Ovaj kombinезон се može spaliti или закопати u kontrolisanoj tlu без oštećenja životne sredine. Odlaganje kontaminiranog odelа је regulisano nacionalnim или lokalnim zakonima.

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI: Deklaracija о usaglašenosti се može skinuti са: www.safespec.dupont.com

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à.r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:

Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:

SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

UK
CA 0120

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон

EAC

ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, ЦШ50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tyvek® 800 J — это название модели защитного комбинезона с капюшоном, проклеенными швами и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. 4 Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. 7 Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейской маркировки в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 3-В, 4-В, 5-В, 6-В. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стоимости к возмещению. Тестирование на устойчивость к возмещению данного комбинезона не проводилось. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна происхождения. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск возгорания. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

| Испытание | Метод испытания | Результат | Класс по EN* |
|--|---------------------------------|----------------------------------|--------------|
| Стойкость к истиранию | EN 530 (метод 2) | >100 циклов | 2/6*** |
| Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе | EN ISO 7854 (метод B) | >15 000 циклов | 4/6*** |
| Прочность на трапециевидный разрыв | EN ISO 9073-4 | >10 Н | 1/6 |
| Прочность на разрыв при растяжении | EN ISO 13934-1 | >60 Н | 2/6 |
| Устойчивость к проколу | EN 863 | >10 Н | 2/6 |
| Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25% ** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018 | внутри ≤2,5 x 10 ⁹ Ом | Н/П |

Н/П — неприемлемо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

| Химическое соединение | Показатель просачивания — класс по EN* | Показатель отталкивающих свойств — класс по EN* |
|------------------------|--|---|
| Серная кислота (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Гидроксид натрия (10%) | 3/3 | 3/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530) | | |
|---|-----|-----|
| 0-копюл | 3/3 | 1/3 |
| 1-бутанол | 3/3 | 2/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см ² /мин) | | |
|---|---------------------|--------------|
| Химическое соединение | Время прорыва (мин) | Класс по EN* |
| Серная кислота (30%) | >480 | 6/6 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ | | |
|--|-------------------------|--------------|
| Испытание | Метод испытания | Класс по EN* |
| Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови) | ISO 16603 | 6/6 |
| Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174) | ISO 16604 (процедура C) | 4/6 |
| Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей | EN ISO 22610 | 6/6 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ | ISO/DIS 22611 | 3/3 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли | ISO 22612 | 3/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

| ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ | | |
|--|---|-------------|
| Метод испытания | Результат | Класс по EN |
| Тип 3: испытание струей жидкости (EN ISO 17491-3) | Соответствует*** | Н/П |
| Тип 4: испытание распылением под сильным напором (EN ISO 17491-4, метод B) | Соответствует | Н/П |
| Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) | Соответствует*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₉₀ 10/10 ≤ 15%* | Н/П |
| Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2 | >50 | 2/3*** |
| Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A) | Соответствует | Н/П |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2) | >75 Н | 3/6** |

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь L₉₀ составляет ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь L₁₀ составляет ≤ 15% ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от воздействия определенных неорганических жидкостей и распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, а также дополнительно герметизировать капюшон и молнию, манжеты рукавов и штанин при помощи защитной ленты. Комбинезон применяется для защиты от мелких твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных распыляемых жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше. Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал плавится при температуре 105–165 °C (221–329 °F). Комбинезон изготовлен с использованием натурального каучукового латекса, который может вызывать аллергические реакции у лиц с повышенной чувствительностью к данному материалу. Эластичные вставки на талии и петлях для больших пальцев изготовлены из натурального каучукового латекса. Во избежание прямого контакта с кожей они прошиты/перекрывают швом из ниток. Компания DuPont не исключает риск контакта с латексом. В таком случае следует немедленно прекратить использование этого изделия от компании DuPont. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Капюшон отвечает требованиям к испытаниям по типу 4 без герметизации маски клейкой лентой (информацию о совместимости средств индивидуальной защиты можно получить в компании DuPont или поставщика). Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Чтобы исключить любую возможность для просачивания жидкостей и гарантировать соответствие требованиям типа 3 полностью герметизируйте комбинезон, а также клапан и область в основании замка застежки. В противном случае достигается только защита от проникновения жидкостей типа 4, то есть комбинезон нельзя использовать при работе с распыляемыми под давлением жидкостями. Пользователь должен убедиться, что маска плотно прилегает к капюшону и при необходимости ее можно дополнительно герметизировать клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы вы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внатяг. Защитный комбинезон может использоваться с перчатками для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты необходимо примотать клейкой лентой внешнюю перчатку к рукаву на стыке. Комбинезон соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим комбинезон с антистатическими свойствами, и земли не превышало 10⁶ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические заряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. На пользователя возлагается ответственность за выбор защитной одежды, которая будет применяться в среде с определенными условиями. При этом она должна отвечать всем применимым национальным и промышленным стандартам. Носка данного комбинезона снижает вероятность получения травм, но одной защитной одежды недостаточно для предотвращения от всех рисков. Пользователь также должен соблюдать общие требования безопасности. Эту одежду нельзя использовать повторно. Пользователь должен тщательно осмотреть комбинезон и всего его компоненты, в частности материал, замки, швы, поверхности и др., и убедиться, что их состояние соответствует заявленному, повреждения отсутствуют, и они обеспечивают надлежащий уровень защиты при работе с химическими соединениями. Если осмотр не проводился, пользователь может получить серьезные травмы. В таком случае не надевайте комбинезон. Если результаты проверки неудовлетворительны, защитная одежда немедленно изымается из эксплуатации. Ни в коем случае не используйте защитную одежду, если она заражена, повреждена или в ее конструкцию внесены изменения. Чтобы пользователь не поскользнулся и не упал, подшева ботинок, бахил или другой обуви, которая используется вместе с одеждой, изготовленной из материала Tuveк® , должна быть противоскользящей. Если при использовании комбинезон был поврежден, немедленно выйдите в безопасную зону, тщательно очистите его от загрязнений (согласно установленной процедуре) и утилизируйте в соответствии с требованиями безопасности. Пользователь, его руководитель и работодатель должны проверять состояние защитной одежды перед ее использованием и во время него. Таким образом можно удостовериться, что одежда отвечает требованиям среды, в которой сотрудник выполняет работы.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал Tuveк® 800 может сохранять свои физические свойства на протяжении 5 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.com/uk

| Размеры тела в см | | | | | |
|-------------------|--------------|---------|--------|--------------|---------|
| Размер | Обхват груди | Рост | Размер | Обхват груди | Рост |
| SM | 84-92 | 162-170 | 3XL | 124-132 | 192-200 |
| MD | 92-100 | 168-176 | 4XL | 132-140 | 200-208 |
| LG | 100-108 | 174-182 | 5XL | 140-148 | 208-216 |
| XL | 108-116 | 180-188 | 6XL | 148-156 | 208-216 |
| 2XL | 116-124 | 186-194 | 7XL | 156-162 | 208-216 |

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

한국어

사용설명서

목 라벨 (내부) ① 고유 상표. ② 제조자명. ③ 제품의 모델명-Tyvek® 800 JTJ198Ta는 후드를 포함하고 솔기에 테이핑 처리가 되어있는 전신 보호복의 모델명이며, 손목, 발목, 후드 안면부 및 허리에 고무밴드 처리가 되어 있습니다. 본 사용설명서는 이 전신 보호복에 대한 설명을 담고 있습니다. ④ CE 표시 - 본 보호복은 유럽 기준을 충족하며 시험 및 품질 보증서 인증기관은 영국 SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EC 번호 0598입니다. ⑤ 유럽 화학물질용 보호복 기준에 부합함을 의미합니다. ⑥ 본 보호복은 원단 내부에 EN 1149-1:2006 기준에 (올바른 접지 시 EN 1149-5:2018 기준 포함) 적합한 대전방지 처리가 되어 있습니다. ⑦ 본 보호복이 유럽 기준에 의거하여 취득한 전신 보호 "Type (형식)": EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) 및 EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) 기준을 만족합니다. 본 보호복은 EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B 및 Type 6-B 요구 조건 또한 충족합니다. ⑧ EN 1073-2:2002 기준에 의거하여 방산성에 오염된 낙진으로부터 보호합니다. ⚠ EN 1073-2의 4.2 항목은 연소 저항 항목이나, 본 보호복은 연소 저항에 대한 시험을 하지 않았습니다. ⑨ 사용자는 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다. ⑩ 사용자의 체격에 따른 사이즈 (cm)를 표기하고 있습니다. 사용자의 체격에 맞는 사이즈를 선택하시기 바랍니다. ⑪ 원산지. ⑫ 생산일. ⑬ 가연성 물질입니다. 화염에 가까이 가지 마십시오. 본 보호복 및 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서 사용되어서는 안 됩니다. ⑭ 재사용하지 마십시오. ⑮ 한국산업안전보건공단 기준에 의거하여 본 보호복은 3형식 기준을 만족합니다.

본 보호복은 성능 데이터 (시험방법: 노동부고시 제2014-46호)

| 가. 재료의 시험항목별 성능 수준 | |
|--------------------|-------|
| 시험명 | 성능 수준 |
| 인장강도 | 1수준 |
| 인열강도 | 1수준 |
| 찢림강도 | 1수준 |
| 마모저항 | 1수준 |
| 굴곡저항 | 1수준 |
| 연소저항 | 불꽃 통과 |

| 나. 재료의 화학물질별 투과저항 시험의 성능 수준 | |
|-----------------------------|-------|
| 화학물질명 | 성능 수준 |
| 수산화나트륨 (40%) | 6수준 |

| 다. 접합부의 시험 성능 수준 | |
|------------------|-------|
| 시험명 | 성능 수준 |
| 솔기강도 | 1수준 |

| 라. 완성품의 시험 성능 수준 | |
|------------------|-------|
| 시험명 | 성능 수준 |
| 액체 분사 | 적합 |

※ 성능 수준은 class 1~6까지 있으며 Class 6이 더 높은 성능 수준을 말합니다. 보호복에 대한 좀 더 자세한 정보를 원하시는 분은 타이벡® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

※ 본 사용 설명서의 내용은 한국 노동부 고시 제 2014-46호에 의거한 시험 방법에 따른 보호장비의 필요수준과 한국안전보건공단(KOSHA)의 품질 보증 인증을 충족합니다. 한국안전보건공단(KOSHA)의 성능 수준은 다른 인증 제도, 인증 기관 혹은 최근 DuPont의 공식 성능 수준과 다를 수 있습니다. 자세한 정보를 원하시는 분은 타이벡® 대리점 또는 듀폰에 연락주시기 바랍니다.

제품용도 (일반적인 사용자) 본 보호복은 몇몇 위험 물질로부터 작업자를 보호하거나 오염되기 쉬운 공정이나 제품을 보호하는 데에 도움을 주기 위한 목적으로 디자인되었습니다. 화학물질의 독성이나 노출 정도에 따라 액상 무기화학물질 및 가압 상태(Type 3 시험방법에 적용된 압력보다 낮은 상황)의 액체 분사에 대한 보호력을 제공합니다. 액체 분사(Type 3) 보호에 필요되는 차단성을 위해서는 노출 환경에 적합한 필터가 장착된 전면형 호흡보호구가 보호복 후드에 누설되지 않도록 밀착되어야 하며, 소매, 후드, 발목 및 지퍼 덮개 부분에 테이핑 처리가 되어있어야 합니다. 분진(Type 5) 및 제한적인 액상 스프레이나 튀김 (Type 4 및 Type 6)에 대한 보호력을 제공합니다. 본 보호복은 EN 14126:2003 기준의 테스트를 통과하였으며, EN 14126:2003 기준 시험방법의 노출 환경에서 위 표에 명시된 결과대로 감염 인자에 대한 보호력을 제공합니다.

사용 방법 사용자는 반드시 본 사용설명서를 숙지하시기 바랍니다.

착용 방법 본 보호복 착/탈의 방법은 본 보호복은 포장 폴리백에 표기되어 있습니다.

사용 제한 및 경고 사항 (사용시 주의사항) 본 보호복 및/혹은 원단은 방염성이 없으며 열원, 화염, 불꽃 또는 가연 및 폭발 가능성이 있는 환경에서는 사용해서는 안 됩니다. 본 보호복은 천연 라텍스 고무를 포함하고 있기 때문에 예민한 사용자의 경우 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다. 듀폰 제품을 사용하는 중 알레르기 반응이 일어나는 사용자는 즉시 해당 제품의 사용을 멈추셔야 합니다. 유해 물질의 특정 미세분진 혹은 강한 액상의 스프레이나 튀김 발생하는 경우 본 보호복보다 물리적 성질 또는 보호력이 높은 제품이 필요할 수 있습니다. 사용자는 반드시 보호복이 갖는 유해물질에 대한 보호력을 사전에 점검해야 하며, 사용 물질에 대한 화학 투과 데이터와 원단을 확인해야 합니다. 후드는 전면형 마스크와 외부 테이핑 없이 Type 4(액체분무)를 만족하도록 디자인되어 있습니다. (좀 더 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다). 특정 환경에서 명기된 보호력을 갖추기 위해서는 소매, 발목, 후드, 지퍼 덮개의 테이핑 처리가 요구됩니다. Type 3(액체분사) 보호력을 갖추기 위해서는 이 외에 추가적으로 지퍼 덮개 위 및 지퍼 베이스를 가로질러 테이핑 처리를 해야 합니다. 이와 같은 추가적인 테이핑 처리가 되어 있지 않다면 본 보호복은 Type 4(액체분무) 보호력만 갖추게 되어 가압 상태의 액체 분사 상황에서 사용될 수 없습니다. 사용자는 이러한 상황에서 단단히 테이핑 처리를 할 수 있는지 확인해야 합니다. 테이핑 처리할 때는 원단 혹은 테이프에 구멍이 발생하지 않도록 조심해야 합니다. (사이로 오염 물질이 스며들 수 있습니다). 후드를 테이핑 처리할 때, +/-10cm 크기의 테이프를 겹쳐 붙이셔야 합니다. 본 보호복은 엄지 손가락 고리를 상황에 따라 선택적으로 사용하실 수 있습니다. 본 보호복의 엄지고리는 반드시 이중장갑 구조와 함께 사용되어야 합니다. 엄지고리는 내부 장갑 겹으로 착용되고, 외부 장갑은 보호복 소매를 덮도록 착용하시기 바랍니다. 높은 수준의 차단성을 위해서는 외부 장갑의 테이핑 처리가 요구됩니다. 본 보호복의 대전방지 처리는 상대 습도 25% 이상인 상황에서만 유효하며, 반드시 보호복과 사용자의 접지 상태를 확인하시기 바랍니다. 착용자와 접지 사이의 저항은 적절한 안전화 착용 혹은 접지선 사용을 통하여 10⁶ohm 이하로 유지되어야 합니다. 대전 방지 처리된 보호복을 입고 가연 또는 폭발 환경에서 작업하거나 또는 그러한 물질을 취급하는 동안 지퍼를 개봉하거나 탈의하지 마십시오. 올바르게 접지된 보호복은 어떠한 폭발 위험이 있는 환경의 점화 에너지가 0.016 mJ보다 작지 않은 방폭 지역 Zone 1, 2, 20, 21 그리고 22에서 착용될 수 있도록 설계되었습니다 (EN 60079-10-1 [7], EN 60079-10-2 [8] 참조). 올바르게 접지된 보호복이라 할 지라도 책임 안전 엔지니어의 사전 허락 없이는 산소가 농축된 장소 또는 방폭 지역 Zone 0 (EN 60079-10-1 [7] 참조)에서는 사용될 수 없습니다. 대전 방지 처리된 보호복의 정전기 분산 성능은 보호복의 상대 습도, 마모, 오염 및 노후로 인해 영향을 받을 수 있습니다. 모든 대전 방지 처리가 되지 않은 내의 및 작업복 종류가 작업 중(움직이거나 굽히는 동작도 포함)에 항상 본 보호복으로 덮여있어야만 정전기 분산 성능이 유지될 수 있음을 숙지하십시오. 정전기 분산 성능이 중요한 요소인 상황에서 사용자는 내의, 작업복, 안전화 등 전체적인 앙상블의 성능을 검토해야 합니다. 접지에 대한 추가적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 작업 환경에 맞는 타이벡® 보호복을 선택하여 주시기 바랍니다. 구체적인 정보가 필요하신 경우, 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다. 사용자는 위험 분석을 통해 적절한 보호구를 선택하시기 바랍니다. 보호복과 이에 따르는 보조 보호구 (장갑, 장화, 호흡보호구 등)의 적절한 선택과 특정 작업시 보호복의 보호 성능, 착용감 또는 열 스트레스와 관련된 착용 시간의 결정은 사용자의 책임입니다. 듀폰은 타이벡® 보호복의 적절치 못한 사용에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

점검사항 및 방법 보호복에 이상이 없는지 확인해야 합니다. 보호복과 마스크, 고글이 적합한 사이즈인지 확인해야 합니다.

폐기 본 보호복은 소각하거나 매립할 수 있습니다. 사용 중 오염이 된 경우에는 오염원에 따라 폐기할 수 있습니다.

보관 방법 본 보호복은 15°C (59°F) ~ 25°C (77°F) 온도 조건에서 자외선에 노출되지 않는 곳(상자 안)에 보관하시기 바랍니다. 듀폰은 자연 및 가속 노화 시험을 진행하였으며 Tyvek® 800 원단이 물리적 강도를 5년 유지할 것이라고 예상합니다. 대전방지 처리는 시간경과에 따라 저하될 수 있으며 사용자는 정전기 분산 성능이 작업에 적합한지 확인하시기 바랍니다.

보증 사항 듀폰은 보호복과 액세서리의 사용과 관련하여 의무나 법적 책임이 없으며 결과에 대한 보증을 하지 않습니다. 위험 수준의 평가와 그에 맞는 적절한 개인보호 장비를 결정하는 것은 사용자의 책임입니다. 이상이 있는 제품은 착용하지 마시고, 사용하지 않은 상태로 듀폰 또는 구매처에 문의하시기 바랍니다.

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx